

Manuel D'instructions du MODELE KR-260

Handleiding Voor Brei-Machine MODEL KR-260

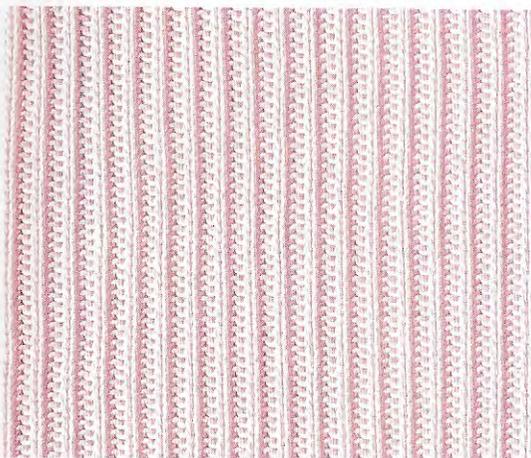


MOTIFS ORIGINAUX

PATROONKAARTEN

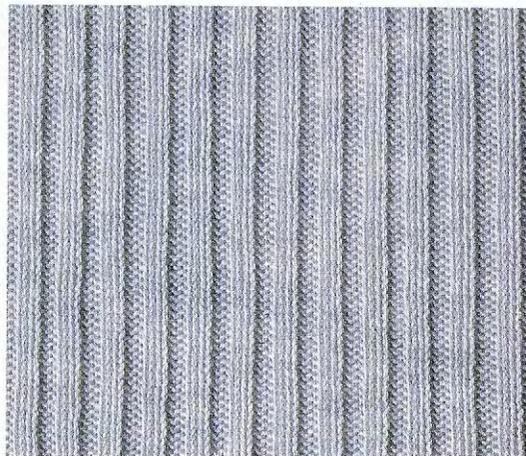
Côte 1 × 1
page 27

1 × 1 boordsteek
blz. 27



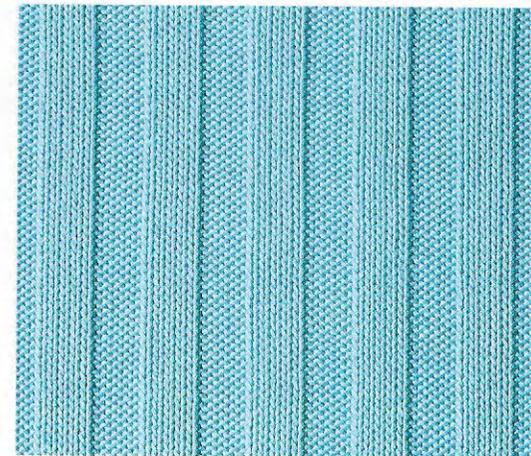
Côte 2 × 2
page 35

2 × 2 boordsteek
blz. 35



Côte 5 × 5
page 49

5 × 5 boordsteek
blz. 49



Côte en Rang Normal (CRN)
page 44

Volle boordsteek
blz. 44



Demi-côte anglaise
page 58

Halve patentsteek
blz. 58



Côte anglaise
page 59

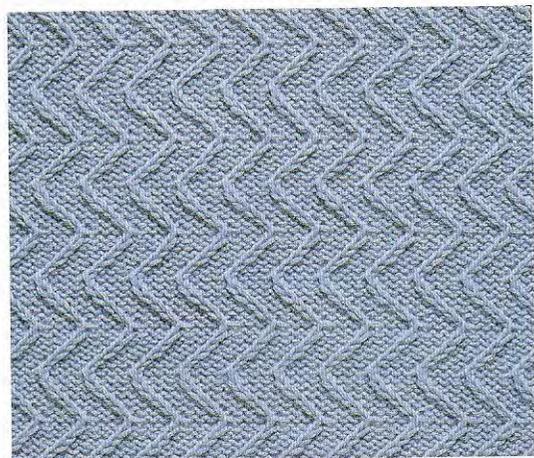
Patentsteek
blz. 59



MOTIFS ORIGINAUX

Motif chevalé (I)
page 63

Verzetpatroon (I)
blz. 63



Motif chevron
page 72

Visgraatpatroon
blz. 72



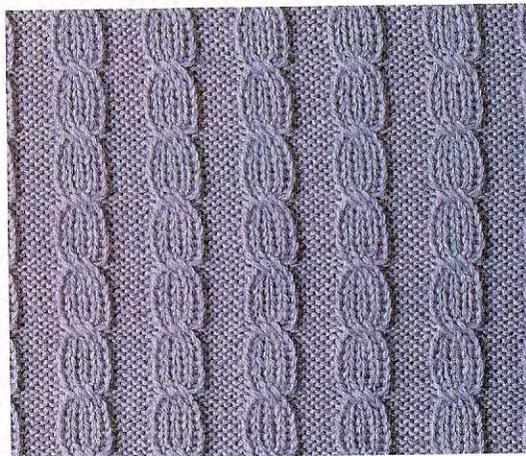
Motif chevalé (II)
page 69

Verzetpatroon (II)
blz. 69



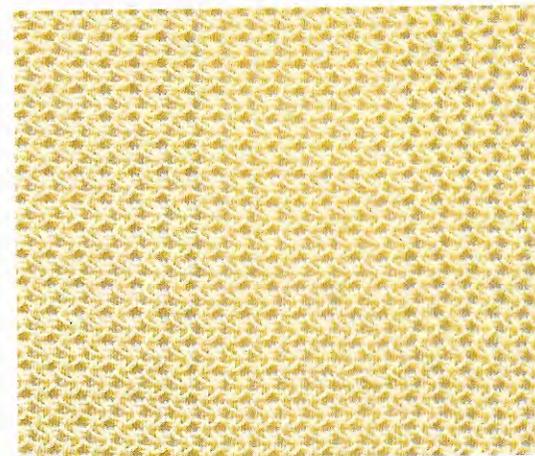
Motif torsade (A)
page 137

Kabelpatroon (A)
blz. 137



Demi-côte anglaise
page 60

Verzetpatroon in
half patent blz. 60



Motif torsade (B)
page 138

Kabelpatroon (B)
blz. 138

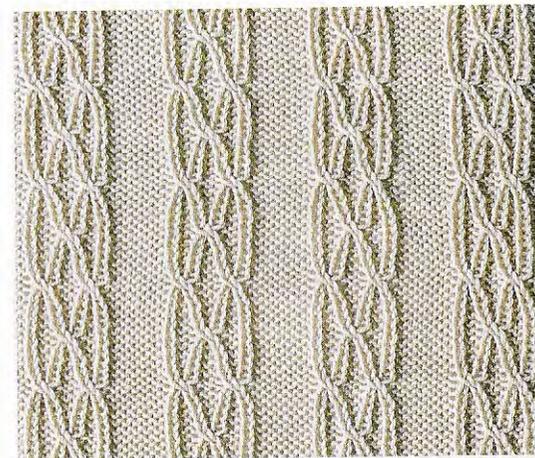


TABLE DES MATIERES

MOTIFS ORIGINAUX

COMMENT UTILISER LA MACHINE

| | |
|--|----|
| Adaptation du formeur de côtes à la tricoteuse | 4 |
| Comment enlever le formeur de côtes | 12 |
| Désignation des organes de la machine (nom des pièces) | 15 |
| Voici quelques points importants | 19 |

COMMENT TRICOTER :

| | |
|--|----|
| la côte 1 × 1 | 27 |
| la côte 2 × 2 | 35 |
| la côte 2 × 1 | 41 |
| la côte en rang normal (CRN) | 44 |
| la côte 5 × 5 | 49 |
| le tricot circulaire | 51 |
| le tricot du type U | 56 |
| la demi-côte anglaise | 58 |
| la côte anglaise | 59 |
| un point chevalé de demi-côte anglaise | 60 |
| les points chevalés (I) | 63 |
| les points chevalés (II) | 69 |
| le point chevron | 72 |
| un point plissé | 79 |
| une côte à point glissé (skip) | 81 |
| un motif côte "tuck" | 83 |
| un motif point lâché | 87 |

COMMENT CONFECTIONNER UN VETEMENT

| | |
|---|-----|
| Augmentation du nombre de mailles (Côte 1 × 1 et CRN) | 95 |
| Diminution des mailles (Côte 1 × 1 et CRN) | 97 |
| Tricotage partiel de côtes : | |
| côte 1 × 1 | 100 |
| du point chevalé | 105 |
| du motif maille lâchée | 113 |
| Comment transférer une maille de KR sur KH | 119 |
| Comment transférer une maille de KH sur KR | 120 |
| Comment former une encolure ronde | 122 |
| Finition des bordures côte | 124 |

CONSEILS UTILES

| | |
|--|-----|
| Si le chariot venait à se bloquer | 129 |
| Comment détricoter les rangs | 130 |
| Comment relever une maille sautée | 131 |
| Comment utiliser la machine en simple fonture | 132 |
| Comment changer une aiguille sur le formeur de côtes | 132 |
| Comment faire un échantillon de tension | 134 |
| Comment entretenir la machine | 135 |

COMMENT TRICOTER DES MOTIFS ORIGINAUX

| | |
|---|---------|
| Motif côte skip (B), point lâché (B), point lâché (C) | 136-137 |
| Motif torsade (A) & (B) | 137-138 |
| Motif côte tuck (C) & (D) | 138-139 |
| Motif mailles transférées (A) | 140 |
| Motif mailles transférées (B) | 141 |

POINTS DE TRICOTS EXECUTES PAR LA MACHINE

INHOUDSOPGAVE

PATROONKAARTEN

INLEIDING

| | |
|--|----|
| Aanbrengen van het dubbelbed | 4 |
| Verwijderen van het dubbelbed | 12 |
| Namen van de onderdelen | 17 |
| Belangrijke aanwijzingen vóór u begint te breien | 19 |

DE MOGELIJKHEDEN

| | |
|---|----|
| 1 recht 1 averecht | 27 |
| 2 recht 2 averecht | 35 |
| 2 recht 1 averecht | 41 |
| 1 recht 1 averecht over alle naalden (volle boordsteek) | 44 |
| 5 recht 5 averecht | 49 |
| Rondreien | 51 |
| Halfroond breien | 56 |
| Halve patentsteek | 58 |
| Patentsteek | 59 |
| Verzetpatroon in half patent | 60 |
| Verzetpatroon (I) | 63 |
| Verzetpatroon (II) | 69 |
| Visgraatpatroon | 72 |
| Figuurnaadpatroon | 79 |
| Slipsteekpatroon | 81 |
| Patentpatroon | 83 |
| Gevallen steek patroon | 87 |

HET MAKEN VAN EEN KLEDINGSTUK

| | |
|--|-----|
| Meerderen (1 recht 1 averecht, volle boordsteek) | 95 |
| Minderen (1 recht 1 averecht, volle boordsteek) | 97 |
| Verkorte/verlengde toeren : | |
| 1 recht 1 averecht | 100 |
| Verzetpatroon | 105 |
| Gevallen steek patroon | 113 |
| Overzetten van steken (dubbelbed naar hoofdbed) | 119 |
| Overzetten van steken (hoofdbed naar dubbelbed) | 120 |
| Breien van een ronde hals | 122 |
| Afwerking van een boord | 124 |

HANDIGE WENKEN

| | |
|---|-----|
| Als de slede vastloopt | 129 |
| Uithalen van toeren | 130 |
| Ophalen van een gevallen steek | 131 |
| Enkelbedsbreien (met het dubbelbed bevestigd) | 132 |
| Verwisselen van een naald | 132 |
| Maken van een proeflapje | 134 |
| Onderhoud | 135 |

BREIEN MET DE PATROONKAARTEN

| | |
|---|---------|
| Slipsteekpatroon (B), Gevallen steek patroon (B) en (C) | 136-137 |
| Kabelpatroon (A) en (B) | 137-138 |
| Patentpatroon (C) en (D) | 138-139 |
| Steekpatroon (A) | 140 |
| Steekpatroon (B) | 141 |

PATROONKAARTEN

COMMENT UTILISER LA MACHINE

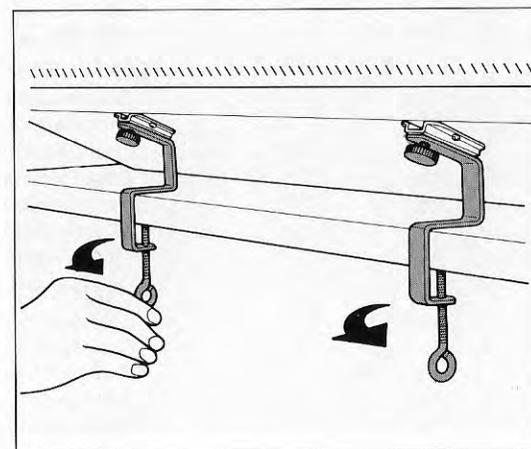
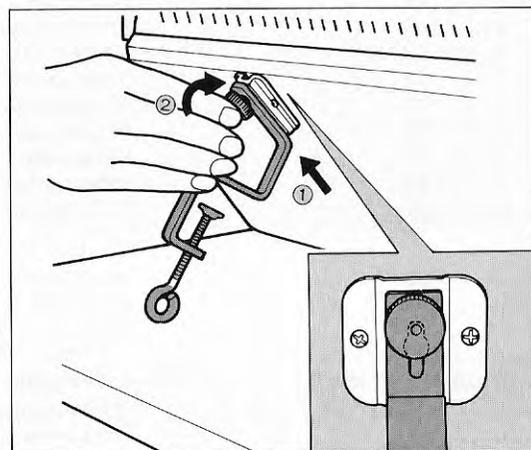
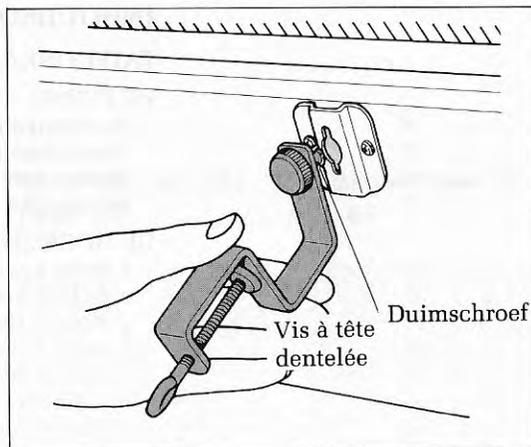
ADAPTATION DU FORMEUR DE COTES (fonture côtes KR) A LA TRICOTEUSE (fonture principale KH)

1 Poser la tricoteuse sur une table plane et l'y attacher à l'aide des serre-joints de fixation fournis avec le formeur de côtes KR.

① Insérer la base de la vis à tête dentelée dans le trou-fente situé en dessous de la machine.

② Bien serrer les vis à tête dentelée.

③ Fixer les serre-joints à la table afin que la tricoteuse (KH) s'incline vers l'arrière.



INLEIDING

AANBRENGEN VAN HET DUBBELBED

1 Zet het hoofdbed met de bij uw dubbelbed geleverde tafelklemmen aan een werkoppervlak, en wel als volgt:

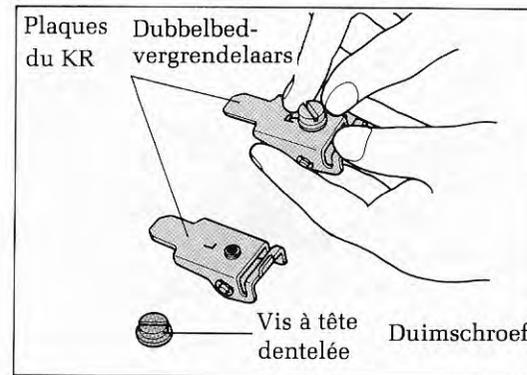
① Steek de bovenkant van de tafelklem-duimschroeven in de gaten aan de onderkant van het hoofdbed.

② Draai de schroeven aan.

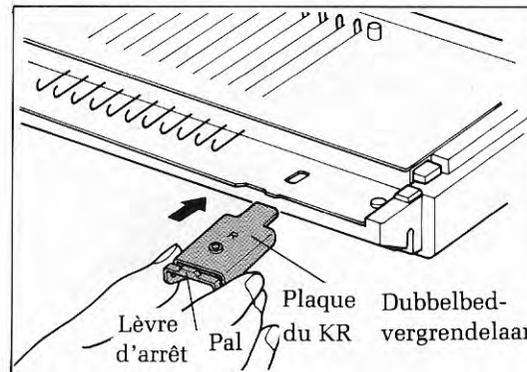
③ Schroef de tafelklemmen op het werkoppervlak om het hoofdbed schuin te zetten.

2 Pour adapter la fonture côtes (KR) à la fonture principale (KH):

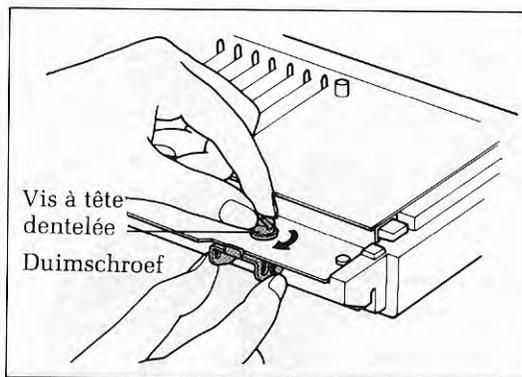
- ① Enlever les vis à tête dentelée des plaques qui se trouvent de chaque côté de la fonture côtes (KR).



- ② Les insérer dans les trous situés de chaque côté de la fonture principale (KH). (Attention de bien mettre la plaque marquée R du côté droit et la plaque marquée L du côté gauche.)



- ③ Visser temporairement les plaques.



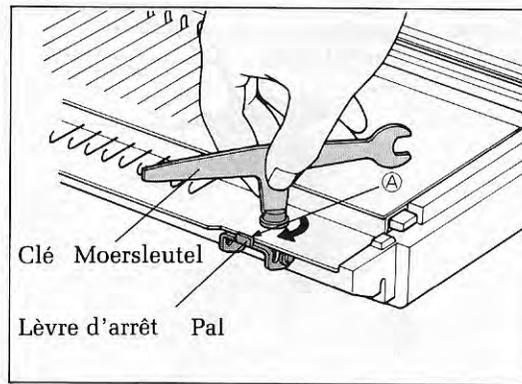
2 Plaats de dubbelbed-vergrendelaars als volgt op het hoofdbed:

- ① Schroef de duimschroeven uit de dubbelbed-vergrendelaars.

- ② Steek de vergrendelaars in de gaatjes aan weerskanten van het hoofdbed. (Let op de letters 'R' (rechts) en 'L' (links) op de vergrendelaars.)

- ③ Schroef de vergrendelaars gedeeltelijk vast.

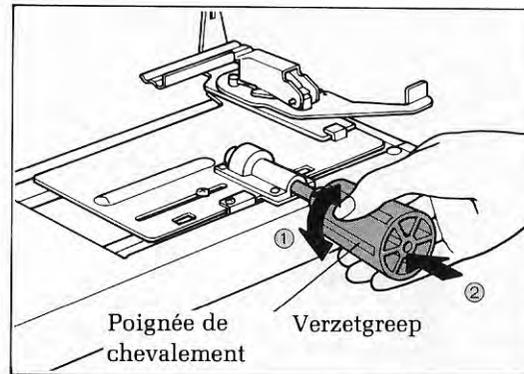
- ④ Pousser jusqu'à ce que la lèvre des plaques touche le point A et fixer les vis à tête dentelée à fond à l'aide de la clé.



- ④ Schuif de vergrendelaars naar voren tot A en schroef ze met de moersleutel vast.

- 3** Introduire la tige de la poignée de chevalement dans la monture destinée à la recevoir et tourner la poignée en la poussant jusqu'à ce que vous entendiez un déclic.

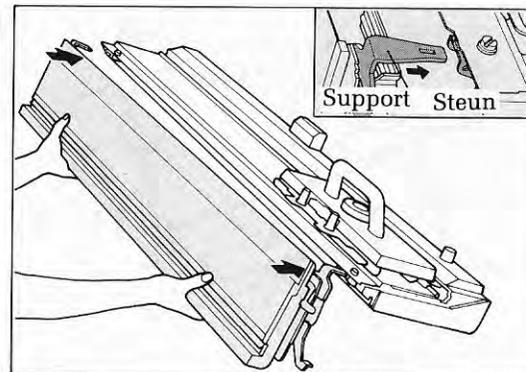
* Après adaptation de la poignée de chevalement, vérifiez-en le fonctionnement en la faisant tourner (régler sur P3).



- 3** Steek de verzetgreep in de houder en duw hem al draaiende totdat hij klikt.

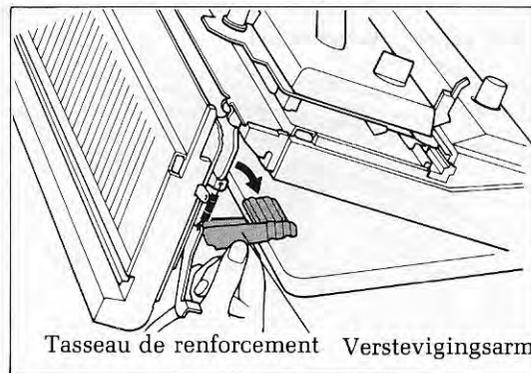
* Controleer of de verzetgreep goed zit door hem rond te draaien. Stel het verzet op P3 in.

- 4** Tenant la fonture côtes à deux mains de manière à ce que les barrettes soient en haut et les butées des aiguilles KR soient tournées vers vous, insérer la lèvre du support droit sous le lit de la fonture principale aussi profondément que possible, puis insérer le support de gauche.



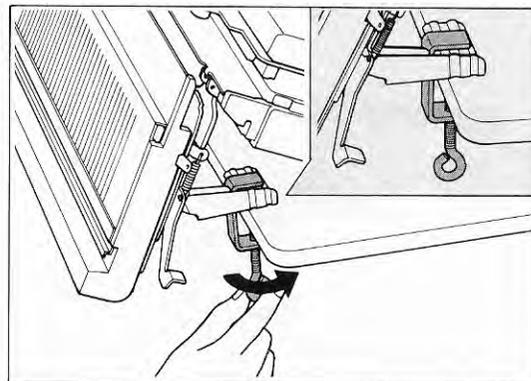
- 4** Hou het dubbelbed tegen het hoofdbed met de naaldkammen aan de bovenkant en de dubbelbednaaldkoppen naar u toe. Duw eerst de rechtersteun zover mogelijk in de hoofdbed-vergrendelaar. Duw nu beide steunen goed aan.

5 Abaisser les tasseaux de renforcement et en poser la partie plate sur la table.



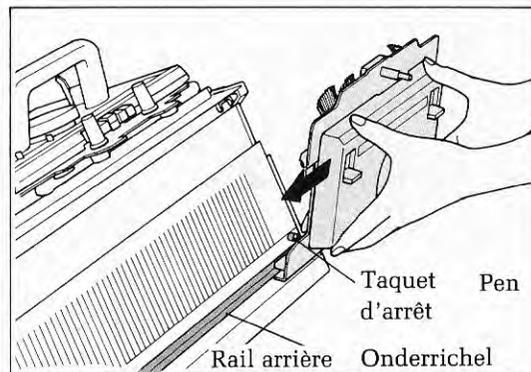
5 Plaats het vlakke gedeelte van de verstergingsarm op het werkkoppervlak.

6 Utilisant les serre-joints de fixation de la tricoteuse KH, fixer ces tasseaux à la table.



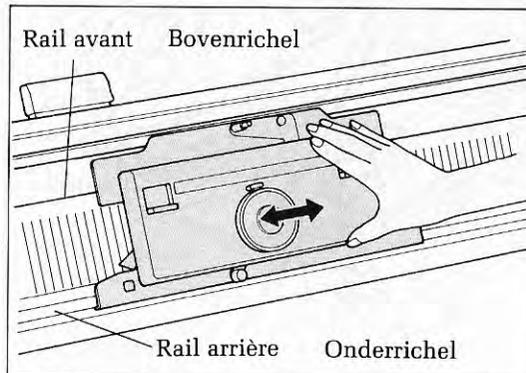
6 Gebruik de hoofdbed-tafelklemmen om de armen aan het werkkoppervlak te zetten.

7 Placer le pied arrière du chariot côtes (KR) dans l'extrémité droite du rail de KR (fonture côtes). Tenant le chariot en position verticale le faire glisser vers la gauche (voir dessin).



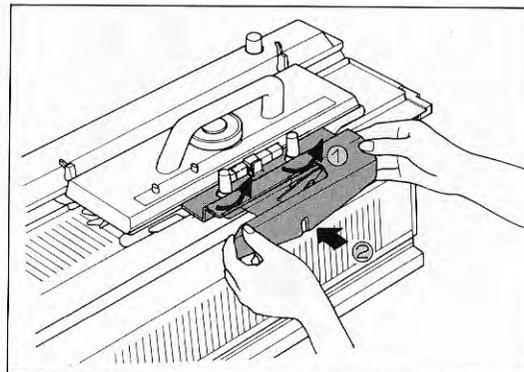
7 Plaats de slede in de onderrichel van het naaldenbed. Hou de slede van het naaldenbed af en schuif hem naar links totdat hij de pen voorbij is.

8 Après avoir placé le pied avant du chariot côtés dans le rail avant de la fonture, vérifier que le chariot se déplace avec souplesse sur la fonture KR.



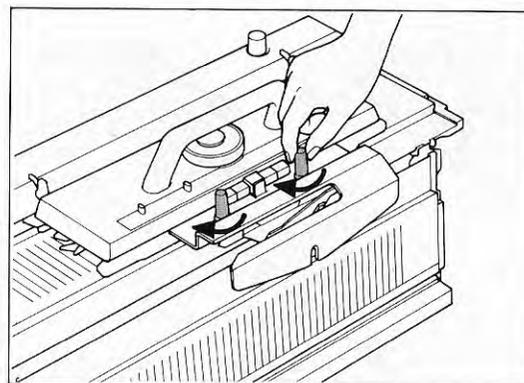
8 Plaats de slede nu plat op het naaldenbed. Controleer of de slede goed loopt.

9 Dévisser les deux vis à ailettes du chariot KH et monter solidement le bras d'accouplement.



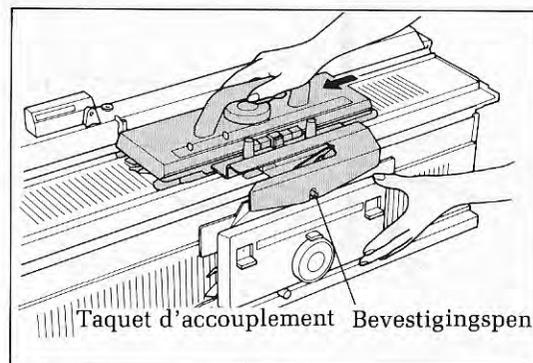
9 Verwijder de hoofdbed-afstrijker en zet in plaats hiervan de verbindingsarm op de machine.

10 Resserrer les vis à ailettes.



10 Draai de duimschroeven aan.

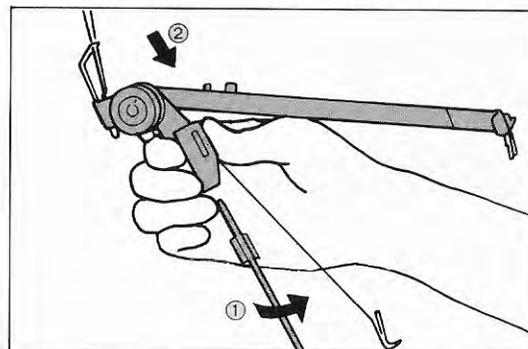
- 11** Déplacer lentement le chariot KH vers le chariot KR de sorte que les deux chariots s'accouplent automatiquement au bras d'accouplement.



- 11** Schuif de hoofdbedslede langzaam naar de dubbelbedslede toe zodat beide sleden automatisch d.m.v. de verbindingsarm verbonden worden.

- 12** Régler le dispositif de tension du fil.

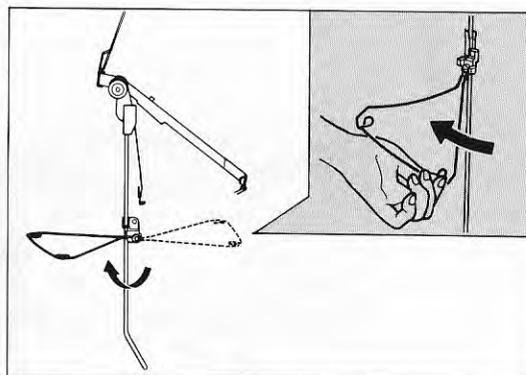
- ① Enlever la tête du dispositif de tension du fil et le replacer sur la tige en sens inverse.



- 12** Aanbrengen van de draadgeleider.

- ① Haal de draadgeleiderkop van de steel af en zet hem omgekeerd terug zodat hij de andere kant op steekt.

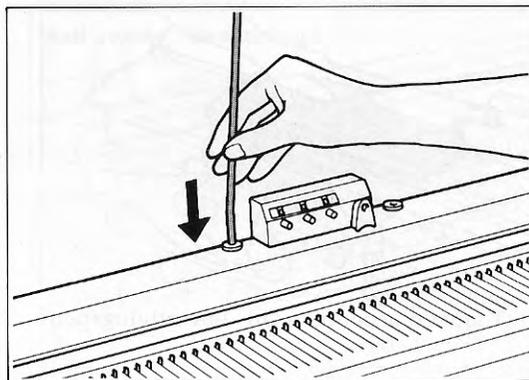
- ② Tourner le guide-fil arrière du côté opposé à l'endroit où il se trouve lorsqu'il est utilisé avec la fonture principale seule.



- ② Draai de geleidedriehoek naar de tegenovergestelde kant van de steel (deze driehoek staat normaal gesproken, d.w.z. als alleen het hoofdbed gebruikt wordt, aan de andere kant).

- ③ Insérer l'extrémité de la tige dans le logement d'arrêt situé au milieu de la machine.

Bien regarder l'image afin de mettre la tige dans la bonne direction.



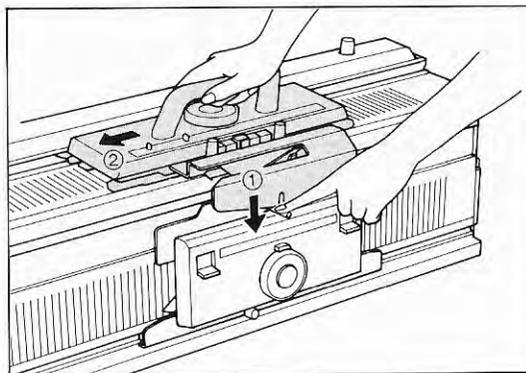
- ③ Zet de steel in de opening naast de toeren-teller.

Let er op dat de steel in de juiste richting staat (zie afbeelding).

COMMENT ENLEVER LE FORMEUR DE COTES

1 Désaccouplement du chariot

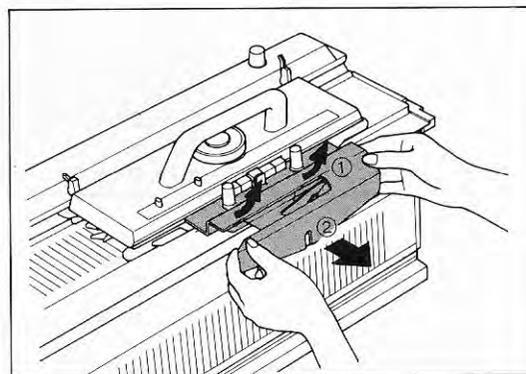
Appuyer vers le bas le taquet d'accouplement et glisser le chariot KH (ou le chariot KR) pour le désaccoupler du chariot KR (ou du chariot KH).



2 Démontage du bras d'accouplement

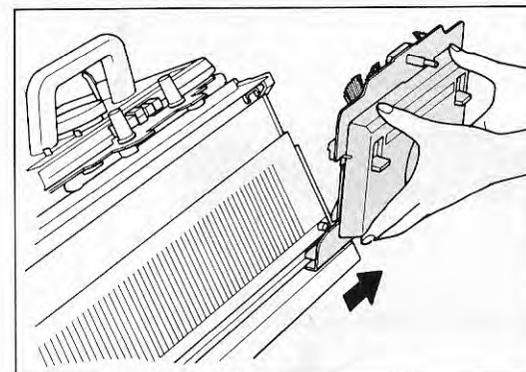
Desserrer les vis à ailettes du chariot KH et tirer le bras d'accouplement vers vous en le levant légèrement.

Puis enlever complètement le bras d'accouplement.



3 Démontage du chariot KR

Après avoir désaccouplé le chariot KR du chariot KH, glisser le chariot KR vers la droite du lit d'aiguilles en tenant le pied avant écarté de la fonture comme le montre l'image.



VERWIJDEREN VAN HET DUBBELBED

1 Ontkoppelen van de sleden

Druk op de verbindingspen en schuif de sleden van elkaar af.

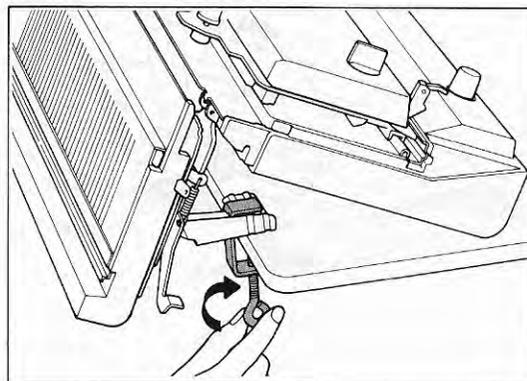
2 Verwijderen van de verbindingsarm

Draai de duimschroeven los en trek de verbindingsarm naar u toe door hem voorzichtig op te lichten.

3 Verwijderen van de dubbelbedslede

Schuif de slede nu naar de rechterkant van het naaldenbed (hou, zoals getoond, de slede van het naaldenbed weg).

4 Desserrer les joints de fixation du KH.



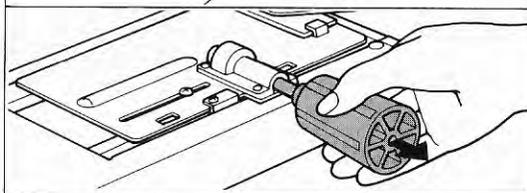
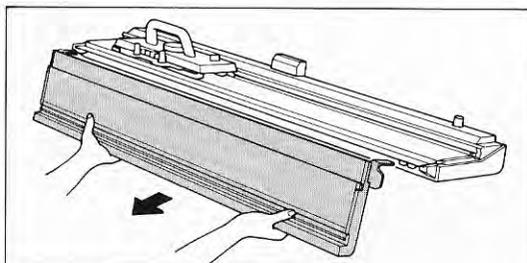
4 Draai de schroeven los en verwijder de hoofdbedklemmen.

5 Tenir la fonture côtes en la poussant légèrement vers le haut, puis la tirer vers vous. La fonture côtes s'enlève facilement.

* Laisser en place les plaques de fixation de KR.

Enlever la poignée de chevalement en tirant sans tourner.

* Lorsque vous rangez le formeur de côtes, mettre l'indicateur de chevalement sur P6.



5 Duw de onderkant van het dubbelbed wat omhoog en haal het dan naar u toe. Het dubbelbed kan nu verwijderd worden.

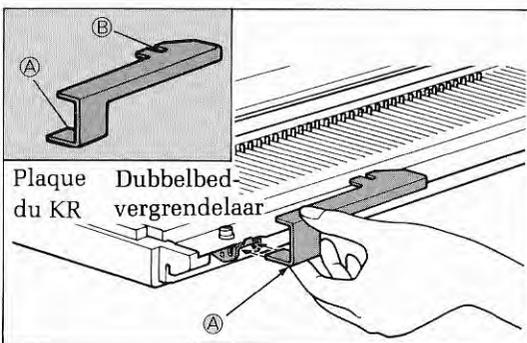
* Laat de dubbelbed-vergrendelaars vastzitten.

Trek de verzetgreep uit de houder.

* We raden u aan het verzet op P6 te zetten als u de machine wegruimt.

● Lorsque vous rangez la machine sans pour cela enlever les plaques de fixation du formeur de côtes, attacher le chariot KH avec la serrure R du chariot KR.

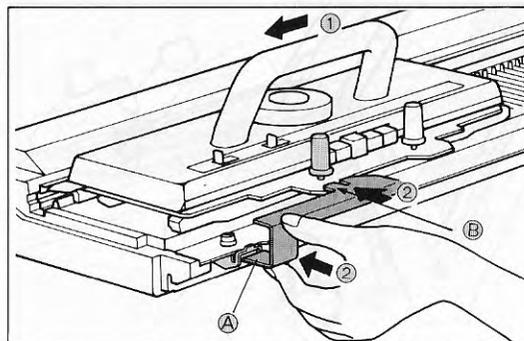
① Ajuster A à gauche, où se trouve la plaque de fixation de KR.



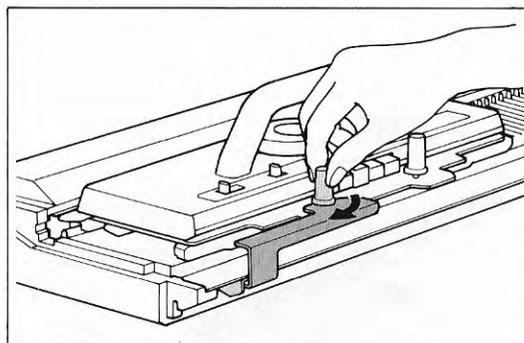
● Vastzetten van de hoofdbedslede met de dubbelbedslede-vergrendeling:

① Hou A tegen de linker dubbelbed-vergrendelaar.

② Desserrer la vis à ailettes du chariot KH et mettre B autour de l'axe.



③ Pousser la serrure R aussi profondément qu'elle peut aller et revisser.



② Draai de linkerknop van de hoofdbedslede los en steek A in de dubbelbed-vergrendelaar en B om de spil.

③ Steek de dubbelbedslede-vergrendeling zo ver mogelijk in en draai de knop vast.

NOMS DES PIÈCES

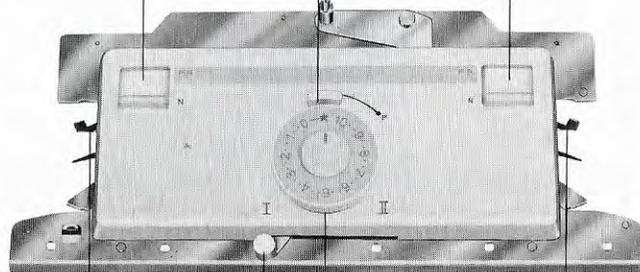
Taquet d'accouplement

Levier à jetés

Ce levier a deux positions:
 P: Pour former le point côtes-tuck
 (côtes anglaises, côtes pêcheur).
 R: Pour tricot normal et tricot circu-
 laire.

Levier de cames

Ce levier a deux positions:
 P.R.: Les aiguilles ne travaillent pas
 (pour tricot circulaire ou la
 lisière).
 N: Les aiguilles travaillent (pour
 tricot normal).



Levier de retenue de came

Ce levier a deux positions:
 N: Pour dessin normal (les aiguilles
 en position E travaillent).
 H: Pour tricot partiel (les aiguilles
 en position E ne travaillent pas).

Levier coulissant

Ce levier a deux positions:
 I: Pour point plus lâche.
 II: Pour point plus ferme.

Sélecteur de densité de mailles

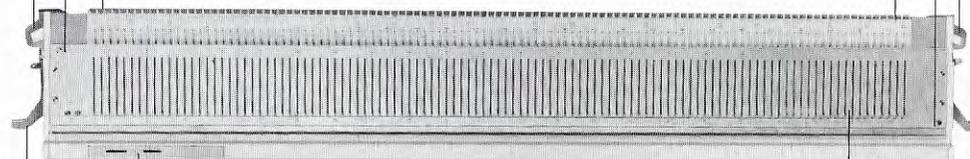
Il est utilisé pour accommoder la
 taille du point selon l'épaisseur du
 fil ou la difficulté du motif.

Tasseau

Taquet d'arrêt

Aiguilles pour point envers

Chevilles de passage



Indicateur de chevalement

Fonture

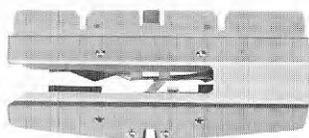
Clip de retenue de fil

Tasseau à levier

● Accessoires

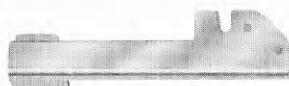
Ensemble du bras d'accouplement

Il est utilisé pour accoupler les chariots KH et KR.



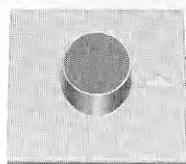
Serrure R

Elle est utilisée pour fixer le chariot KH lorsqu'on range la machine.



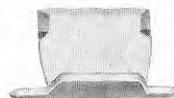
Coulisse D

La coulisse D est utilisée pour faire tomber les mailles du lit principal (KH).



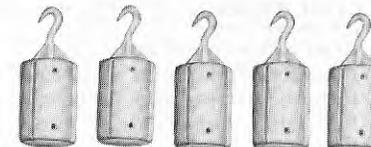
Support-point des extrémités

Ils sont utilisés pour maintenir en place les mailles des extrémités afin de former une lisière normale.



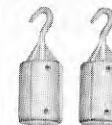
(2)

Poids (gros)



(5)

Poids (petits)



(2)

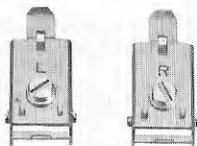
Crocs de suspension de poids du type à griffes



(2)

Plaques de fixation du lit KR

Elles sont utilisées pour fixer le formeur de côtes à la tricoteuse.



Etui

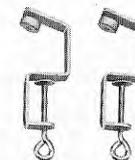


Poignée de chevalement



Serre-joints de fixation

Ils sont utilisés pour incliner la tricoteuse vers l'arrière afin de pouvoir y adapter le formeur de côtes.



(2)

Aiguilles de rechange



(2)

Aiguille de transfert

Clé



Crochet de travail

Ce crochet est utilisé pour rattraper les mailles tombées.



Peigne de montage

Court (64 mailles)



Long (110 mailles)



Barre de tricot

Crocs de suspension du type à boucle



(2)

Poussoir d'aiguilles 1/2 x 2/2



NAMEN VAN DE ONDERDELEN

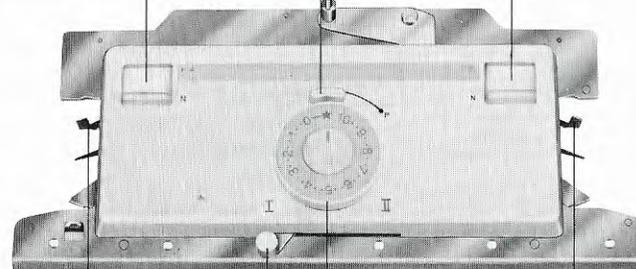
Verbindingspen

Patenthendel

Deze hendel heeft twee standen:
 P: Voor patent.
 R: Voor normaal en rondbreien.

Heftoets

Deze toets heeft twee standen:
 P-R: De naalden werken niet (voor rondbreien en opzetten).
 N: De naalden werken (voor normaal breien).



Kantenhendel

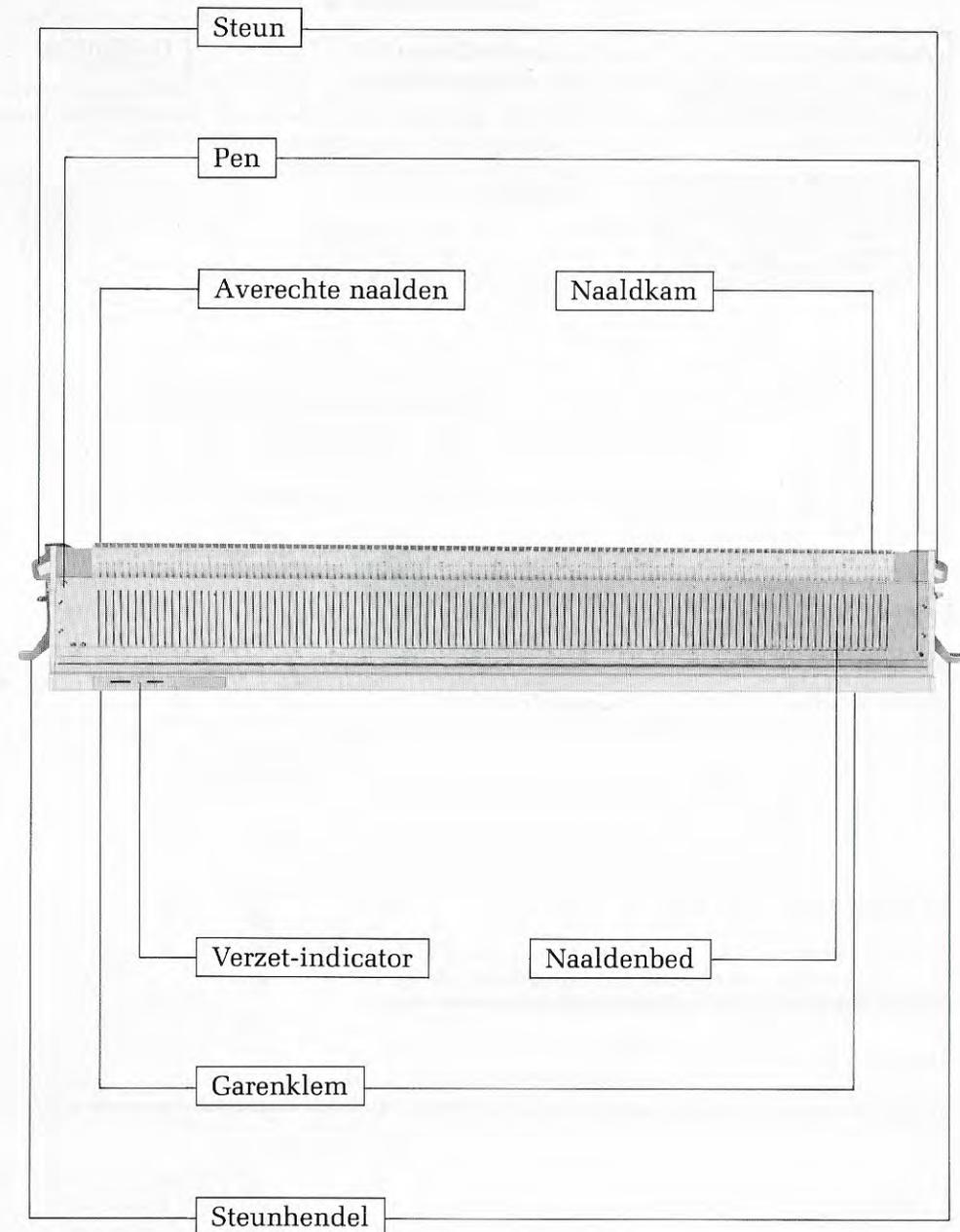
Deze hendel heeft twee standen:
 Bovenste stand (=):
 Voor normale patronen (de naalden op de E-st. worden meegebreed).
 Onderste stand (—):
 Voor verkorte/verlengde toeren (de naalden op de E-st. worden niet meegebreed).

Regelaar voor stekendichtheid

Deze regelaar heeft twee standen:
 I: Voor een lossere steek.
 II: Voor een strakkere steek.

Steekgrootteknop

Deze wordt gebruik om de steekgrootte in te stellen afhankelijk van het gebruikte garen of patroon.



● Toebehoren

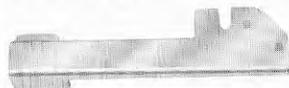
Afstrijker

Fungeert als verbindingsarm tussen de hoofdbed- en dubbelbedslede.



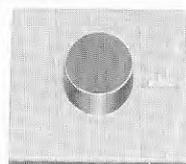
Dubbelbedslede-
vergrendeling

Wordt gebruikt om de hoofdbedslede te vergrendelen als de machine weggeruimd wordt.



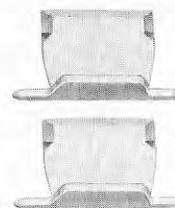
D-schuif

De D-schuif wordt gebruikt om hoofdbed-steken te laten vallen.



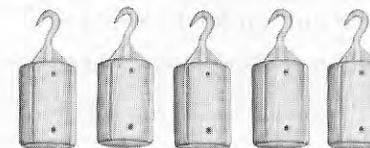
Eindsteeksteunen

Deze worden gebruikt om de steken aan de rand van het werk beter te vormen.



(2)

Grote gewichten



(5)

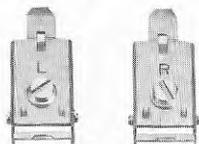
Gewichthangers
(klawntype)



(2)

Dubbelbed-
vergrendelaars

Deze worden gebruikt om het dubbelbed aan het hoofdbed te bevestigen.



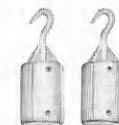
Naaldenetui



Verzetgreep



Kleine gewichten



(2)

Reservenaalden

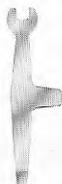


(2)

Hulpnaald



Moersleutel



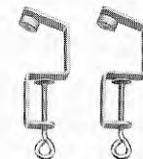
Werkhaakje

Dit wordt gebruikt om gevallen steken op te halen.



Tafelklemmen

Deze worden gebruikt om het hoofdbed schuin te zetten.



(2)

Opzetkam

Kort (64 steken)

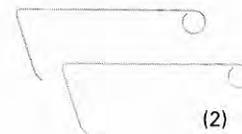


Lang (110 steken)



Breistang

Gewichthangers
(draadtype)



(2)

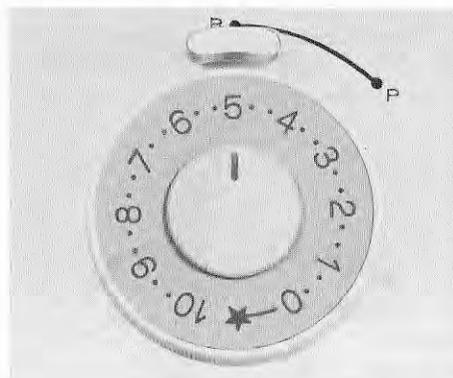
1/2 x 2/2
patroonkam



Voici quelques points importants à retenir avant de commencer à tricoter

● Sélecteur de densité de mailles

En tricot, la tension du travail détermine la taille de la maille. Le sélecteur de densité de mailles du chariot KR est divisé en graduations de ★ à 10; chaque espace entre les numéros est subdivisé en trois parties. L'étoile indique la tension la plus serrée, c'est-à-dire les mailles les plus petites, et le chiffre 10 indique la tension la plus lâche, c'est-à-dire les mailles les plus grandes. Utiliser l'étoile ★ pour tricoter la "lisière" avec du fil épais. La tension à laquelle un vêtement sera tricoté dépend non seulement du goût personnel mais aussi du type du vêtement et de l'épaisseur du fil employé. La table de densité de mailles standard est un guide où vous référer.



Belangrijke aanwijzingen vóór u begint te breien

● Steekgrootteknop

De spanning van het breiwerk wordt bepaald door de grootte van de steek. De schaalverdeling op de steekgrootteknop van het dubbelbed loopt van ★ tot 10. De ruimte ertussen is in drieën onderverdeeld. Het sterretje ★ geeft de strakste spanning aan, d.w.z. de kleinste steek en 10 de meest losse oftewel grootste steek. Gebruik de ★ instelling voor een zgn. zelfkant opzet met dik garen.

De voor een kledingstuk gebruikte spanning ligt niet alleen aan uw eigen smaak, maar ook aan het soort kledingstuk dat u wilt breien en de dikte van het garen. Onderstaande tabel vormt een leidraad.

Les fils ont été classés au moyen des références suivantes. Cependant il vous sera utile de penser à l'épaisseur ou à la qualité du fil. Nous vous engageons à faire un échantillon d'essai et de trouver vous-même la taille de mailles qui vous convient.

| | |
|------------|----------------------------------|
| Epais | 115 ~ 125 mètres pour 50 grammes |
| Très épais | 80 ~ 100 mètres pour 50 grammes |
| Fil gros | 50 ~ 65 mètres pour 50 grammes |

| TABLE DE DENSITÉ DE MAILLES STANDARD | | | | |
|--------------------------------------|-------------|-------------|--------------------|-------------------|
| TYPE DU FIL | Côtes 1 × 1 | Côtes 2 × 2 | Côtes en rg normal | Tricot circulaire |
| Fil épais | 1 ~ 4 | 2 ~ 4 | 2 ~ 4 | 1 ~ 4 |
| Fil très épais | 5 ~ 8 | 6 ~ 9 | — | 6 ~ 9 |
| Fil gros | 8 ~ 10 | 9 ~ 10 | — | 9 ~ 10 |

| SPANNINGSTABEL | | | | |
|----------------|----------------|----------------|----------------|------------|
| SOORT GAREN | 1 × 1 boordst. | 2 × 2 boordst. | Volle boordst. | Rondbreien |
| Dik garen | 1 ~ 4 | 2 ~ 4 | 2 ~ 4 | 1 ~ 4 |
| Zeer dik garen | 5 ~ 8 | 6 ~ 9 | — | 6 ~ 9 |
| Superdik garen | 8 ~ 10 | 9 ~ 10 | — | 9 ~ 10 |

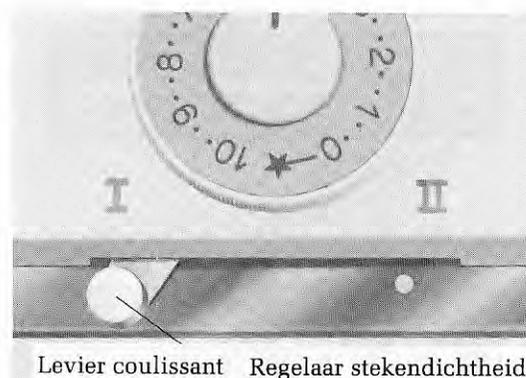
Garens worden over het algemeen door onderstaande norm geclassificeerd. Het blijft echter altijd een goed idee een proeflapje te breien om de beste steekgrootte vast te stellen, afhankelijk van het door u gebruikte garen en de kwaliteit hiervan.

| | |
|----------|------------------|
| Dik | 115 ~ 125 m/50 g |
| Zeer dik | 80 ~ 100 m/50 g |
| Superdik | 50 ~ 65 m/50 g |

● Levier coulissant

Vous pouvez aussi changer la taille des mailles à l'aide du levier coulissant.

- I — pour un point doux et lâche
- II — pour un point plus ferme



Levier coulissant Regelaar stekendichtheid

● Regelaar voor stekendichtheid

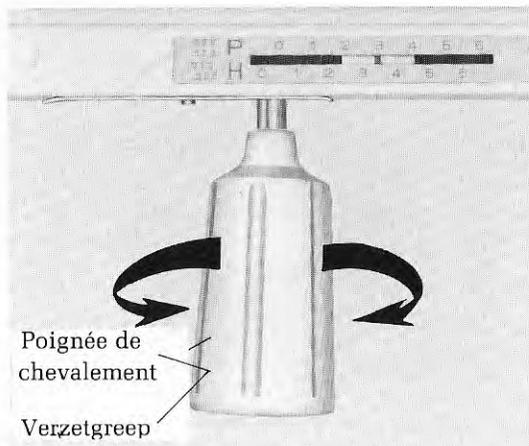
U kunt de grootte van de steken ook bijstellen d.m.v. de regelaar voor stekendichtheid. Deze heeft twee standen:

- I — Voor een zachtere, lossere steek
- II — Voor een strakkere steek

● **Poignée de chevalement**

La poignée de chevalement est utilisée pour l'exécution de points chevalés et de points zigzag. Le degré de chevalement se lit sur l'indicateur de chevalement. En tournant la poignée de chevalement on déplace la fonture côtes vers la droite ou vers la gauche. Normalement (sans chevaler) l'indicateur est réglé sur P3 qui indique la position centrale.

Le levier intermédiaire PH a deux positions: P et H.



● **Verzetgreep**

De verzetgreep wordt gebruikt voor verzet- en visgraatpatronen. De positie staat op de verzet-indicator aangegeven. Door de greep rond te draaien wordt het bed respectievelijk naar links of rechts verzet. Als het verzet niet in gebruik is moet het op P3 ingesteld worden.

Er zijn twee instellingen: P en H.

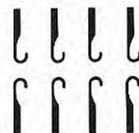
P



P

Position P

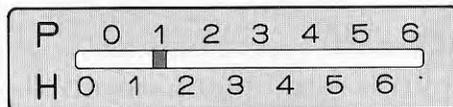
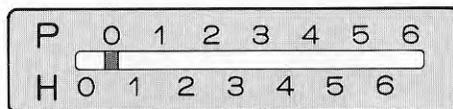
Les aiguilles des fontures avant et arrière sont exactement face à face. Ne pas tricoter ainsi avec toutes les aiguilles en position B sur KH et KR.



Positie P

De naalden van het hoofdbed en het dubbelbed staan recht tegenover elkaar. (Probeer nooit te breien als alle naalden op beide bedden zo staan.)

Changement de position d'un point de P0 à P1.



1 stand verder stellen (van P0 tot P1).

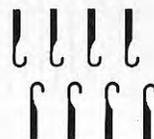
H



H

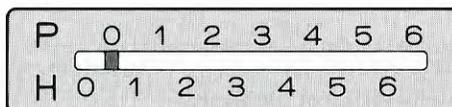
Position H

Les aiguilles de la fonture côtes (KR) se trouvent décalées à mi-chemin entre deux aiguilles de la fonture principale (KH).



Positie H

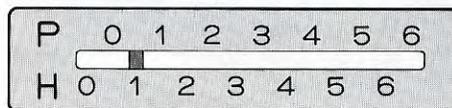
De naalden van het dubbelbed staan halverwege de naalden van het hoofdbed.



Changement de position d'un ½ point de P0 à H1.

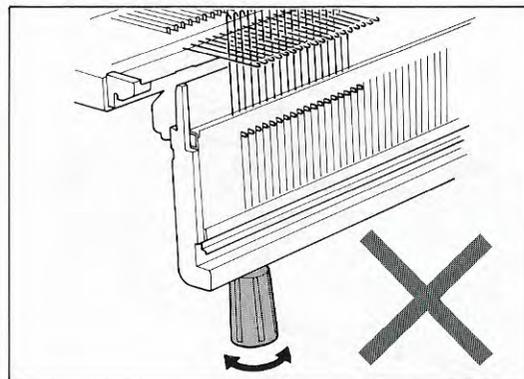


½ stand verder stellen (van P0 tot H1).



IMPORTANT:

Ne pas tourner la poignée de chevalement lorsque les aiguilles dépassant les chevilles de passage (en position D ou E).

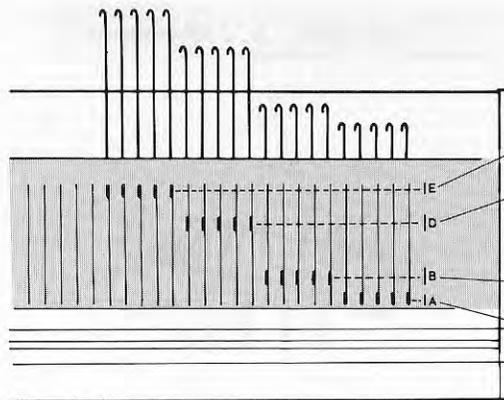


Draai nooit aan de greep als zowel de hoofdbed- en dubbelbednaalden op de E- en D-stand staan.

● **Positions des aiguilles**

Il y a quatre positions sur la fonture du formeur de côtes (KR).

- Ⓔ Position d'attente ou de tricotage partiel.
- Ⓓ Lorsque les aiguilles sont avancées dans cette position à partir de la position E, elles retourneront automatiquement à la position B par simple manœuvre du chariot.
- Ⓑ Position de travail ou de tricotage.
- Ⓐ Position de repos ou de non fonctionnement.



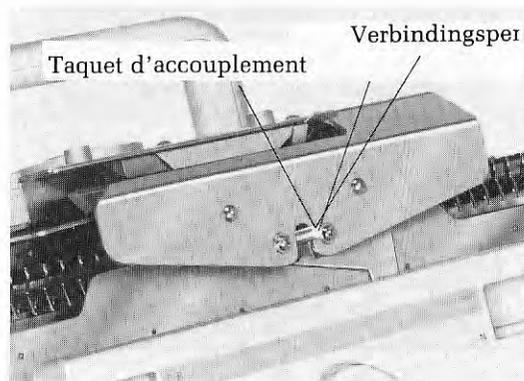
● **Naaldenstanden**

Er zijn vier naaldenstanden op het dubbelbed:

- Ⓔ Ruststand.
- Ⓓ Als de naalden vanuit de E-stand op de D-stand worden gezet, worden deze automatisch weer meegebreid als de slede wordt overgehaald.
- Ⓑ Breistand.
- Ⓐ Buitenwerkingstand.

● **Taquet d'accouplement**

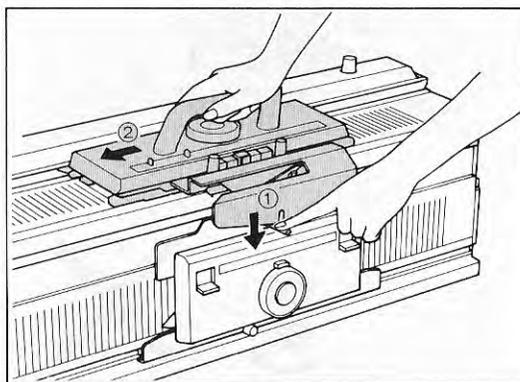
- Le taquet d'accouplement est utilisé pour joindre le chariot KH au chariot KR (au moyen du bras d'accouplement).



● **Verbindingspen**

- De verbindingspen wordt gebruikt om de hoofdbedslede aan de dubbelbedslede te koppelen.

- Appuyer sur le taquet d'accouplement et glisser le chariot KH (ou le chariot KR) afin de désaccoupler les deux chariots.



- Druk op de verbindingspen en schuif de sleden van elkaar af.

Tableau de poids standard

| Nombre de mailles | Poids gros | Poids petits |
|-------------------|------------|--------------|
| ~ 20 | 1 | — |
| 20 ~ 40 | 2 | — |
| 40 ~ 60 | 3 | — |
| 60 ~ 80 | 4 | 2 |
| 80 ~ 110 | 5 | 2 |

● **Poids**

Le nombre de poids à utiliser dépend de la largeur du tricot et du dessin choisi. Accrocher les poids au peigne de montage de manière à équilibrer le travail.

Gewichtentabel

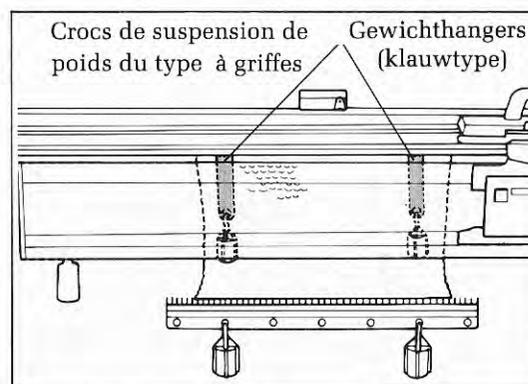
| Aantal steken | Aantal grote gewichten | Aantal kleine gewichten |
|---------------|------------------------|-------------------------|
| ~ 20 | 1 | — |
| 20 ~ 40 | 2 | — |
| 40 ~ 60 | 3 | — |
| 60 ~ 80 | 4 | 2 |
| 80 ~ 110 | 5 | 2 |

● **Gewichten**

Het aantal te gebruiken gewichten hangt af van de breedte van uw breiwerk en het patroon. Hang de gewichten zó aan de opzetkam dat het breiwerk horizontaal wordt gehouden.

● **Crocs de suspension de poids du type à griffes**

Ce type de crocs est utilisé pour la suspension de petits poids de lisière, afin de tendre le travail. Remonter ces poids vers le haut du travail.

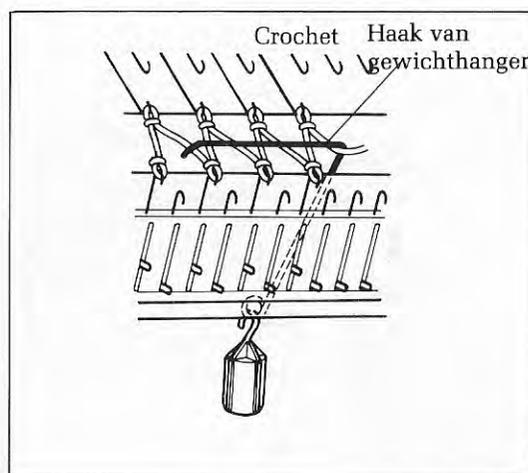


● **Gewichthanger (klauwtype)**

Hier kunnen de kleine gewichten aan gehangen worden ter verzwaring van de zijkanten van het werk. Ze moeten van tijd tot tijd naar boven verhangen worden.

● **Crocs de suspension de poids du type à boucle**

Ce type de crocs est utilisé pour la suspension de petits poids de lisière afin de tendre le tricot et ils sont également utilisés au lieu de peigne de montage pour les travaux de tricot ne nécessitant que quelques mailles de montage (6 ou moins).



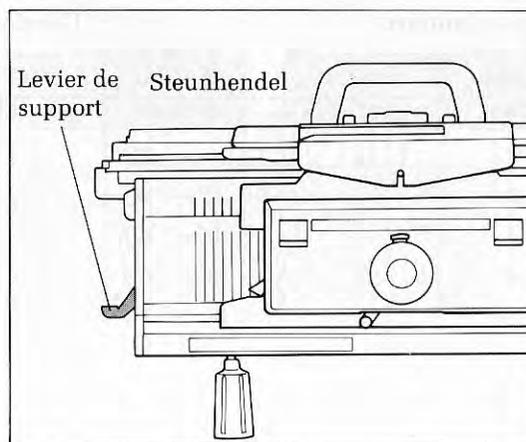
● **Gewichthanger (draadtype)**

Hier kunnen de kleine gewichten aan gehangen worden ter verzwaring van de zijkanten van het werk. Worden ook gebruikt als kleine opzetkam wanneer minder dan 6 steken opgezet worden.

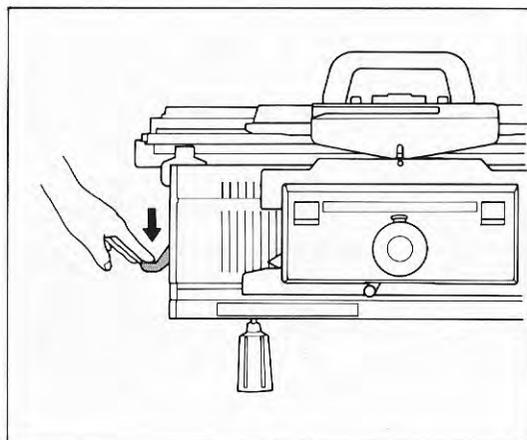
- **Leviers de support**

Ces deux leviers sont placés aux deux extrémités de la fonture. Ils sont utilisés pour abaisser la fonture côtes.

- Position de travail.

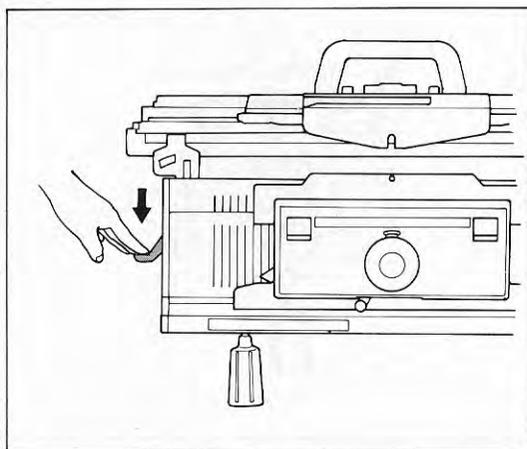


- Appuyer les leviers de support vers le bas, avec les deux mains en même temps, et la fonture côtes descendra d'un cran. Cette position est utilisée pour ramasser les mailles tombées.



- Appuyer ces leviers de nouveau et la fonture descendra d'un autre cran. Ceci est la position de repos du formeur de côtes et on peut tricoter avec la fonture principale sans avoir à enlever le formeur de côtes.

* Pour remettre la fonture côtes en position de travail, la soutenir des deux mains en poussant vers le haut aussi loin qu'elle peut aller, jusqu'à ce qu'elle se cale en position de travail.



- **Steunhendels**

Deze worden gebruikt om het dubbelbed te laten zakken.

- Dit is de werkstand.

- Duw met beide handen de hendels naar beneden. Het dubbelbed komt nu één stand lager te staan. Deze stand wordt gebruikt om gevallen steken op te halen.

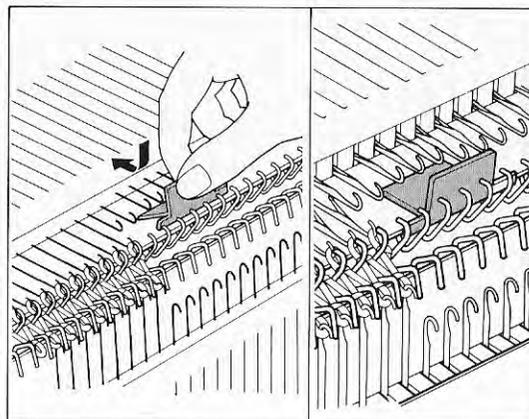
- Als u de hendels nogmaals indrukt zakt het bed nog een stand. U kunt nu het hoofdbed gebruiken zonder dat u het dubbelbed hoeft te verwijderen.

* Om het dubbelbed naar de werkstand terug te brengen tilt u het bed zo hoog mogelijk op tot het in positie klikt.

● **Support point des extrémités**

Ils sont utilisés lorsque les mailles des extrémités ne glissent pas aisément du crochet-aiguille.

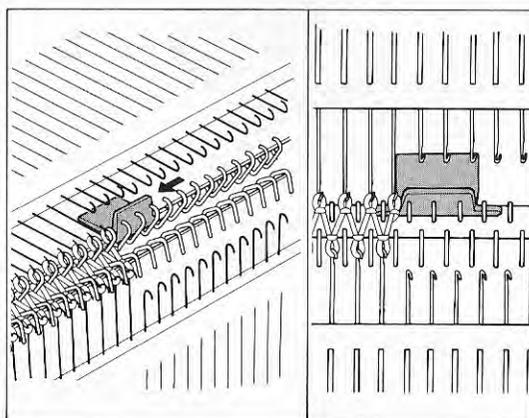
- ① Poser le support sur l'indicateur de position des aiguilles à l'intérieur des chevilles de passage.



- ② Glisser le support aussi près que possible de la bordure du tricot.

* Lorsqu'on augmente ou diminue des mailles pousser le support en rapport avec la 1ère ou dernière mailles.

* Pour l'enlever, faire l'action inverse.



● **Eindsteeksteunen**

Deze worden gebruikt als de steken aan de rand van het werk niet goed gevormd worden.

- ① Schuif de steunen zoals getoond op de machine.

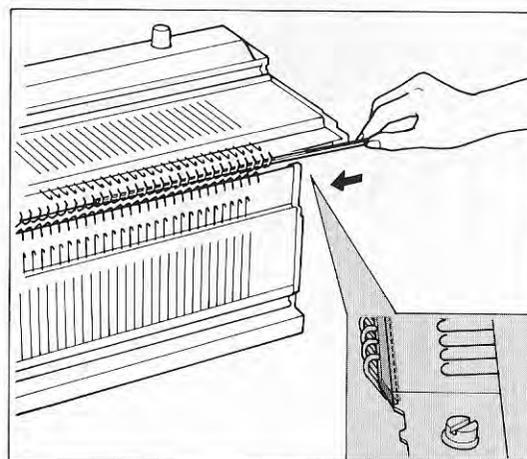
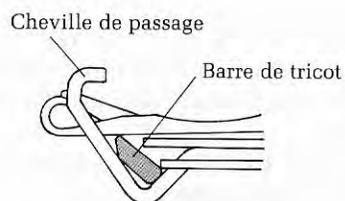
- ② Schuif ze zo dicht mogelijk naast de kantnaald.

* Vergeet bij het meerderen en minderen niet de steunen mee te schuiven.

* De steunen worden in omgekeerde volgorde verwijderd.

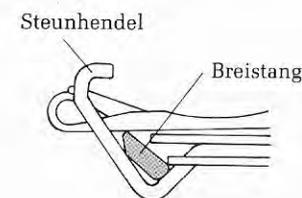
● **Barre de tricot**

Cette barre aide les mailles à glisser plus facilement du crochet-aiguille lorsque la densité des mailles est basse (mailles plus fines). Insérer la barre à l'extrémité du lit KH comme le montre le dessin.



● **Breistang**

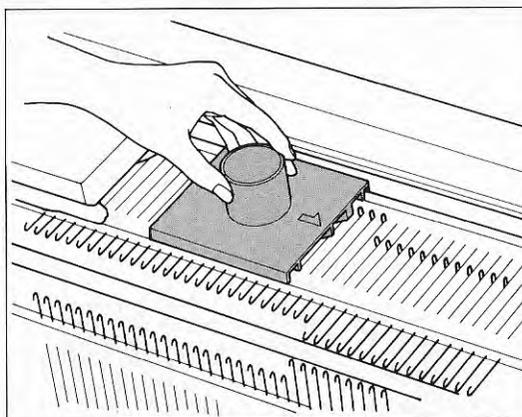
De stang wordt gebruikt om de steken beter uit de naaldkoppen te laten glijden. Breng de stang zoals getoond vanaf het uiteinde van het hoofdbed-naaldenbed aan.



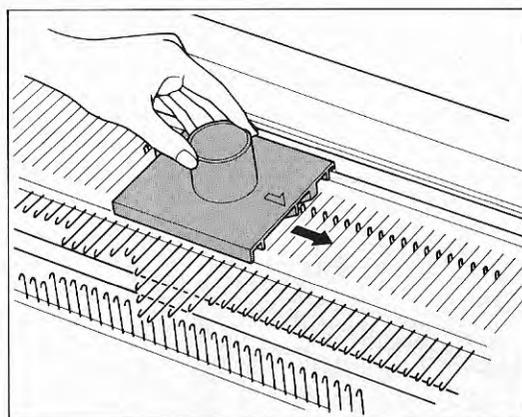
● **Coulisse D**

La coulisse D est utilisée pour faire tomber des mailles de la fonture KH. La coulisse D ne fonctionne que de gauche à droite.

- ① Mettre la coulisse du côté gauche en dehors des aiguilles en position de travail.



- ② Faire glisser la coulisse vers la droite en appuyant légèrement.
(Les mailles du lit KH tombent.)



* Après avoir fait passer la coulisse D sur les aiguilles en position de travail, toutes les aiguilles en B et D reprendront la même position.
(Les aiguilles en position E ne peuvent pas être utilisées avec la coulisse D.)

● **D-schuif**

De D-schuif wordt gebruikt om steken te laten vallen. Hij werkt van links naar rechts.

- ① Plaats de D-schuif aan de linkerkant van de geselecteerde naalden.

- ② Schuif hem nu van links naar rechts (lichtjes op de schuif drukken).
Nu vallen de hoofdbed-steken van de naalden.

* Na gebruik van de D-schuif zullen alle naalden die op de B- en D-stand stonden weer naar hun oorspronkelijke positie terug worden gezet.
U kunt bij het breien van dit soort patronen de E-stand niet gebruiken.

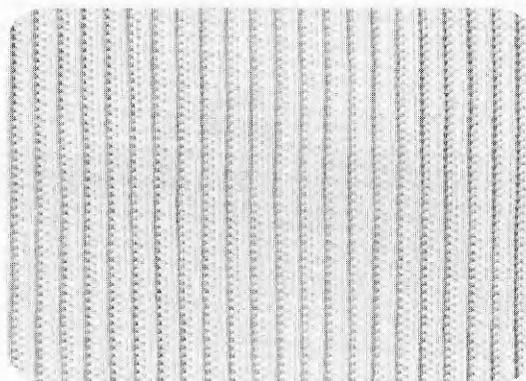
COMMENT TRICOTER:

COMMENT TRICOTER UNE CÔTE 1 × 1

On utilise beaucoup les côtes 1 × 1 pour la taille des jupes et des pulls pour les poignets, les cols, les poches et maints autres usages décoratifs.

La côte est produite en disposant, en lignes verticales, maille endroit sur maille endroit et maille envers sur maille envers et on obtient un tricot souple et élastique.

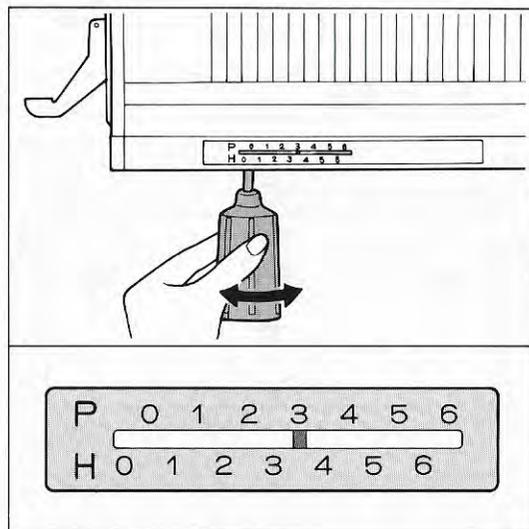
Dans l'exemple ci-après, un fil épais est utilisé pour cet échantillon.



MONTAGE POUR CÔTE 1 × 1

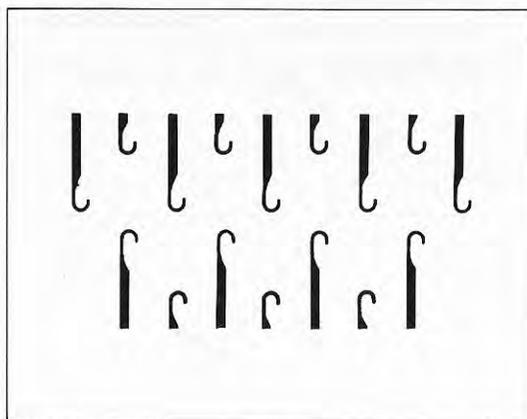
1 Disposition des aiguilles

- ① Régler l'indicateur de chevalement sur P3.



- ② Au moyen du poussoir d'aiguilles 1 × 1 disposer les aiguilles des fontures KH et KR, en ordre alterné, en position B.

Remarque: Les aiguilles du commencement et de la fin du rang doivent appartenir au lit KH.



DE MOGELIJKHEDEN

1 RECHT 1 AVERECHT

Deze boordsteek wordt gebruikt om taille- en mouwboorden, kragen, zakken e.d. te breien.

De rechte steken vallen boven de rechte en de averechte boven de averechte. Het resultaat is een zachte en goed rekbare boord.

Voor onderstaand voorbeeld werd dik garen gebruikt.

OPZETTEN VOOR 1 RECHT 1 AVERECHT

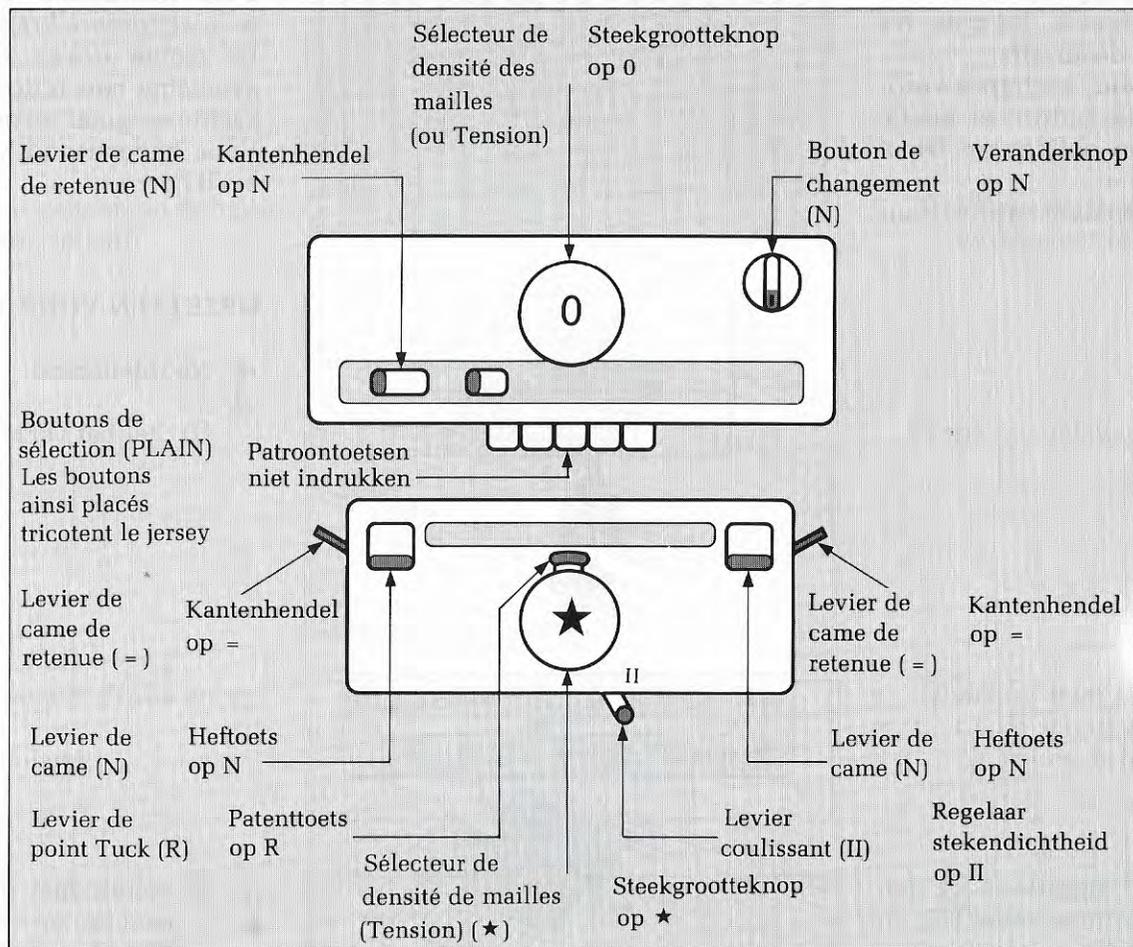
1 Naaldenstand

- ① Stel het verzet op P3 in.

- ② Schuif met de 1/1 patroonkam een aantal naalden op beide bedden naar de B-stand.
NB: De 2 buitenste naalden moeten hoofd-naalden zijn.

2 Réglage de chariots

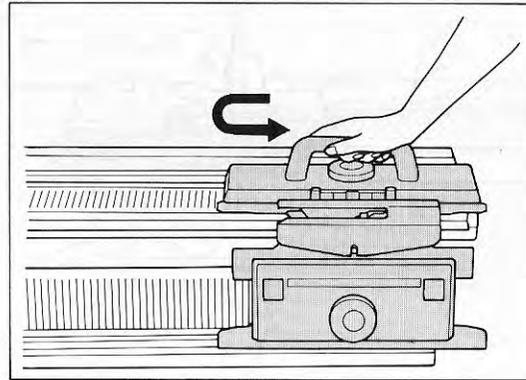
- ① Régler les chariots comme indiqué sur le dessin ci-dessous.



2 Instellen van de sleden

- ① Stel de sleden zoals onderstaand in.

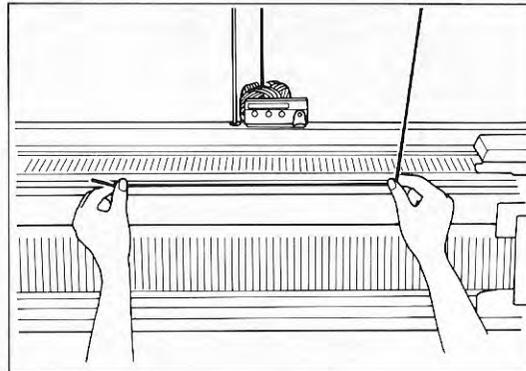
- ② En poussant les deux chariots assemblés 2 ou 3 fois, les aiguilles des lits KH et KR se mettront en position B.
Placer les chariots assemblés à droite des fontures.



- ② Haal de gekoppelde sleden heen en weer over de geselecteerde naalden. De hoofd- en dubbelbednaalden komen hierdoor in één lijn te staan.
Zet de sleden aan de rechterkant van het naaldenbed.

3 Premier rang du tricot

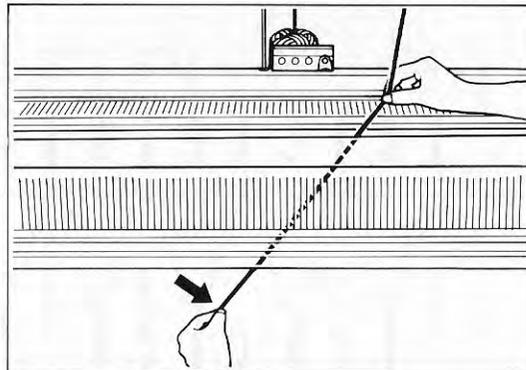
- ① Enfiler le fil dans l'unité de tension et en tenir l'extrémité comme indiqué sur le dessin.



3 De eerste toer

- ① Rijg het garen door de draadgeleider en hou het einde van de draad zoals getoond vast.

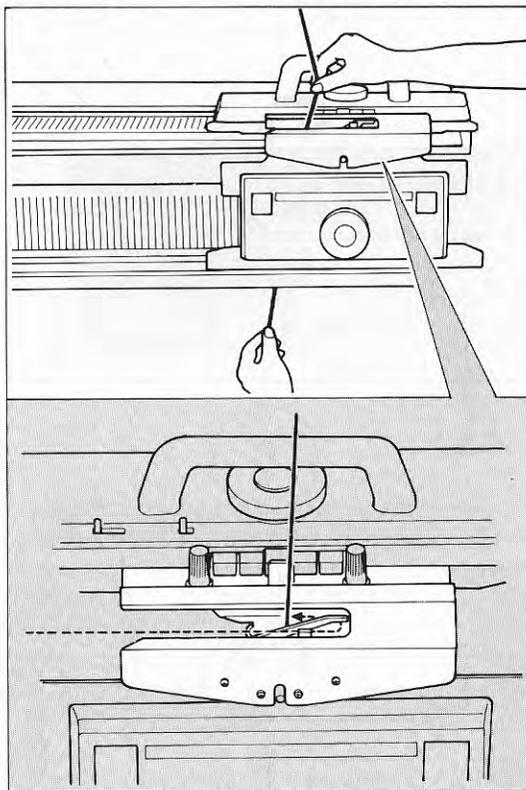
- ② Passer le fil entre les deux rangées de chevilles de passage et en attraper l'extrémité avec la main gauche.



- ② Steek de draad tussen de naaldenbedden door en vang de draad met uw linkerhand op.

- ③ Tenir le fil avec la main droite (tout en continuant de tenir l'extrémité de la main gauche) et faire glisser le fil vers le distributeur.

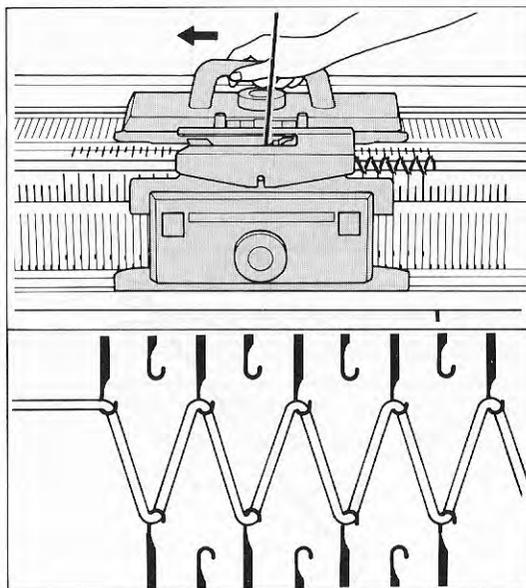
Mettre le fil dans le distributeur et s'assurer de sa position correcte.



- ③ Steek de draad nu met uw rechterhand door het toevoerorg.

Zorg ervoor dat de draad goed in het toevoerorg zit (zie afbeelding).

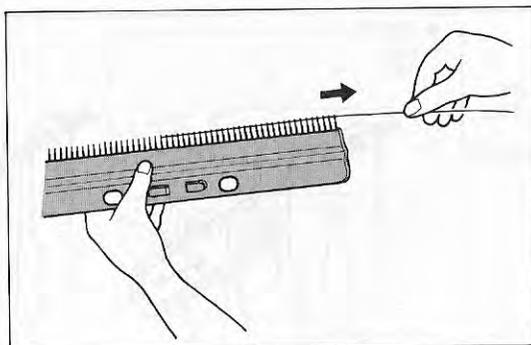
- ④ Continuant de tenir l'extrémité du fil de la main gauche, pousser le chariot accouplé de droite à gauche.
(Le fil sera engagé sur les aiguilles pour points endroits et envers.)



- ④ Blijf het garen met de linkerhand vasthouden en haal de gekoppelde sleden van rechts naar links over.
(De draad hangt nu over de averechte en rechte naalden.)

4 Accrocher le peigne de montage

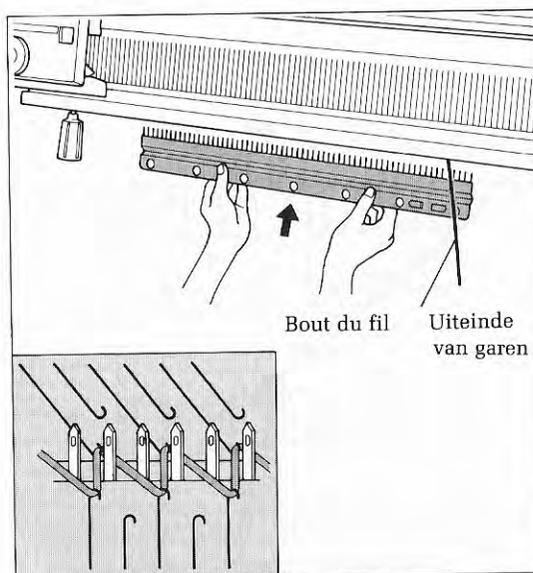
- ① Retirer le fil métallique du peigne de montage (vous choisirez un peigne long ou court selon le nombre de mailles à tricoter).



- ② Tenir le peigne, dents vers le haut et saillie vers vous.

Pousser le peigne entre les lits KH et KR, par le dessous, et l'insérer entre les aiguilles points droits et points envers de manière à ce que les mailles retenues par les aiguilles ne soient pas dérangées.

Glisser le fil dans les trous des dents avec la main droite pendant que le peigne est tenu de la main gauche.

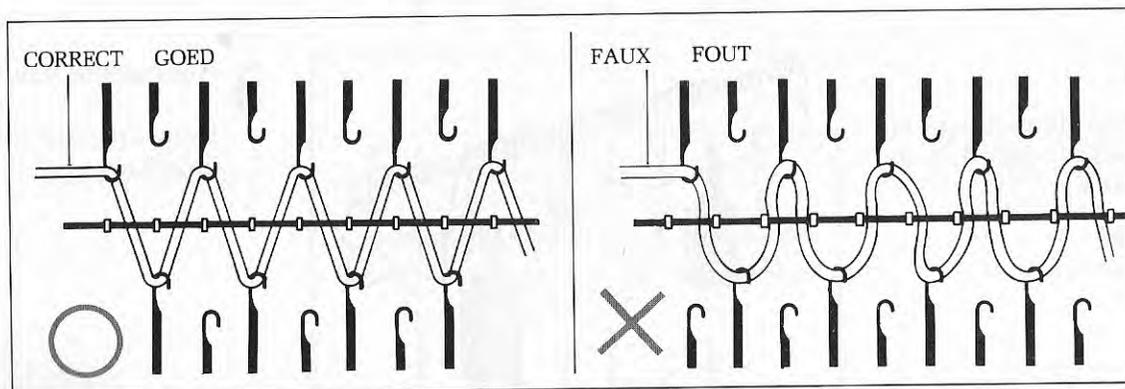


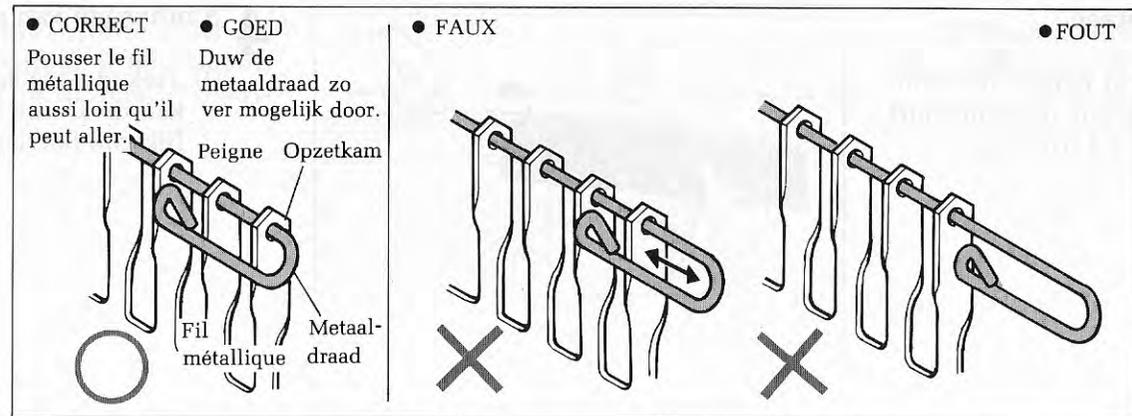
4 Aanhangen van de opzetkam

- ① Trek de metaaldraad uit de opzetkam. Dit kan de kleine of de grote kam zijn, afhankelijk van het aantal opgezette steken.

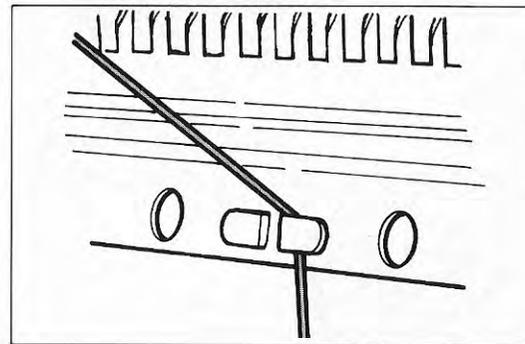
- ② Hou de kam zoals getoond naar u toe en hang de kam tussen het hoofd- en dubbelbed vanaf de onderkant tussen de averechte en rechte naalden. Zorg ervoor dat de bovenkant van de kam niet het garen raakt.

Steek nu met uw rechterhand de metaaldraad door de bovenkant van de kam (hou met uw linkerhand de kam vast).





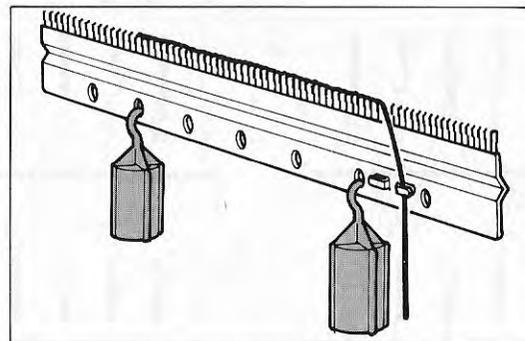
- ③ Accrocher le bout pendant du fil à l'attache-fil du peigne de montage, afin de le maintenir hors du chemin et de tendre la première maille.



- ③ Haak het einde van het garen in de klem op de opzetkam zodat het garen niet in de weg zit en de eerste steek strak gebreid wordt.

5 Accrocher les poids

Accrocher les poids au peigne de montage en vous référant à la table de poids standard, page 23, ceci pour équilibrer le travail.

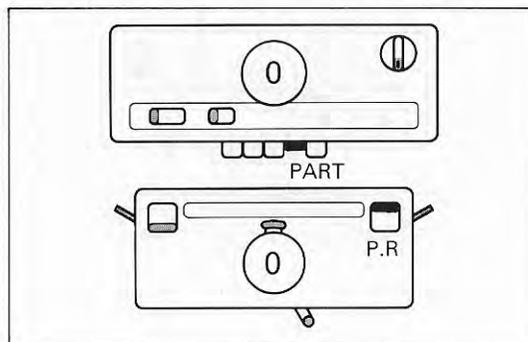


5 Aanhangen van de gewichten

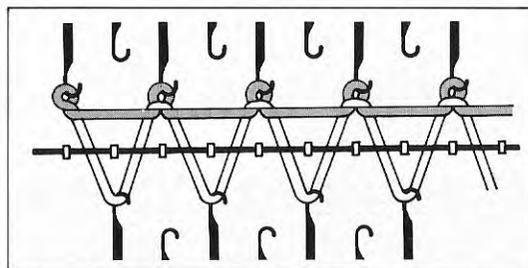
Hang de gewichten (zie tabel op blz. 23) aan de opzetkam.

6 "Lisière" parfaite

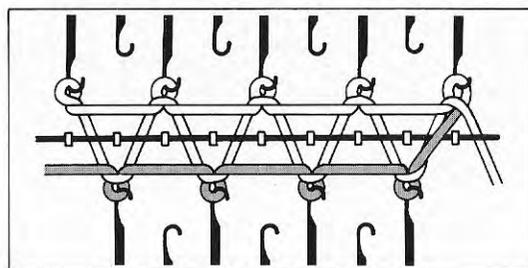
① Régler les chariots comme indiqué sur le dessin.



② Déplacer le chariot accouplé de gauche à droite (seules les aiguilles du lit KH tricotent).

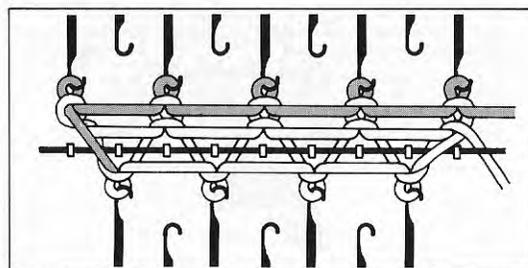


③ Déplacer le chariot accouplé de droite à gauche (les aiguilles de KR sont tricotées).



④ Déplacer le chariot accouplé de gauche à droite (les aiguilles du lit KH sont tricotées).

La "lisière" parfaite est terminée.



6 Zelfkant opzet

① Stel de sleden zoals getoond in.

② Haal de gekoppelde sleden van links naar rechts over (alleen de rechte naalden worden gebreid).

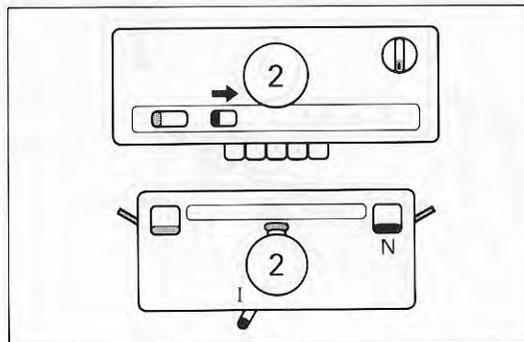
③ Haal de gekoppelde sleden van rechts naar links over (alleen de averechte naalden worden gebreid).

④ Haal de gekoppelde sleden van links naar rechts over (alleen de rechte naalden worden gebreid).

De opzet is nu af.

TRICOTAGE DE CÔTES 1 x 1

7 ① Après avoir tricoté la "lisière", régler le chariot comme indiqué sur le dessin.

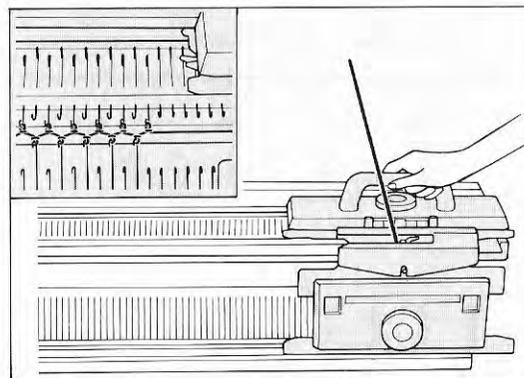


② Ensuite continuer le travail.

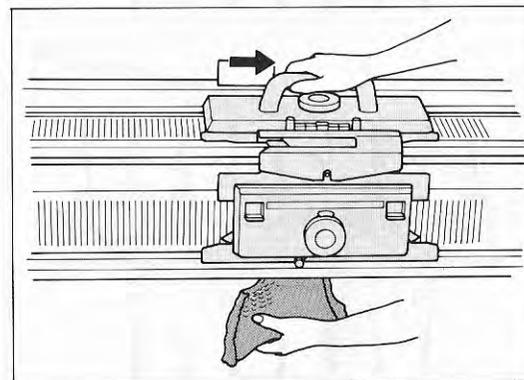
Remarque: Ne reculez pas le chariot jusqu'à ce que vous ayez entendu le déclic sous peine de voir le chariot outrepasser la dernière aiguille en fonctionnement.

Vous pouvez maintenant réaliser un montage final soigné ("lisière" parfaite).

Cette méthode est très importante—veuillez donc faire deux ou trois essais de ce montage. Si le chariot venait à se caler en cours de travail, veuillez consulter la page 129 pour le débloquent.



8 Pour enlever l'échantillon de la machine, enlever le fil du distributeur et le couper, puis déplacer le chariot accouplé.



1 RECHT 1 AVERECHT BREIEN

7 ① Stel de sleden nu zoals getoond in.

② Ga nu met breien door.

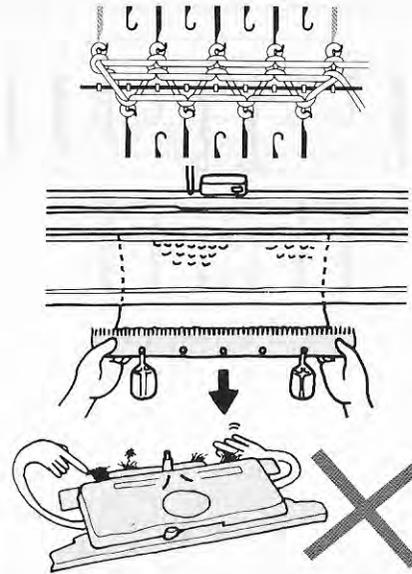
N.B.: Begin niet aan de volgende toer voordat u de sleden heeft horen "klikken" of voordat de sleden de laatste geselecteerde naald voorbij zijn.

Daar deze opzetmethode vrij vaak gebruikt wordt, raden we u aan een aantal keren te oefenen. Als de sleden gedurende het breien vastlopen, raadpleeg dan blz. 129.

8 Verwijder de proeflap als volgt: haal het garen uit het toevoerorg, en knip het af. Haal nu de sleden over.

REMARQUE

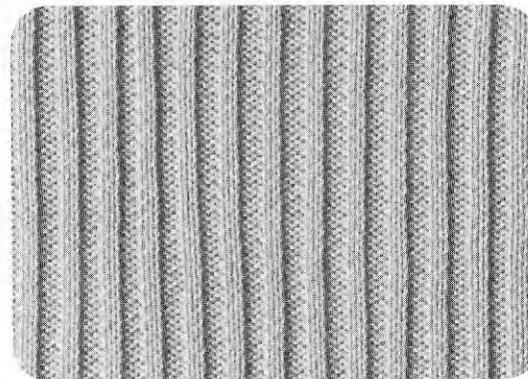
- Lorsque vous tricotez votre "lisière" de montage il est important que les deux aiguilles des extrémités soient sur KH. Après avoir tricoté la "lisière" parfaite, transférer les mailles selon la disposition donnée des aiguilles, gardant les aiguilles des extrémités sur KH.
- Si le tricot ne descend pas bien, il faut tirer dessus — vers le bas.
- Veiller à ne pas endommager les brosses.



COMMENT TRICOTER UNE CÔTE 2 x 2

La côte 2 x 2 est une côte à deux mailles endroit et deux mailles envers. Sur une même rangée, deux mailles endroit alternent avec deux mailles envers et, verticalement, forment des chaînes maille endroit sur maille endroit et maille envers sur maille envers.

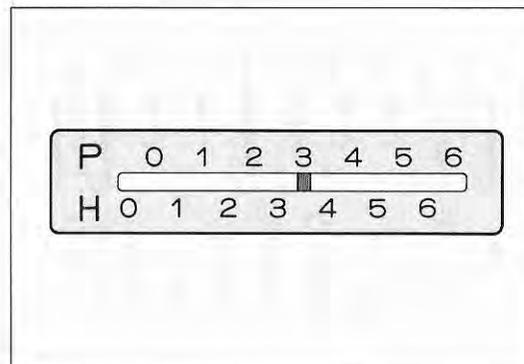
Dans l'exemple ci-contre un fil très épais a été utilisé.



MONTAGE POUR CÔTE 2 x 2

1 Disposition des aiguilles

- ① Mettre l'indicateur de chevalement sur P3.



OPMERKING

- Bij de zelfkant moeten de buitenste naalden op het hoofdbed staan. Na het opzetten kunt u de steken indien nodig naar de averechte naalden (d.w.z. dubbelbednaalden) overhangen.
- Als het breiwerk niet vanzelf naar beneden zakt, kunt u dit wat aantrekken.
- De borstels enz. niet beschadigen!

2 RECHT 2 AVERECHT

In één toer wisselen 2 rechte en 2 averechte steken elkaar af.

Voor onderstaand voorbeeld werd zeer dik garen gebruikt.

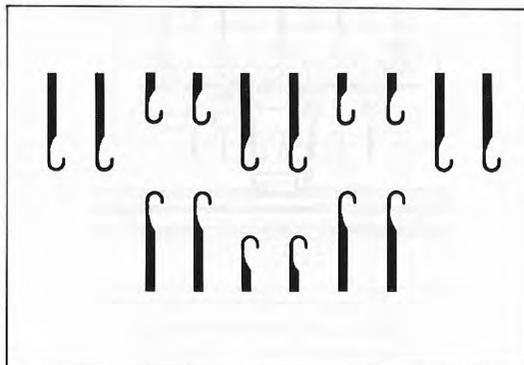
OPZETTEN VOOR 2 RECHT 2 AVERECHT

1 Naaldenstand

- ① Stel het verzet op P3 in.

- ② A l'aide du poussoir d'aiguilles 2 × 2, disposez les aiguilles des fontures KH et KR, en ordre alterné, par groupes de deux, en position B, sur chaque fonture.

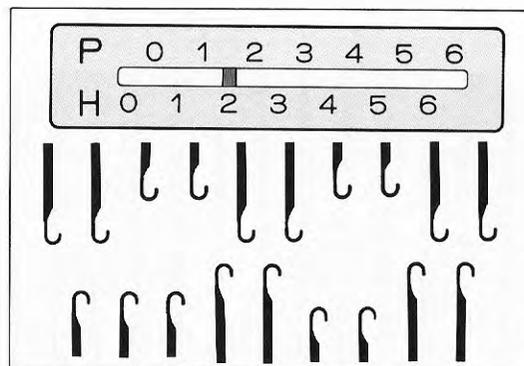
Noter: les aiguilles des extrémités doivent être sur KH.



- ② Schuif met de 2/2 patroonkam een aantal naalden op beide bedden naar de B-st.

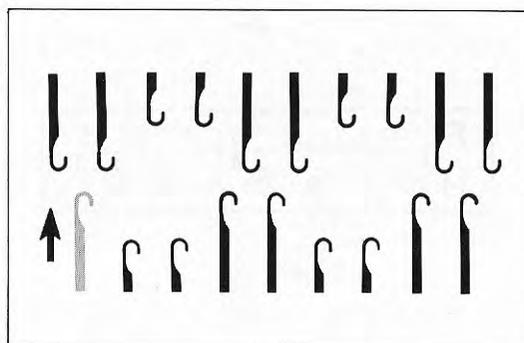
N.B.: De 2 buitenste naalden moeten hoofdbednaalden zijn.

- ③ Régler l'indicateur de chevalement sur H2.



- ③ Stel het verzet op H2 in.

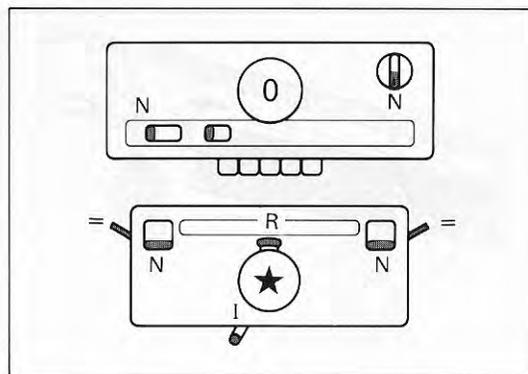
- ④ Pousser en position B une aiguille supplémentaire à gauche sur le lit KR.



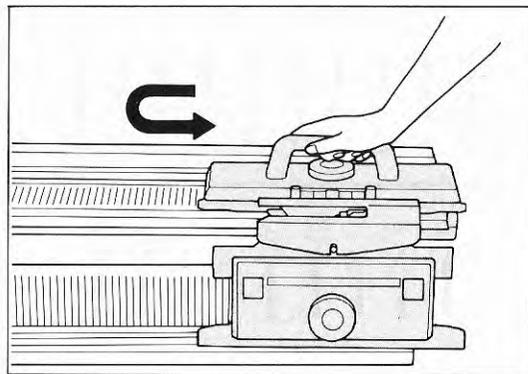
- ④ Schuif aan de linkerkant een extra dubbelbednaald naar de B-st (zie afbeelding).

2 Réglage du chariot

- ① Régler le chariot accouplé selon le dessin.

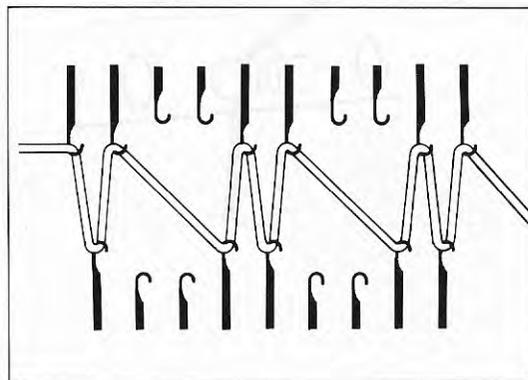


- ② Faites passer plusieurs fois le chariot accouplé sur toutes les aiguilles pour les mettre en ligne. Puis pousser le chariot à l'extrémité droite de la fonture.



3 Premier rang de tricot

Enfiler le fil dans le distributeur de fil. Déplacer le chariot accouplé de droite à gauche. (Le fil se trouvera suspendu aux aiguilles de fontures avant et arrière.)



2 Instellen van de sleden

- ① Stel de sleden zoals getoond in.

- ② Haal de gekoppelde sleden heen en weer over de geselecteerde naalden. Zet de sleden dan aan de rechterkant van het naaldenbed.

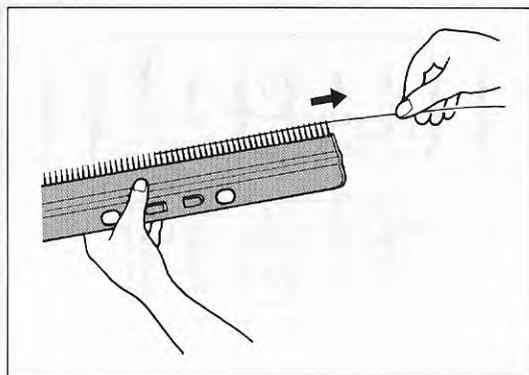
3 De eerste toer

Rijg het garen in het toevoeroog. Haal de gekoppelde sleden van rechts naar links over. (De draad hangt nu over de averechte en rechte naalden.)

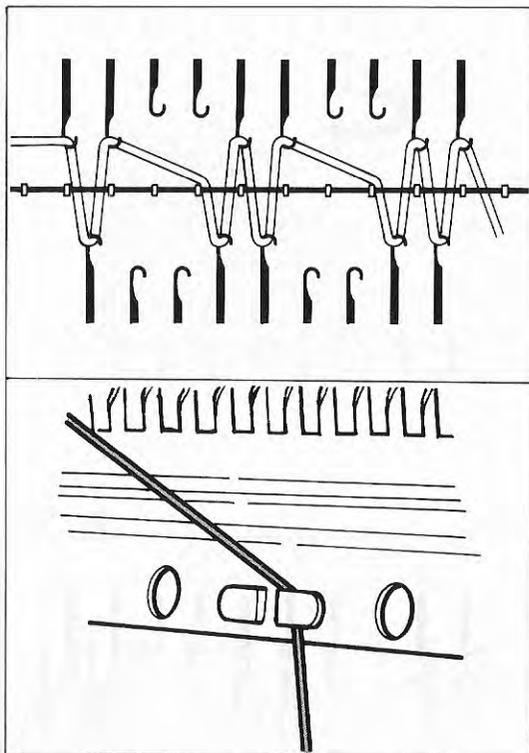
4 Accrocher le peigne de montage

(Ceci se pratique de la même façon que pour la côte 1 × 1.)

- ① Enlever du peigne le fil métallique. (Choisissez le peigne long ou court selon le nombre de mailles à monter.)



- ② Tenir le peigne de montage les dents vers le haut et la saillie tournée vers vous. Par-dessous, introduire le peigne de montage entre les lits KH et KR et insérer les dents entre les fils accrochés aux aiguilles, et passer le fil métallique dans le peigne. Accrocher le bout pendant du fil à l'attache-fil du peigne.



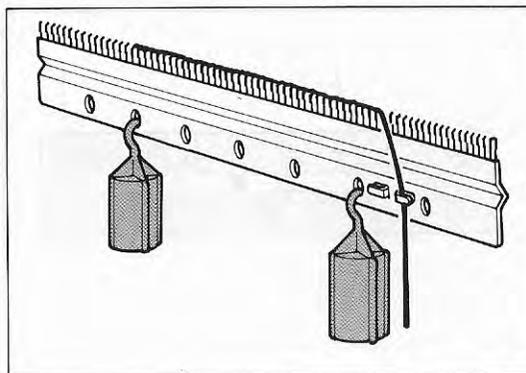
4 Aanhangen van de opzetkam

- ① Trek de metaaldraad uit de opzetkam. Dit kan de kleine of de grote kam zijn, afhankelijk van het aantal opgezette steken.

- ② Hou de kam zoals onder **1 recht 1 averecht** getoond naar u toe en hang de kam tussen het hoofd- en dubbelbed vanaf de onderkant tussen de naalden. Steek de metaaldraad door de kam. Haak het einde van het garen in de klem op de kam.

5 Accrocher les poids

- ① Accrocher les poids au peigne de montage, en vous référant à la table de la page 19, afin de maintenir l'équilibre du tricot.

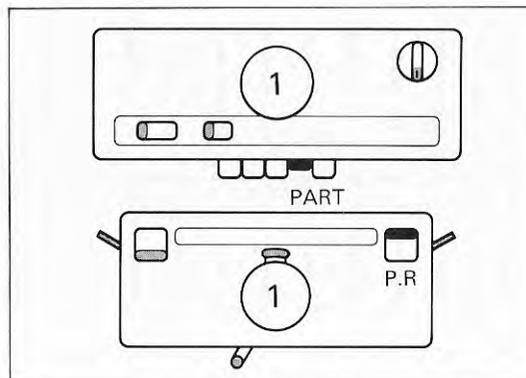


5 Aanhangen van de gewichten

- ① Hang de gewichten (zie tabel op blz. 19) aan de opzetkam.

6 "Lisière" parfaite

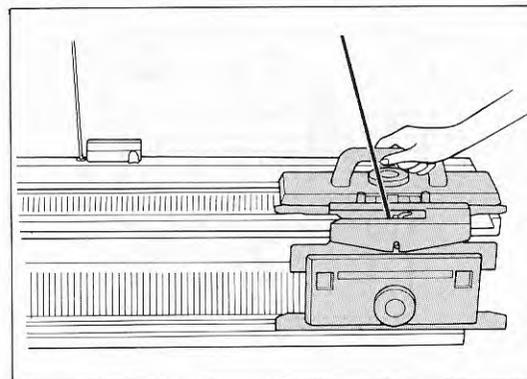
- ① Régler le chariot comme indiqué sur le dessin ci-contre.



6 Zelfkant opzet

- ① Stel de sleden zoals getoond in.

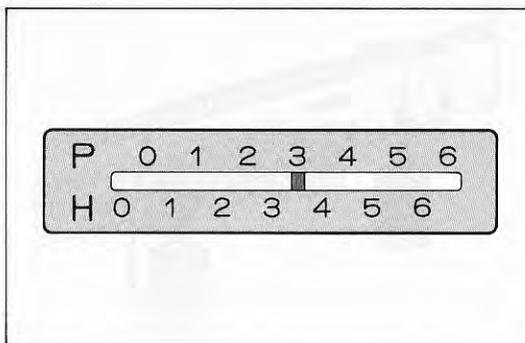
- ② Déplacer le chariot accouplé de gauche à droite (seules les aiguilles du lit KH tricotent).
- ③ Déplacer le chariot accouplé de droite à gauche (les aiguilles du lit KR tricotent).
- ④ Déplacer le chariot accouplé de gauche à droite (les aiguilles du lit KH tricotent).



- ② Haal de gekoppelde sleden van links naar rechts over (alleen de rechte naalden worden gebreid).
- ③ Haal de gekoppelde sleden van rechts naar links over (alleen de averechte naalden worden gebreid).
- ④ Haal de gekoppelde sleden van links naar rechts over (alleen de rechte naalden worden gebreid).

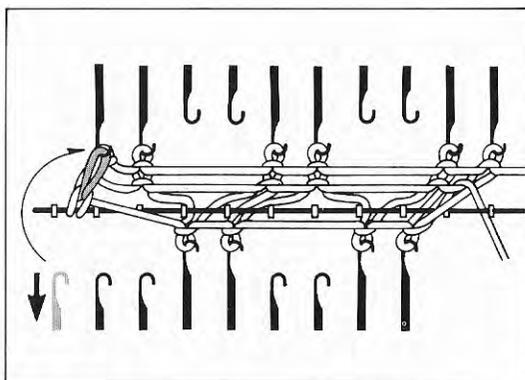
7 Disposition des aiguilles pour changement à partir de la lisière du tricot à côtes 2 x 2

① Régler l'indicateur de chevalement à P3.



② A l'aide de l'aiguille de transfert (à double chas) transférer la dernière maille de gauche du lit KR sur la dernière aiguille de gauche en PB du lit KH qui contient déjà une maille. Repousser l'aiguille vide du lit KR sur la position A.

* Comment transférer une maille d'un lit à l'autre... voir page 119.



7 Naaldenstand voor de overgang van opzet naar 2 recht 2 averecht breien

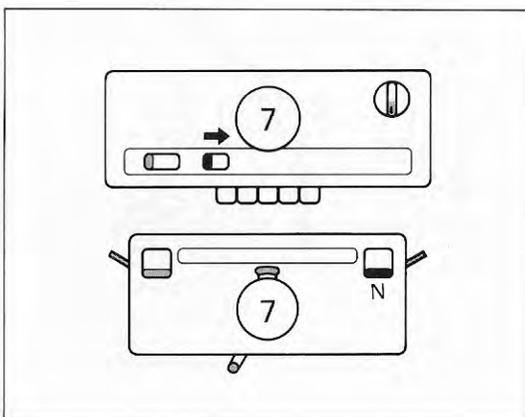
① Stel het verzet op P3 in.

② Hang met de hulpnaald de uiterst linker dubbelbedsteek op de uiterst linker hoofdbednaald. Schuif de lege naald naar de A-st. terug.

* Raadpleeg blz. 119 voor het overhangen van steken.

TRICOTAGE DE CÔTES 2 x 2

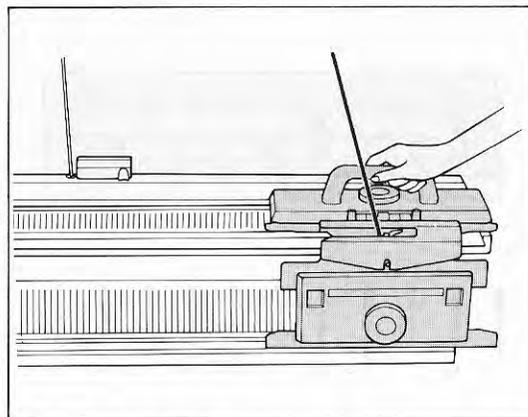
8 ① Après tricotage de la lisière, régler les chariots comme indiqué sur le dessin ci-contre.



2 RECHT 2 AVERECHT BREIEN

8 ① Stel de sleden nu zoals getoond in.

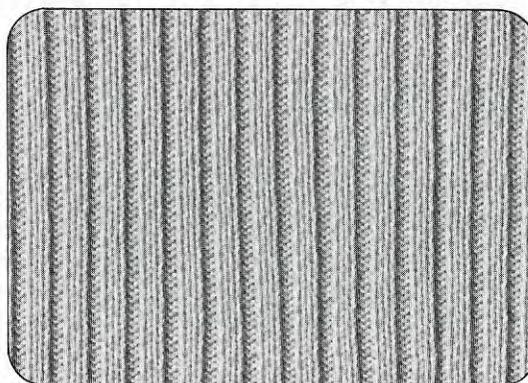
② Continuez alors votre tricot.



② Nu kunt u verder breien.

COMMENT TRICOTER UNE CÔTE 2 × 1

- L'exemple ci-contre est réalisé avec un fil très épais.



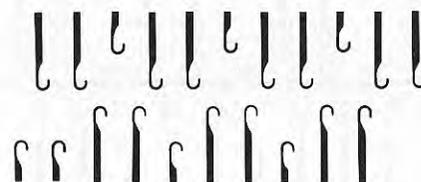
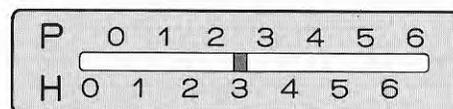
2 RECHT 1 AVERECHT

- Voor onderstaand voorbeeld werd zeer dik garen gebruikt.

MONTAGE POUR CÔTE 2 × 1

1 Disposition des aiguilles

- ① Régler l'indicateur de chevalement sur H3 et disposer les aiguilles comme sur le dessin ci-contre.

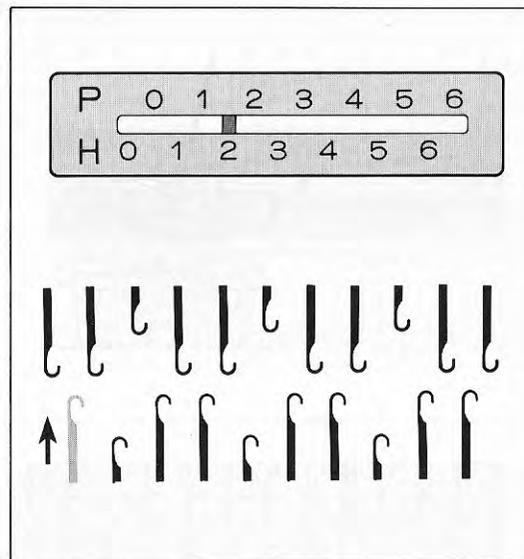


OPZETTEN VOOR 2 RECHT 1 AVERECHT

1 Naaldenstand

- ① Stel het verzet op H3 in en selecteer de naalden zoals hiernaast getoond.

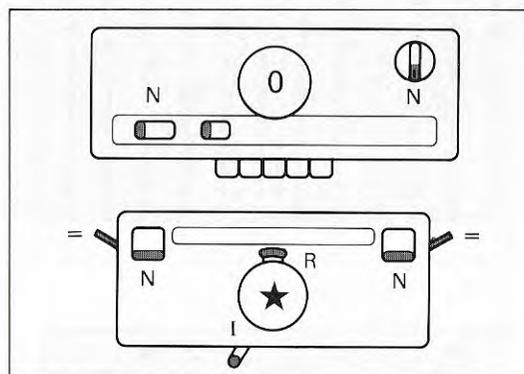
② Régler l'indicateur de chevalement sur H2 et pousser en position B l'aiguille de gauche du lit KR, comme indiqué sur le dessin ci-contre.



② Stel het verzet op H2 in en schuif aan de linkerkant een dubbelbednaald naar de B-st.

2 Réglage du chariot

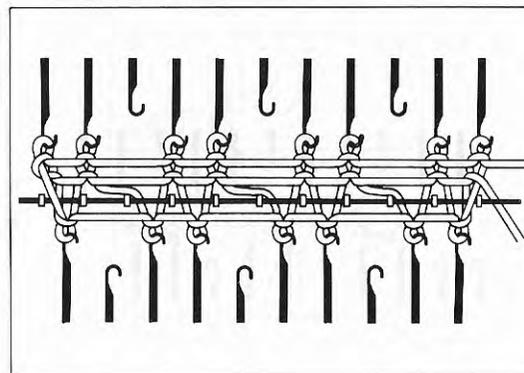
Régler le chariot accouplé comme indiqué sur le dessin ci-contre.



2 Instellen van de sleden

Stel de sleden zoals getoond in.

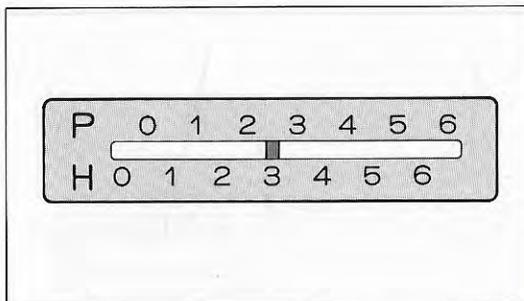
3 A partir de l'opération "tricotage de la première rangée" jusqu'à l'opération "lisière", la lisière parfaite est la même que celle de côte 2 x 2.



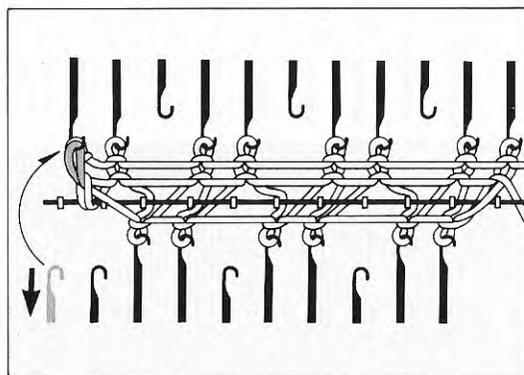
3 Zie 2 recht 2 averecht van "De eerste toer" tot "Zelfkant opzet".

4 Disposition des aiguilles pour changement à partir de la lisière du tricot à côtes 2 × 1

① Après la "lisière", mettre l'indicateur de chevalement sur H3.



② Transférer la maille qui se trouve sur la dernière aiguille de gauche du lit KR, à l'aide de l'aiguille de transfert à deux chas, sur la dernière aiguille de gauche de KH. Repousser l'aiguille vide en position A.



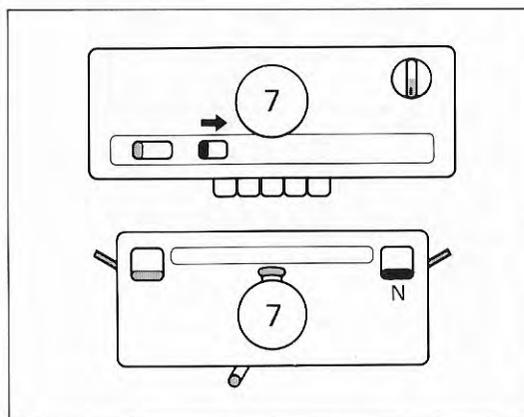
4 Naaldenstand voor de overgang van opzet naar 2 recht 1 averecht breien

① Stel het verzet op H3 in.

② Hang de uiterst linker dubbelbedsteek op de uiterst linker hoofdbednaald en schuif de lege naald naar de A-st. terug.

TRICOTAGE DE CÔTES 2 × 1

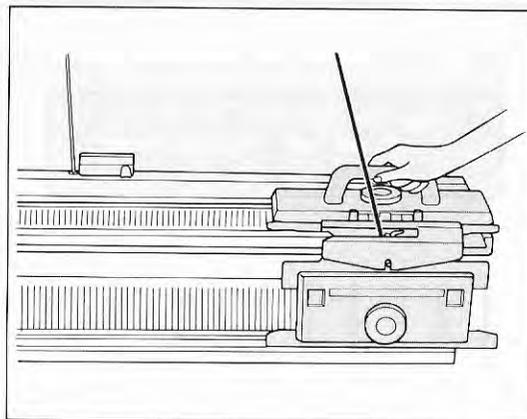
5 ① Après avoir terminé la lisière, régler le chariot accouplé comme l'indique le dessin ci-contre.



2 RECHT 1 AVERECHT BREIEN

5 ① Stel de sleden nu zoals getoond in.

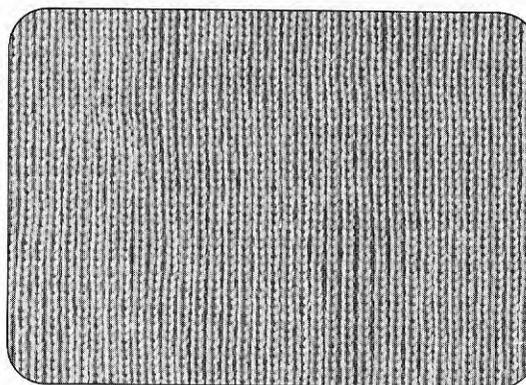
② Continuez alors votre tricot.



② Nu kunt u verder breien.

COMMENT TRICOTER DES CÔTES À AIGUILLE PLEINE OU CÔTES EN RANG NORMAL (CRN)

La méthode pour le tricotage des Côtes en Rang Normal (CRN) est la même que celle utilisée pour la côte 1 × 1. La différence ne réside que dans la disposition des aiguilles. Alors que pour la côte 1 × 1 on monte une aiguille sur deux, pour la côte CRN on utilise toutes les aiguilles. Le fil "épais" convient pour ce point. Voir page 25. Insérer la barre tricot, et régler sur H.



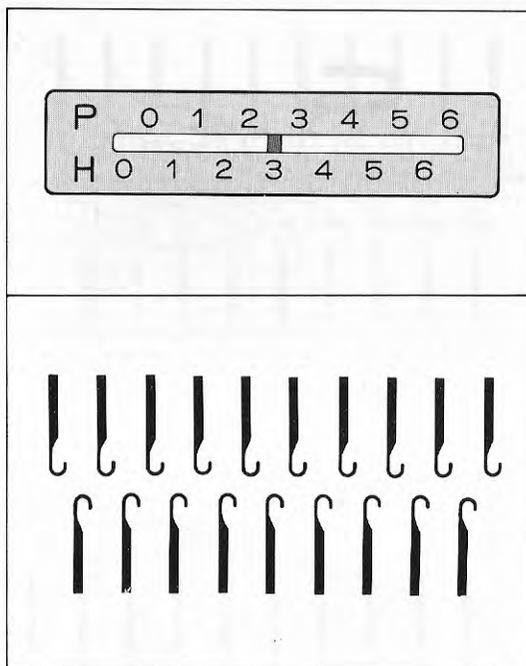
1 RECHT 1 AVERECHT OVER ALLE NAALDEN (VOLLE BOORDSTEEK)

De volle boordsteek komt in grote trekken overeen met het breien van 1 recht 1 averecht. Het verschil ligt in de naaldenstand: voor 1 recht 1 averecht wordt elke 2e naald gebruikt, terwijl voor de volle boordsteek alle naalden benut worden. Het verzet wordt op H ingesteld. U kunt dik garen gebruiken. Zie ook blz. 25 voor het aanbrengen van de brei-stang.

MONTAGE POUR CÔTES EN RANG NORMAL

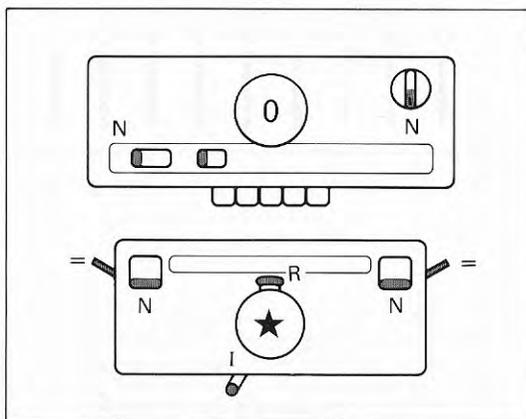
1 Disposition des aiguilles

- ① Mettre l'indicateur de chevalement sur H3. Disposer les aiguilles des lits KH et KR en position B.
Remarque: Les deux aiguilles des extrémités doivent se trouver sur KH.



2 Réglage du chariot accouplé

- ① Régler les chariots comme l'indique le dessin ci-contre.



OPZETTEN VOOR VOLLE BOORDSTEEK

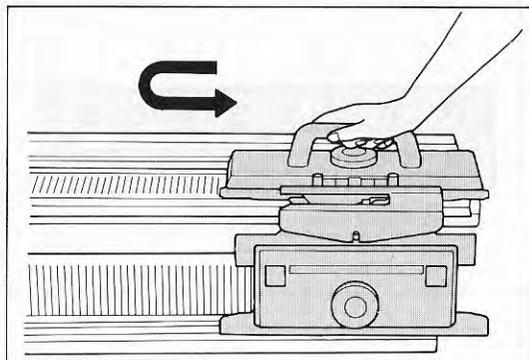
1 Naaldenstand

- ① Stel het verzet op H3 in.
Breng op beide bedden een aantal naalden naar de B-stand.
N.B.: De 2 buitenste naalden moeten hoofd-
bednaalden zijn.

2 Instellen van de sleden

- ① Stel de sleden zoals getoond in.

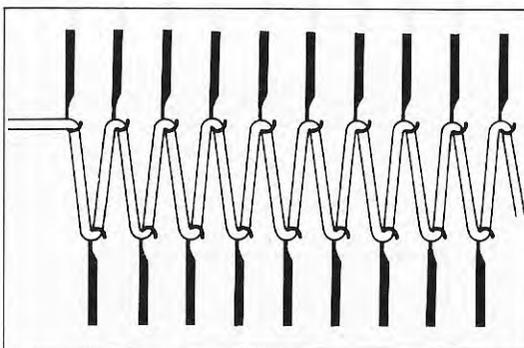
- ② Déplacer le chariot plusieurs fois sur toutes les aiguilles ainsi disposées afin de les mettre en ligne. Placer le chariot à l'extrémité droite de la fonture.



- ② Haal de gekoppelde sleden heen en weer over de geselecteerde naalden. Zet de sleden aan de rechterkant van het naaldenbed.

3 Tricotage de la première rangée

Enfiler le fil dans le distributeur de fil. Déplacer le chariot accouplé de droite à gauche. (Le fil se trouvera suspendu aux aiguilles des fontures KH et KR.)



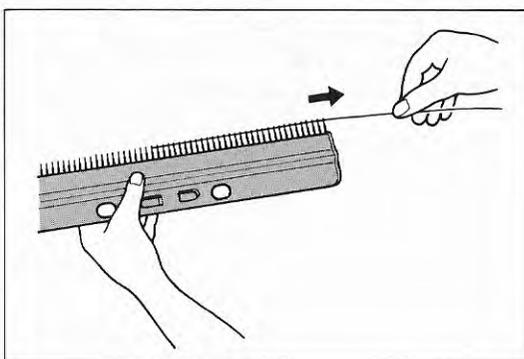
3 De eerste toer

Rijg het garen in het toevoeroog. Haal de gekoppelde sleden nu van rechts naar links over. (De draad hangt nu over de averechte en rechte naalden.)

4 Accrocher le peigne de montage

Même manière que pour la côte 1 × 1.

- ① Retirer le fil métallique du peigne. (Choisir le grand ou le petit peigne selon le nombre de mailles.)

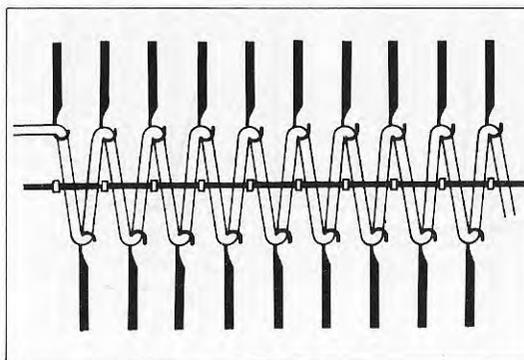


4 Aanhangen van de opzetkam

Dit wordt op dezelfde manier gedaan als voor 1 × 1 boordsteek.

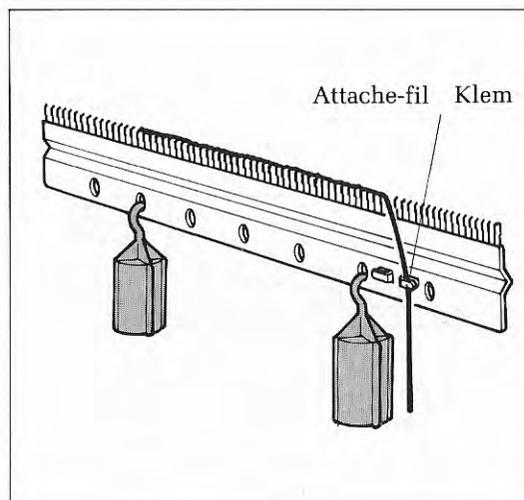
- ① Trek de metaaldraad uit de opzetkam. Dit kan de kleine of de grote kam zijn, afhankelijk van het aantal opgezette steken

- ② Tenir le peigne, les dents vers le haut et la saillie vers vous.
L'introduire par dessous entre les deux fontures et l'insérer correctement entre les fils.
Glisser le fil métallique en place et accrocher le bout pendant du fil à l'attache-fil.



5 Accrocher les poids

Accrocher les poids au peigne de montage en vous référant à la table des poids standard page 23, afin de maintenir l'équilibre du tricot.



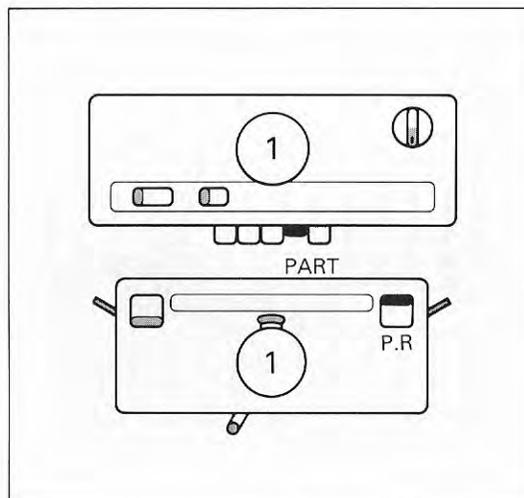
- ② Hou de kam zoals onder **1 recht 1 averecht** getoond naar u toe en hang de kam tussen het hoofd- en dubbelbed vanaf de onderkant tussen de naalden. Steek de metaaldraad door de kam.
Haak het einde van het garen in de klem op de kam.

5 Aanhangen van de gewichten

Hang de gewichten (zie tabel op blz. 23) aan de opzetkam.

6 Lisière parfaite

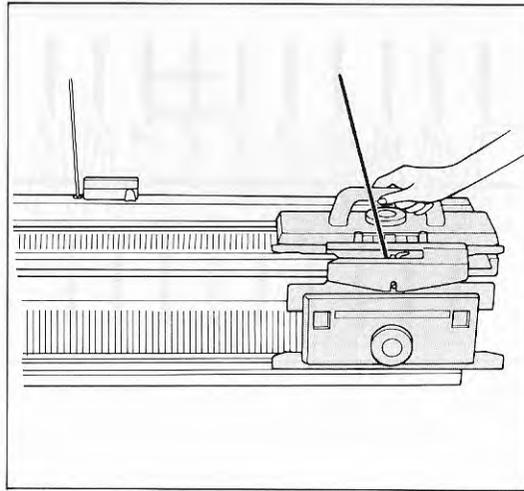
- ① Régler les chariots comme indiqué sur le dessin ci-contre.



6 Zelfkant opzet

- ① Stel de sleden zoals getoond in.

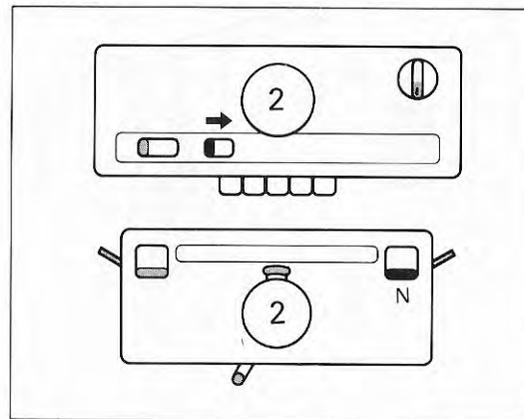
- ② Déplacer le chariot accouplé de gauche à droite (seules les aiguilles du lit KH tricotent).
- ③ Déplacer le chariot accouplé de droite à gauche (les aiguilles du lit KR tricotent).
- ④ Déplacer le chariot accouplé de gauche à droite (les aiguilles du lit KH tricotent).



- ② Haal de gekoppelde sleden van links naar rechts over (alleen de rechte naalden worden gebreid).
- ③ Haal de gekoppelde sleden van rechts naar links over (alleen de averechte naalden worden gebreid).
- ④ Haal de gekoppelde sleden van links naar rechts over (alleen de rechte naalden worden gebreid).

TRICOTAGE DES CÔTES EN RANG NORMAL

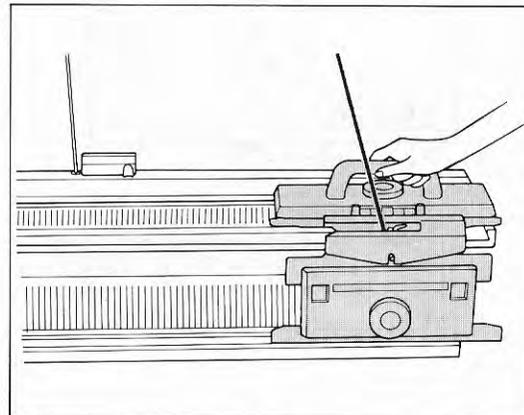
- 7** ① Après avoir tricoté la lisière, régler les chariots comme l'indique le dessin ci-contre.



VOLLE BOORDSTEEK BREIEN

- 7** ① Stel de sleden nu zoals getoond in.

- ② Ensuite, continuer le tricot.



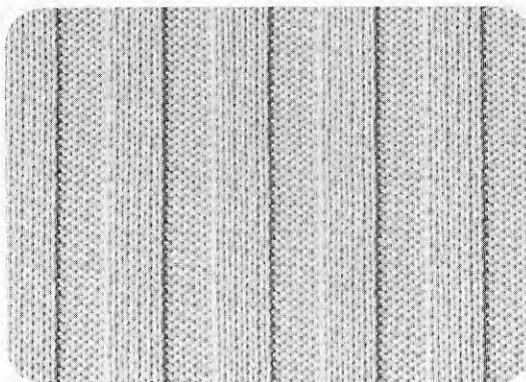
- ② Nu kunt u verder breien.

COMMENT TRICOTER UNE CÔTE 5 × 5

La côte 5 × 5 est ainsi nommée parce qu'elle comporte des côtes de 5 mailles à l'endroit et 5 mailles à l'envers. Sur une même rangée, 5 mailles à l'endroit alternent avec 5 mailles à l'envers tandis que dans le sens vertical, nous avons maille endroit sur maille endroit et maille envers sur maille envers.

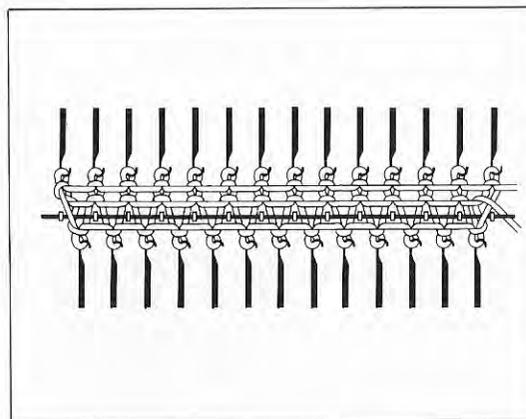
L'exemple ci-contre est réalisé avec un fil épais.

Vous pouvez tricoter de la même manière les côtes 3 × 3 et 4 × 4.



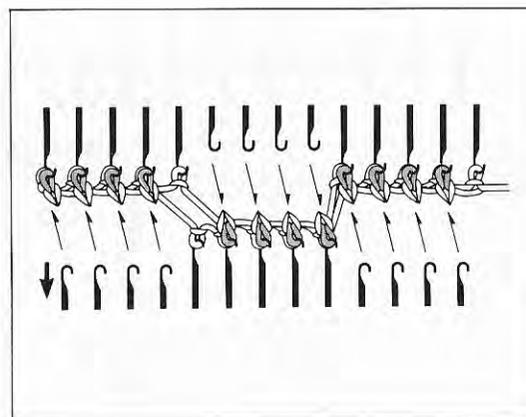
MONTAGE POUR CÔTE 5 × 5

1 Le montage est le même que pour la Côte en Rang Normal. Suivre les instructions de 1 à 6 pour CRN.



TRICOTAGE DE CÔTES 5 × 5

2 ① Après avoir tricoté la lisière, transférer les mailles au moyen de l'aiguille de transfert à deux chas, aux aiguilles correspondantes et ramener les aiguilles vides en position 'A' sur chaque fonture.



5 RECHT 5 AVERECHT

Voor deze boordsteek worden om en om 5 rechte en 5 averechte steken gebreid.

Onderstaand voorbeeld werd met dik garen gebreid.

Deze werkwijze kan ook op een boord van 3 recht 3 averecht of 4 recht 4 averecht toegepast worden.

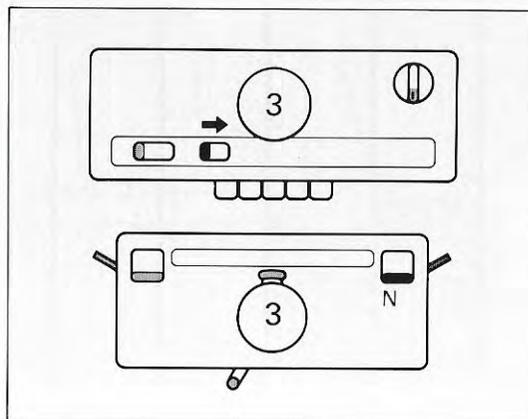
OPZETTEN VOOR 5 RECHT 5 AVERECHT

1 Dit wordt op dezelfde manier gedaan als voor de volle boordsteek. Zie stap 1 t/m 6.

5 RECHT 5 AVERECHT BREIEN

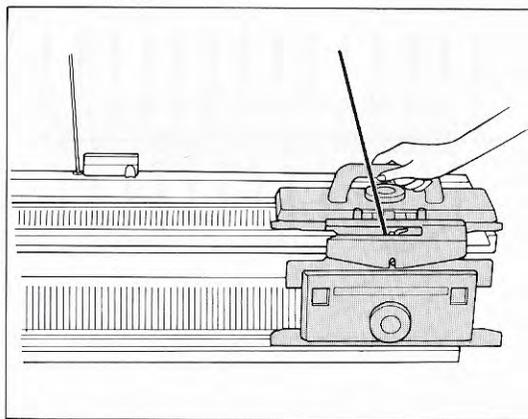
2 ① Gebruik nu de hulpnaald om de steken zoals getoond over te hangen. Schuif de lege naalden van beide bedden naar de A-st. terug.

- ② Régler les chariots comme indiqué sur le dessin ci-contre.



- ② Stel de sleden zoals getoond in.

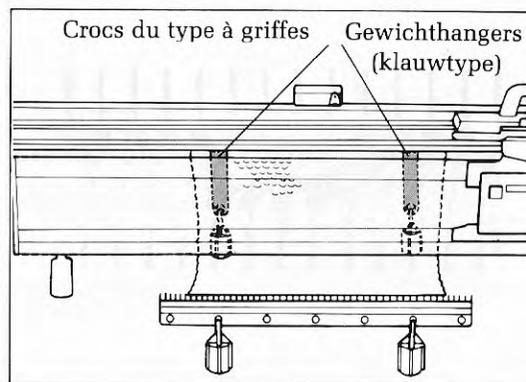
- ③ Ensuite poursuivez votre travail.



- ③ Nu kunt u verder breien.

- * Après avoir tricoté environ 20 rangs, utiliser les crocs de suspension de poids du type à griffes.

Les remonter aux angles supérieurs du tricot.



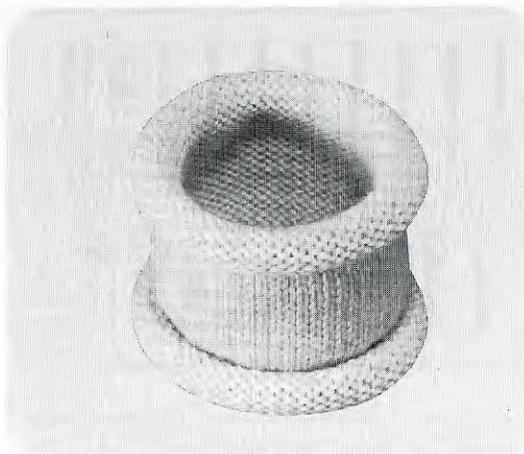
- * Breng na ca. 20 toeren gewichthangers van het klawwtype aan.

Verhang deze gedurende het breien steeds naar de bovenkant van het werk.

COMMENT RÉALISER LE TRICOT CIRCULAIRE

Le tricot circulaire n'est constitué que de mailles tricotées à l'endroit et forme un tube sans couture. La dimension du tube dépend du nombre d'aiguilles utilisé. Avant d'entreprendre la confection d'un vêtement, tricoter un échantillon afin de vérifier la tension. S'il y a du mou sur le côté, régler la tension au moyen du sélecteur de densité de mailles du chariot KR.

L'exemple ci-contre est tricoté avec un fil épais.



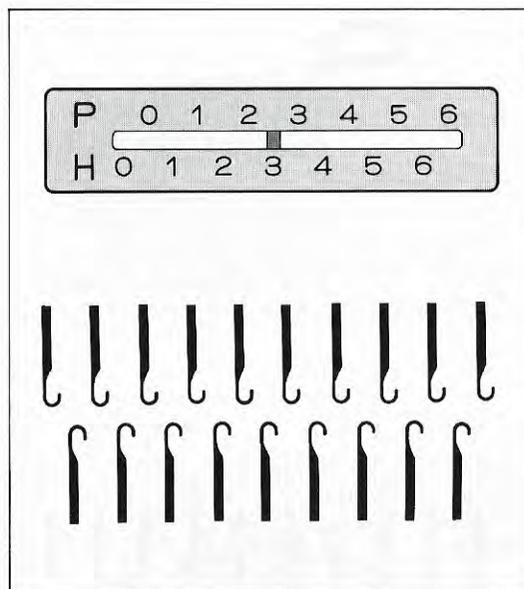
MONTAGE POUR TRICOT CIRCULAIRE

1 Disposition des aiguilles

Régler l'indicateur de chevalement sur H3.

Disposer, en position B, les aiguilles des lits KH et KR.

Remarque: Les aiguilles des extrémités doivent se trouver sur la fonture KH.



RONDBREIEN

Dit type breiwerk bestaat aan de goede kant uit alleen rechte steken. De afmeting van de cirkel hangt af van het aantal opgezette steken. Controleer eerst aan de hand van een proeflapje of de spanning juist is. Als het werk op het dubbelbed minder strak breit dan op het hoofdbed, stel dan de steekgrootte bij op de dubbelbedslede.

Voor onderstaand voorbeeld werd dik garen gebruikt.

OPZETTEN VOOR RONDBREIEN

1 Naaldenstand

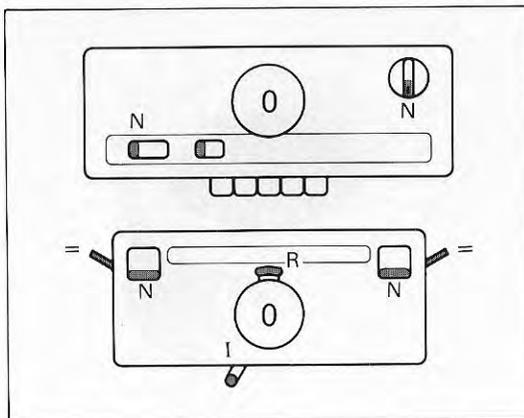
Stel het verzet op H3 in.

Breng op beide bedden een aantal naalden naar de B-stand.

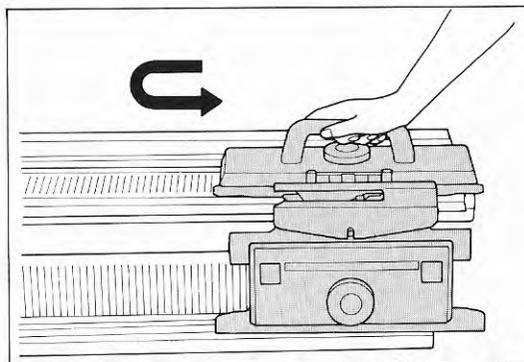
N.B.: De 2 buitenste naalden moeten hoofdbed-naalden zijn.

2 Réglage des chariots

- ① Régler les chariots comme indiqué sur le dessin ci-contre.

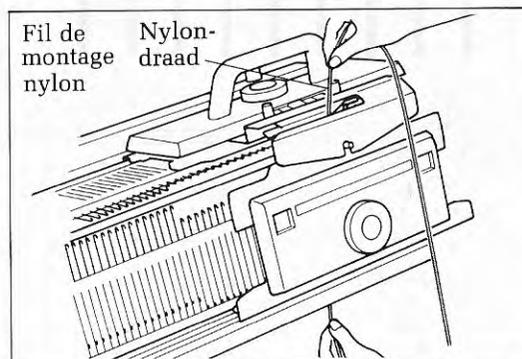


- ② Déplacer le chariot accouplé plusieurs fois sur toutes les aiguilles pour les aligner. Puis placer le chariot à droite de la fonture.



3 Premier rang de tricot

- ① Enfiler, dans le distributeur de fil, le fil de montage nylon fourni avec les accessoires.



2 Instellen van de sleden

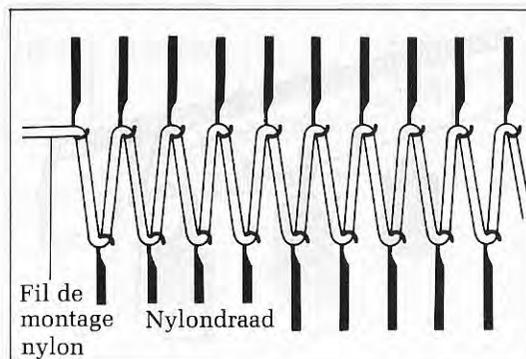
- ① Stel de sleden zoals getoond in.

- ② Haal de gekoppelde sleden heen en weer over de geselecteerde naalden. Zet de sleden aan de rechterkant van het naaldenbed.

3 De eerste toer

- ① Rijg de bijgeleverde nylondraad door het toevoerorg.

- ② Pousser le chariot accouplé de droite à gauche. (Le fil de montage reposera sur les aiguilles des fontures KH et KR.)

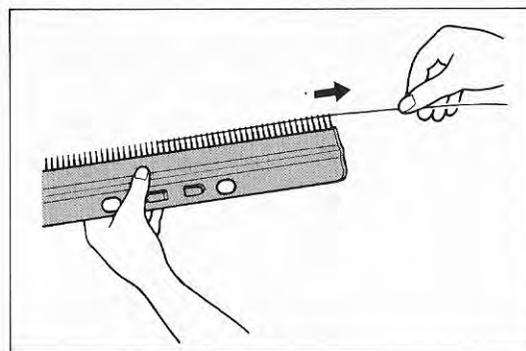


- ② Haal de gekoppelde sleden van rechts naar links over. (De draad hangt nu over de avrechte en rechte naalden.)

4 Accrocher le peigne de montage

Même procédé que pour la côte 1 × 1.

- ① Retirer le fil métallique du peigne. (Choisir le peigne long ou court selon le nombre d'aiguilles.)



4 Aanhangen van de opzetkam

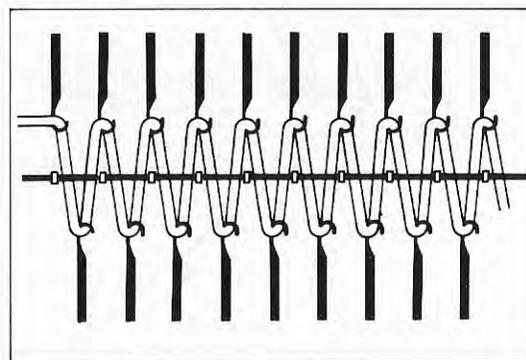
Dit wordt op dezelfde manier gedaan als voor 1 × 1 boardsteek.

- ① Trek de metaaldraad uit de opzetkam. Dit kan de kleine of de grote kam zijn, afhankelijk van het aantal opgezette steken.

- ② Tenir le peigne avec les dents en haut et la saillie vers vous.

Par le dessous introduire le peigne entre les lits KH et KR et insérer les dents entre les fils tendus et retenus par les aiguilles sans déranger ces fils.

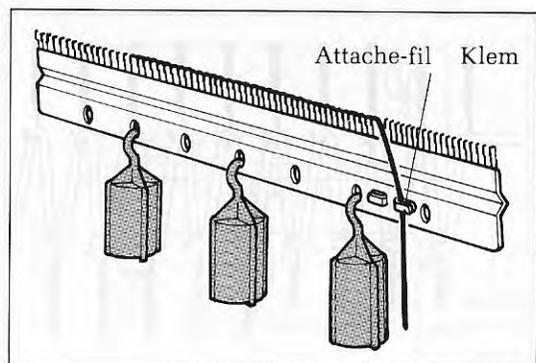
Glisser en place le fil métallique. Accrocher le bout pendant du fil nylon à l'attache-fil du peigne.



- ② Hou de kam zoals onder 1 recht 1 averecht getoond naar u toe en hang de kam tussen het hoofd- en dubbelbed vanaf de onderkant tussen de naalden. Steek de metaaldraad door de kam. Haak het einde van de nylondraad in de klem op de kam.

5 Accrocher les poids

Accrocher davantage de poids que d'ordinaire au peigne de montage.

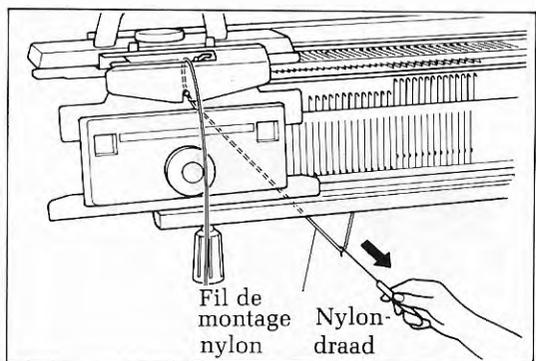


5 Aanhangen van de gewichten

Hang meer gewichten dan gewoonlijk aan.

6 Changer le fil

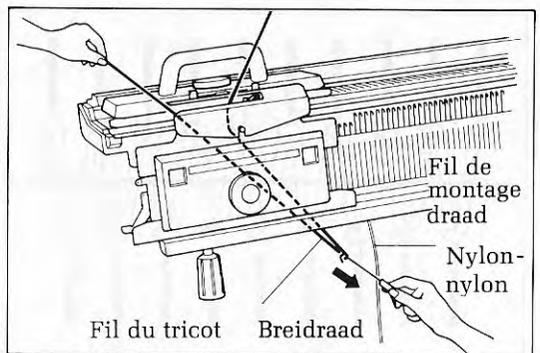
① Enlever le fil nylon de montage du distributeur.



6 Verwisselen van de draad

① Haal de nylondraad uit het toevoeroog.

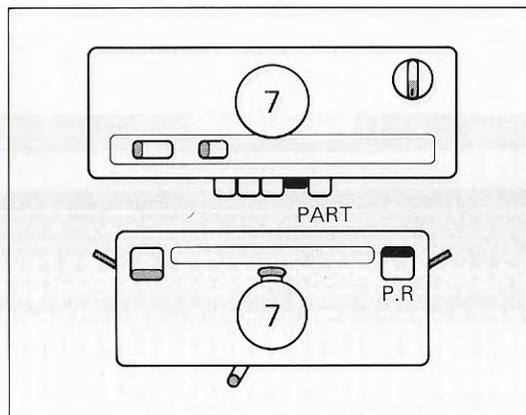
② Enfiler le fil à tricoter dans le distributeur de fil.



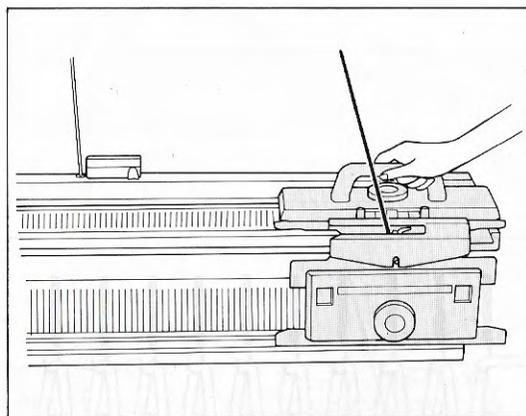
② Rijg garen door het toevoeroog.

TRICOTAGE CIRCULAIRE

- 7 ① Régler le chariot comme l'indique le dessin ci-contre.



- ② Ensuite continuer le travail.

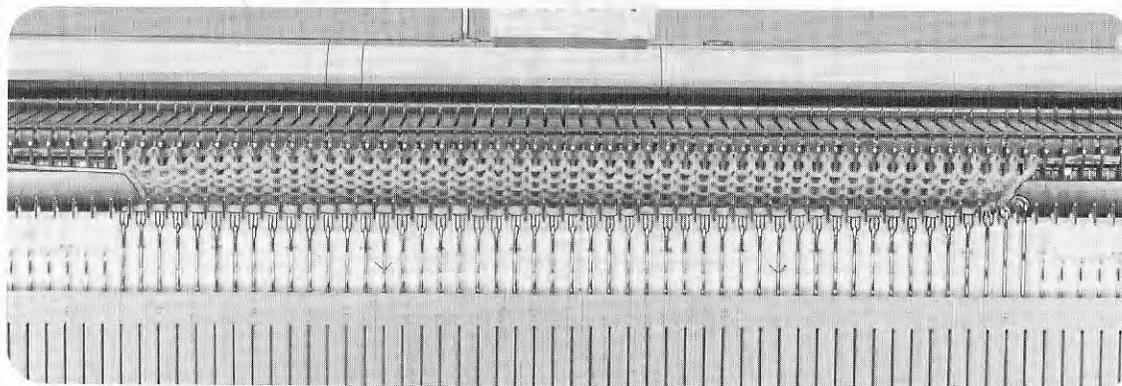


RONDBREIEN

- 7 ① Stel de sleden zoals getoond in.

- ② Nu kunt u verder breien.

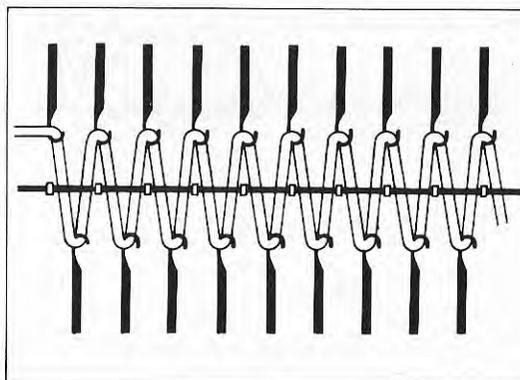
COMMENT RÉALISER DES TRICOTS DU TYPE 'U'



Cet échantillon est entièrement tricoté au point de jersey. La fonture principale KH et le formeur de côtes KR ne sont reliés que d'un seul côté. Ce type de tricot est utilisé pour des travaux comportant plus de 114 mailles. Dans l'exemple ci-dessus, le vêtement est tricoté fermé du côté droit et ouvert du côté gauche.

MONTAGE POUR TRICOT DU TYPE 'U'

1 Ce montage est le même que pour le tricot circulaire. Suivez les indications 1 à 6 du tricot circulaire. Le chariot accouplé doit se trouver sur la gauche de la fonture, après le montage.



HALFROND BREIEN

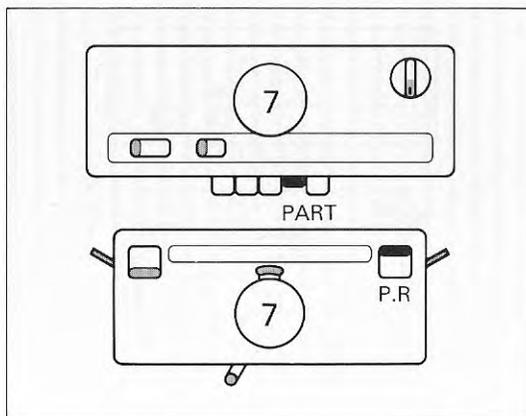
Dit type breiwerk bestaat aan de goede kant uit alleen rechte steken. De steken van het hoofd- en dubbelbed zijn slechts aan één kant verbonden. Deze methode wordt toegepast als er over meer dan 114 steken gebreid wordt. In onderstaand voorbeeld is het werk aan de rechterkant verbonden en aan de linkerkant open.

OPZETTEN VOOR HALFROND BREIEN

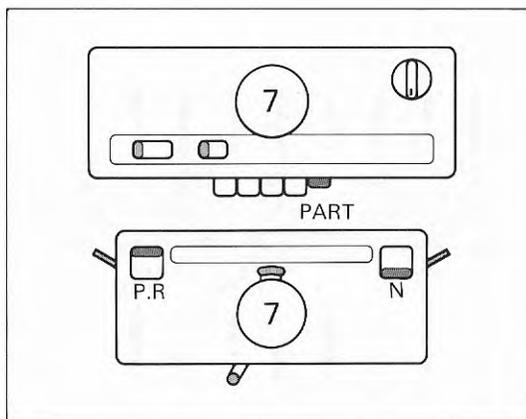
1 Zie stap 1 t/m 6 onder **Rondbreien**. De gekoppelde sleden bevinden zich na het opzetten aan de linkerkant van het naaldenbed.

TRICOTAGE DU TYPE 'U'

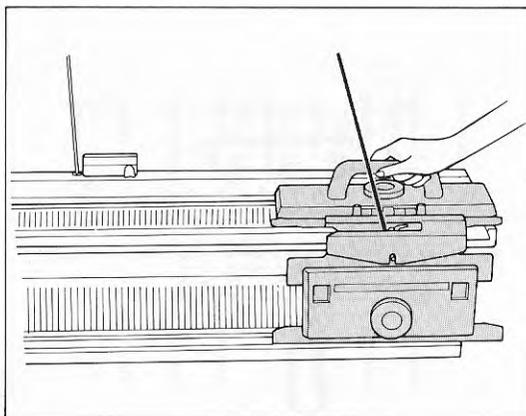
2 ① Régler les chariots comme indiqué sur le dessin ci-contre et tricoter deux rangs.



② Puis régler à nouveau les chariots comme indiqué sur le dessin ci-contre et tricoter deux rangs.



③ Répéter les indications ① et ② ; vous pouvez alors réaliser le tricot du type 'U'.



HALFROND BREIEN

2 ① Stel de sleden zoals getoond in en brei 2 toeren.

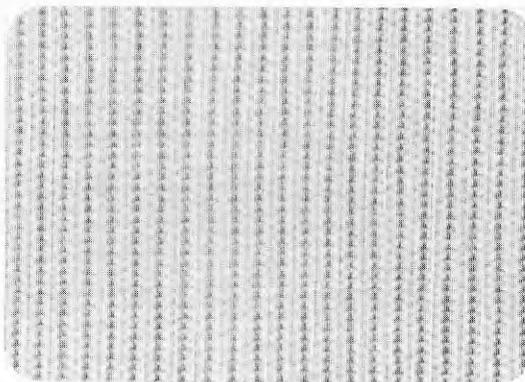
② Stel de sleden nu zoals hiernaast getoond in en brei 2 toeren.

③ Herhaal stap ① en ② steeds.

COMMENT TRICOTER UNE DEMI-CÔTE ANGLAISE

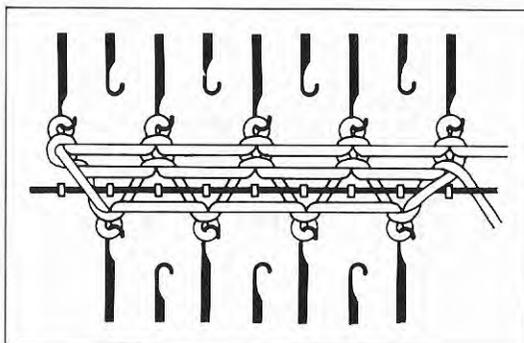
La demi-côte anglaise est une variante de la côte 1×1, du côté de la fonture KH, mais du côté de la fonture KR on a une maille retenue.

L'exemple ci-contre est tricoté avec du fil épais.



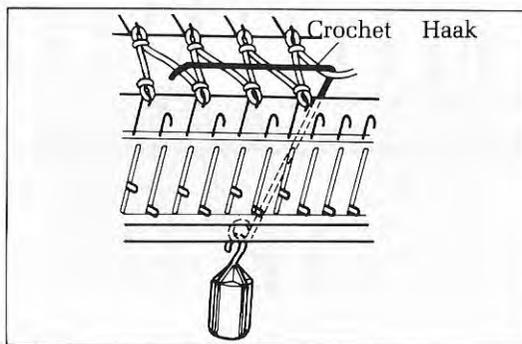
MONTAGE POUR UNE DEMI-CÔTE ANGLAISE

- 1 Celui-ci est le même que pour la côte 1×1. Il faut donc suivre les instructions de la côte 1×1 de 1 à 6.



TRICOTAGE DE LA DEMI-CÔTE ANGLAISE

- 2 ① Accrocher les crocs de suspension du type à boucle et les poids (petits) sur les lisières de chaque côté du travail afin d'éviter qu'une maille s'échappe. Voir page 23.



HALVE PATENTSTEEK

Dit is een variatie op 1 recht 1 averecht waarbij het hoofdbed de rechte steken en het dubbelbed patentsteken breit.

Voor onderstaand voorbeeld werd dik garen gebruikt.

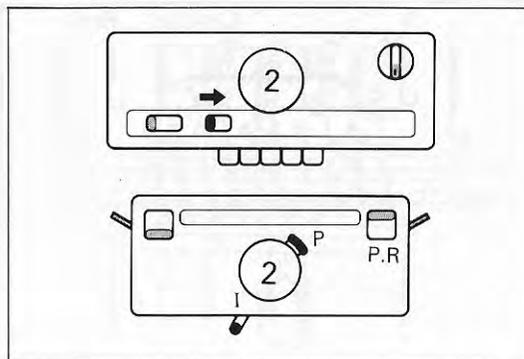
OPZETTEN VOOR HALVE PATENTSTEEK

- 1 Zie stap 1 t/m 6 onder 1 recht 1 averecht.

HALVE PATENTSTEEK BREIEN

- 2 ① Hang een gewichthanger (van het draadtype) en een gewichtje aan de rand van het werk om te voorkomen dat er steken vallen. (Zie blz. 23 over het gebruik van deze hangers.)

② Régler les chariots comme indiqué sur le dessin ci-contre et continuer le travail.



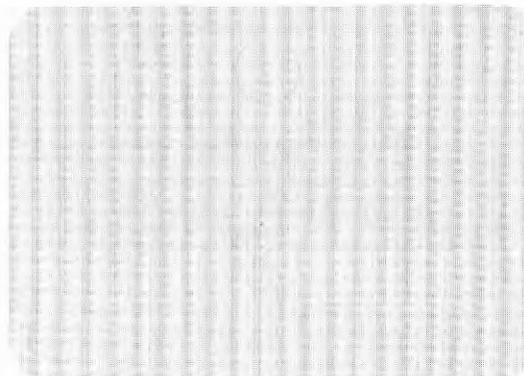
② Stel de sleden zoals getoond in en ga dan verder met breien.

COMMENT TRICOTER LA CÔTE ANGLAISE

La côte anglaise est faite de mailles retenues sur les deux lits.

L'exemple ci-contre est tricoté avec du fil épais.

* Il faut utiliser la barre de tricot (voir page 25 comment l'insérer).



PATENTSTEEK

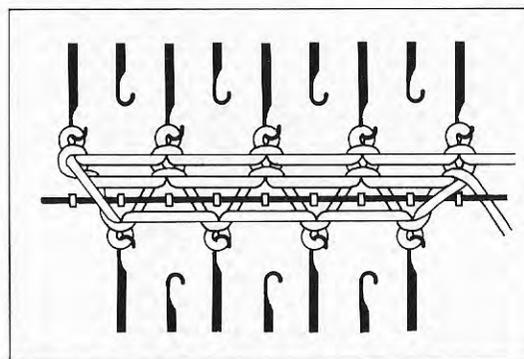
Dit type breiwerk bestaat uit patentsteken op beide bedden.

Voor onderstaand voorbeeld werd dik garen gebruikt.

* We raden u aan de breistang te gebruiken (zie blz. 25).

MONTAGE POUR CÔTE ANGLAISE

1 Celui-ci est le même que pour la côte 1×1. Suivre les explications 1 à 6 données pour la côte 1×1.

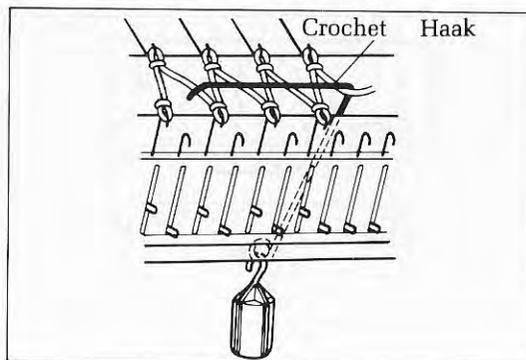


OPZETTEN VOOR PATENTSTEEK

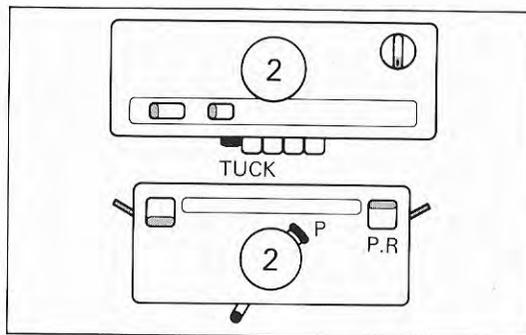
1 Zie stap 1 t/m 6 onder 1 recht 1 averecht.

TRICOTAGE DE LA CÔTE ANGLAISE

2 ① Accrocher le croc du type à boucle de chaque côté du travail et y suspendre le petit poids afin d'éviter que les mailles des extrémités tombent (voir page 19).



② Régler les chariots comme indiqué sur le dessin ci-contre et continuer le travail.

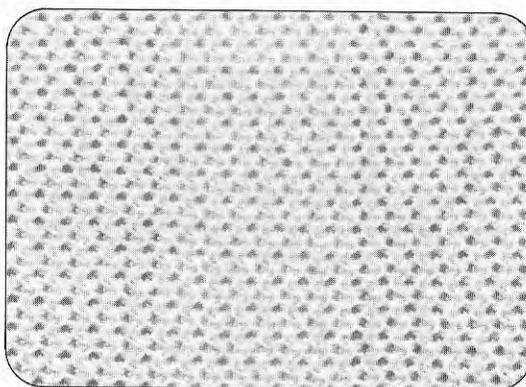


COMMENT TRICOTER UN POINT CHEVALÉ DE DEMI-CÔTE ANGLAISE

Pour obtenir ce point on ajoute l'opération "chevalement" à la demi-côte anglaise.

Le vêtement n'est pas aussi élastique.

* Il faut utiliser la barre de tricot (voir page 25).



PATENTSTEEK BREIEN

2 ① Hang een gewichthanger (van het draadtype) en een gewichtje aan de rand van het werk om te voorkomen dat er steken vallen. (Zie blz. 19 over het gebruik van deze hangers.)

② Stel de sleden zoals getoond in en ga dan verder met breien.

VERZETPATROON IN HALF PATENT

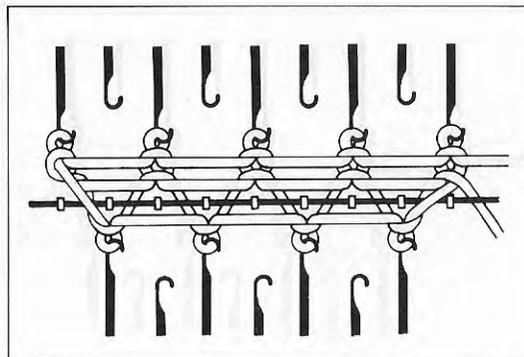
Voor dit breiwerk wordt in aanvulling op half patent ook een verzetpatroon gebruikt.

Het resultaat is wat minder elastisch.

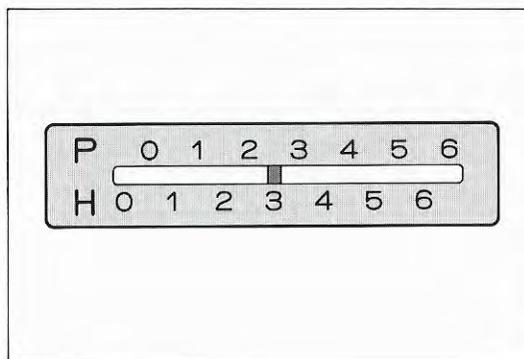
* We raden u aan de breistang te gebruiken.

MONTAGE POUR POINT CHEVALÉ DE DEMI-CÔTE ANGLAISE

- 1** ① Celui-ci est le même que pour la côte 1×1. Il faut donc suivre les instructions de la côte de 1×1 de 1 à 6.

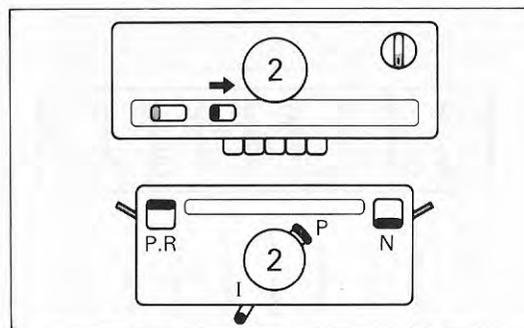


- ② Après avoir tricoté la lisière de montage il faut bouger la fonture KR d'un demi-espace vers la droite. (Indicateur de chevalement H3.)



TRICOTAGE DE POINT CHEVALÉ DE DEMI-CÔTE ANGLAISE

- 2** ① Régler les chariots comme indiqué sur le dessin ci-contre.



OPZETTEN VOOR VERZETPATROON IN HALF PATENT

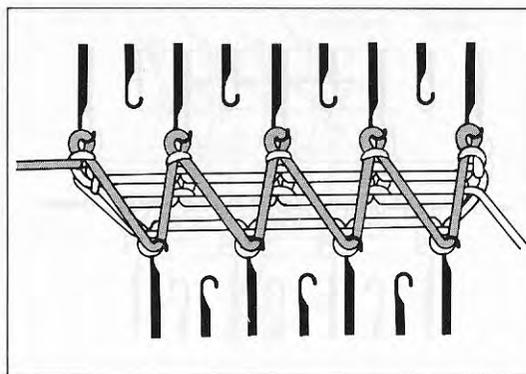
- 1** ① Zie stap 1 t/m 6 onder 1 recht 1 averecht.

- ② Stel het verzet op H3 in.

BREIEN VAN VERZETPATROON IN HALF PATENT

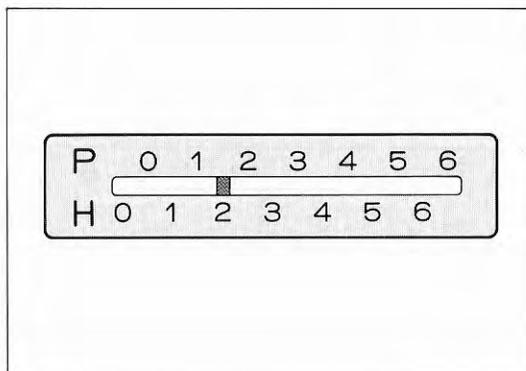
- 2** ① Stel de sleden zoals getoond in.

- ② Pousser le chariot accouplé de droite à gauche. (Les aiguilles de la fonture KH tricotent et celles de la fonture KR ont deux boucles sur chaque crochet.)



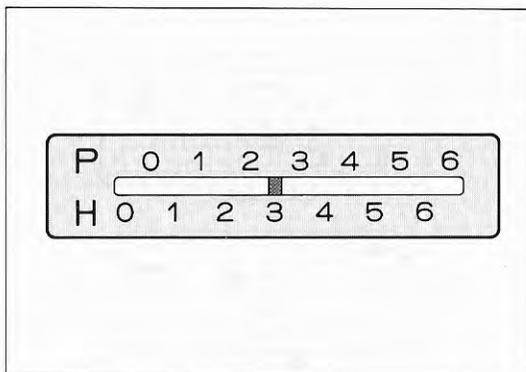
- ② Haal de gekoppelde sleden van rechts naar links over. (De steken op de hoofdbednaalden worden gebreid, de dubbelbednaalden hebben nu 2 lusjes in de naaldkop.)

- ③ Régler l'indicateur de chevalement sur H2 et tricoter deux rangs.



- ③ Stel het verzet op H2 in en brei 2 toeren.

- ④ Régler l'indicateur de chevalement sur H3 et tricoter deux rangs.

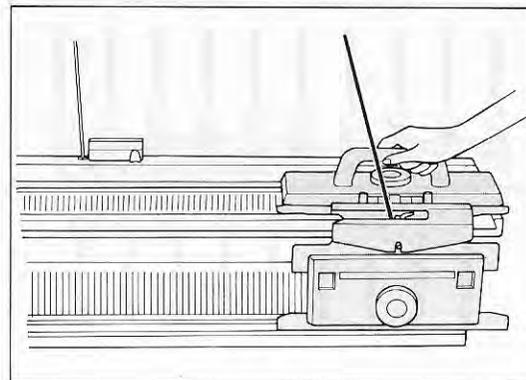


- ④ Stel het verzet op H3 in en brei 2 toeren.

⑤ Répéter les manœuvres ③ et ④ .

* Après avoir tricoté environ 20 rangs, utiliser les crocs à griffes avec les poids.

Les remonter vers le haut des côtés.



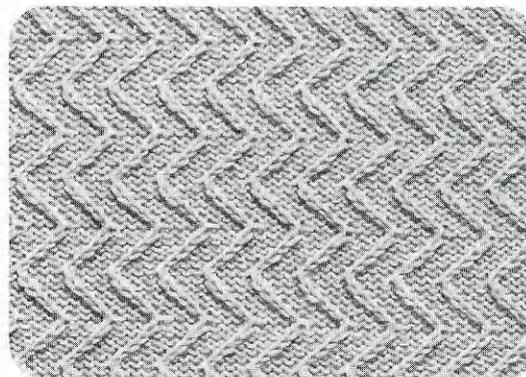
⑤ Herhaal steeds stap ③ en ④ .

* Breng na ca. 20 toeren gewichthangers (van het klauwtype) aan.

Verhang deze steeds naar de bovenkant van het werk.

COMMENT TRICOTER LES POINTS CHEVALÉS (I)

Vous pouvez tricoter ce motif en chevalant degré par degré (un espace à la fois). Cet échantillon est tricoté avec un fil épais.



VERZETPATROON (I)

Door het verzet steeds 1 stand verder te zetten kunt u dit steekpatroon breien. Voor onderstaand voorbeeld werd dik garen gebruikt.

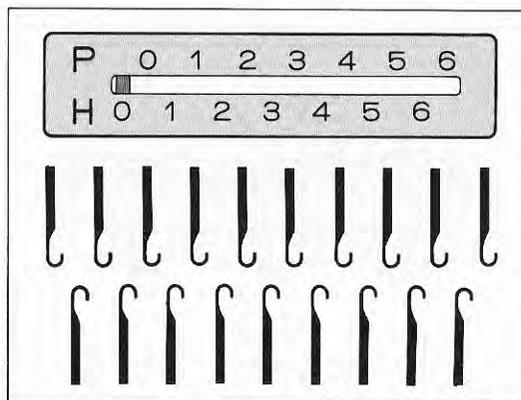
MONTAGE POUR POINTS CHEVALÉS (I)

1 Disposition des aiguilles

Régler l'indicateur de chevalement sur H0.

Pousser sur position B les aiguilles des fontures KH et KR.

Remarque: Les aiguilles des deux extrémités doivent se trouver sur KH.



OPZETTEN VOOR VERZETPATROON (I)

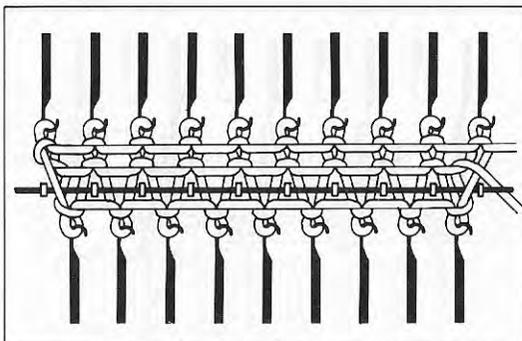
1 Naaldenstand

Stel het verzet op H0 in.

Breng op beide bedden een aantal naalden naar de B-stand.

N.B.: De 2 buitenste naalden moeten hoofdbednaalden zijn.

- 2** La marche à suivre est la même que pour les côtes en rang normal (CRN). Suivez les instructions de la Côte en Rang Normal de 2 à 6.

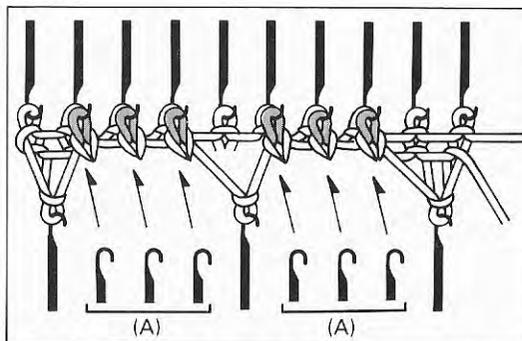


- 2** Zie stap 2 t/m 6 onder **Volle boordsteek**.

TRICOTAGE DU POINT CHEVALÉ (I)

- 3** Après tricotage de la lisière, se servir de l'aiguille de transfert à deux chas pour transférer les trois mailles (A) aux aiguilles correspondantes de la fonture KH et remettre en position A les aiguilles vides de la fonture KR.

Voir mode d'emploi page 119.



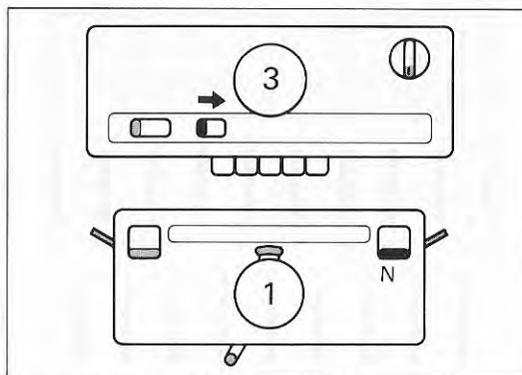
BREIEN VAN VERZETPATROON (I)

- 3** Hang nu met de hulpnaald de 3 met (A) aangegeven steken naar het hoofdbed over. Schuif de lege dubbelbednaalden naar de A-stand terug.

Zie blz 119 over het gebruik van de hulpnaald.

- 4** Régler le chariot comme indiqué sur le dessin ci-contre.

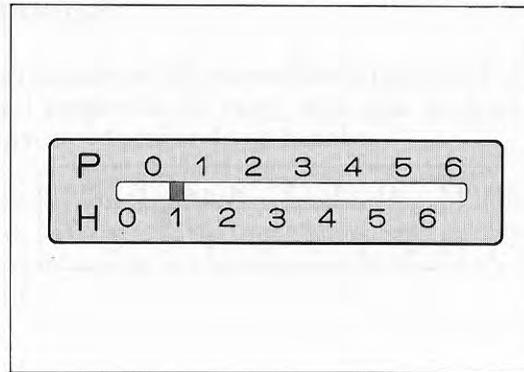
Pousser le chariot accouplé de droite à gauche. (Les deux fontures tricotent.)



- 4** Stel de sleden zoals getoond in.

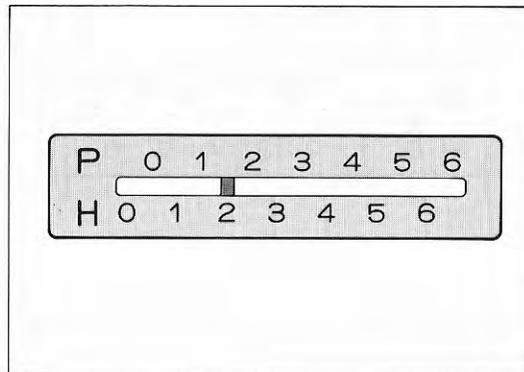
Haal de gekoppelde sleden van rechts naar links over. (De steken op de rechte en averechte naalden worden gebreid.)

- 5 Régler l'indicateur de chevalement sur H1.
Pousser le chariot accouplé de gauche à droite.
(Voir "Remarque" page 67.)



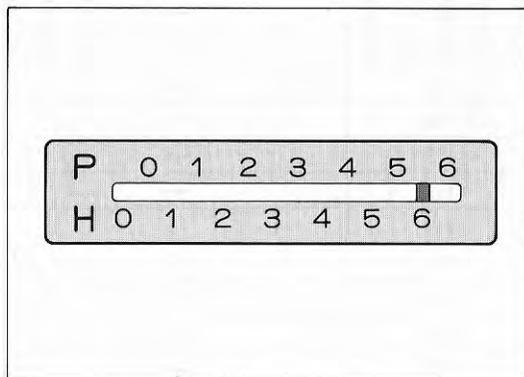
- 5 Stel het verzet op H1 in.
Haal de gekoppelde sleden van links naar rechts over. (Zie **Opmerking** op blz. 68.)

- 6 Régler l'indicateur de chevalement sur H2.
Pousser le chariot accouplé de droite à gauche.



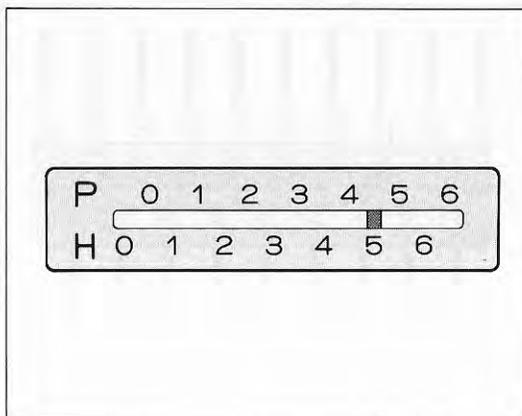
- 6 Stel het verzet op H2 in.
Haal de gekoppelde sleden van rechts naar links over.

- 7 Continuer de travailler ainsi jusqu'à ce que l'indicateur de chevalement soit sur H6, puis pousser le chariot accouplé de droite à gauche.

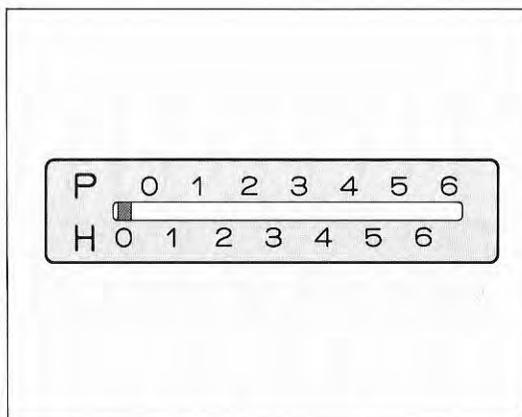


- 7 Ga op deze manier door totdat het verzet op H6 staat. Haal de gekoppelde sleden van rechts naar links over.

- 8** Régler l'indicateur de chevalement sur H5.
Pousser le chariot accouplé de gauche à droite.



- 9** Continuer le travail de la même façon jusqu'à ce que l'indicateur de chevalement indique H0 et puis pousser le chariot accouplé de droite à gauche.



- 10** Répéter les instructions de 5 à 9.

Surveiller l'aiguille point envers au bord du tricot. Voir "Remarque" à la page suivante.

Remarque: Ne pas tourner la poignée de chevalement tant que les aiguilles s'élèvent au-delà des chevilles de passage.

* Après avoir tricoté environ 20 rangs, utiliser les crocs du type à griffes pour accrocher les poids.

Remonter les crocs et poids vers le haut des côtés.

- 8** Stel het verzet op H5 in.

Haal de gekoppelde sleden van links naar rechts over.

- 9** Ga op deze manier door tot het verzet op H0 staat. Haal de gekoppelde sleden van rechts naar links over.

- 10** Herhaal steeds stap 5 t/m 9.

Let op de averechte naald aan de rand van het breiwerk (zie **Opmerking** op volgende bladzijde).

N.B.: Draai niet aan de verzetgreep als de naalden op de D- of E-stand staan.

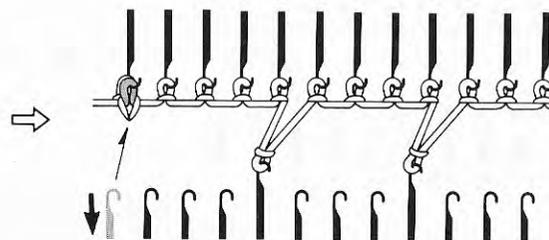
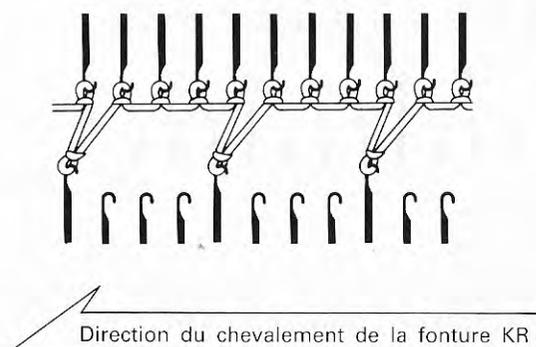
* Breng na ca. 20 toeren gewichthangers (van het klauwtype) aan.

Verhang deze steeds naar de bovenkant van het werk.

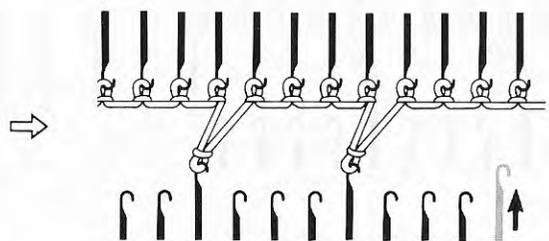
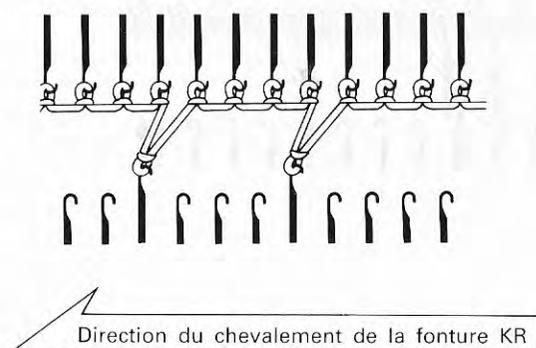
| Indicateur de chevalement | Direction du mouvement du chariot accouplé |
|---------------------------|--|
| Verzet | Richtung waarin de breislede wordt overgehaald |
| H0 | ← |
| H1 | → |
| H2 | ← |
| H3 | → |
| H4 | ← |
| H5 | → |
| H6 | ← |
| H5 | → |
| H4 | ← |
| H3 | → |
| H2 | ← |
| H1 | → |

REMARQUE

- Sur la fonture KR, surveiller la place de l'aiguille de l'extrémité du rang, afin que le dessin soit correct. Modifiez-la au besoin.
- ★ Lorsqu'une aiguille en position B, sur la fonture KR, se trouve en dehors de la rangée des aiguilles en position B sur la fonture KH, il faut transférer cette maille extérieure de KR sur KH, plaçant la maille sur la dernière aiguille de KH, en position B, et repousser l'aiguille vide de KR sur la position A.

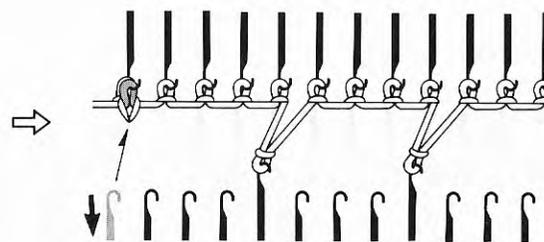
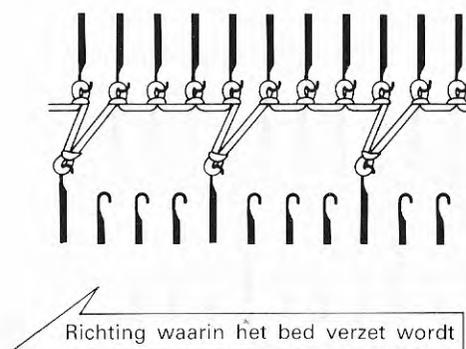


- ☆ A l'autre extrémité, mettre une aiguille en position de travail selon la nécessité du dessin entrepris.

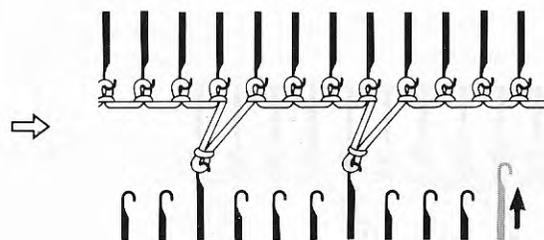
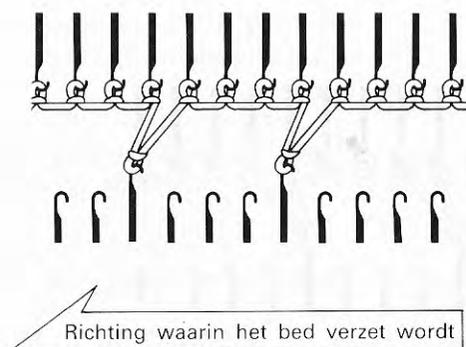


OPMERKING

- Om het patroon juist te volgen kan het nodig zijn de kantsteken over te hangen.
- ★ Als de averechte naald op de B-st. ten opzichte van de hoofdbednaalden uitsteekt, hang de steek dan over naar de buitenste hoofdbednaald en schuif de lege naald naar de A-stand terug.



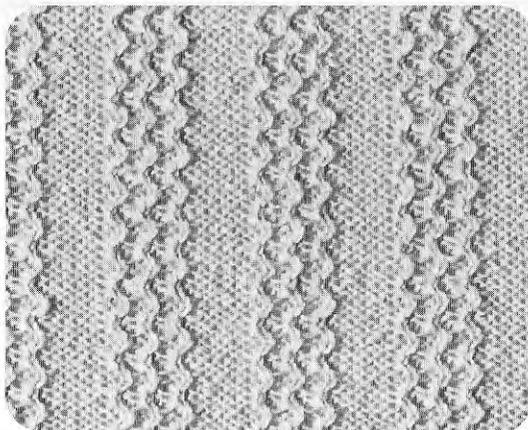
- ☆ Breng aan de andere kant indien nodig een dubbelbednaald naar de B-stand.



COMMENT TRICOTER LES POINTS CHEVALÉS (II)

Ce motif est obtenu en chevalant la fonture KR de deux espaces à la fois tous les deux rangs.

L'échantillon ci-contre est tricoté avec du fil épais.



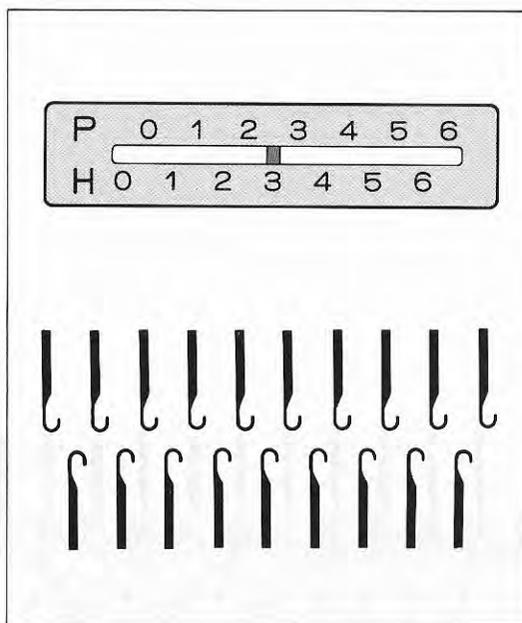
MONTAGE POUR POINTS CHEVALÉS (II)

1 Disposition des aiguilles

Régler l'indicateur de chevalement sur H3.

Pousser en position B les aiguilles des deux fontures.

Remarque: Les aiguilles des extrémités doivent se trouver sur la fonture KH.



VERZETPATROON (II)

Door het verzet op elke 2e toer 2 standen verder te zetten kunt u dit patroon breien.

Voor onderstaand voorbeeld werd dik garen gebruikt.

OPZETTEN VOOR VERZETPATROON (II)

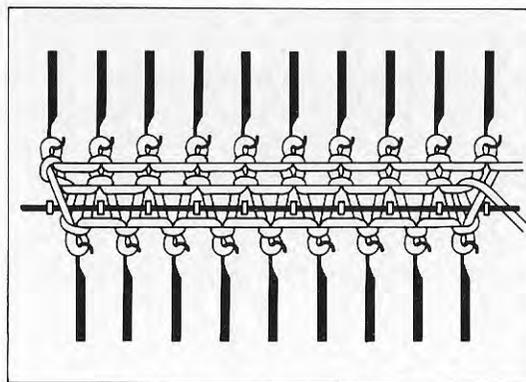
1 Naaldenstand

Stel het verzet op H3 in.

Breng op beide bedden een aantal naalden naar de B-stand.

N.B.: De 2 buitenste naalden moeten hoofdbednaalden zijn.

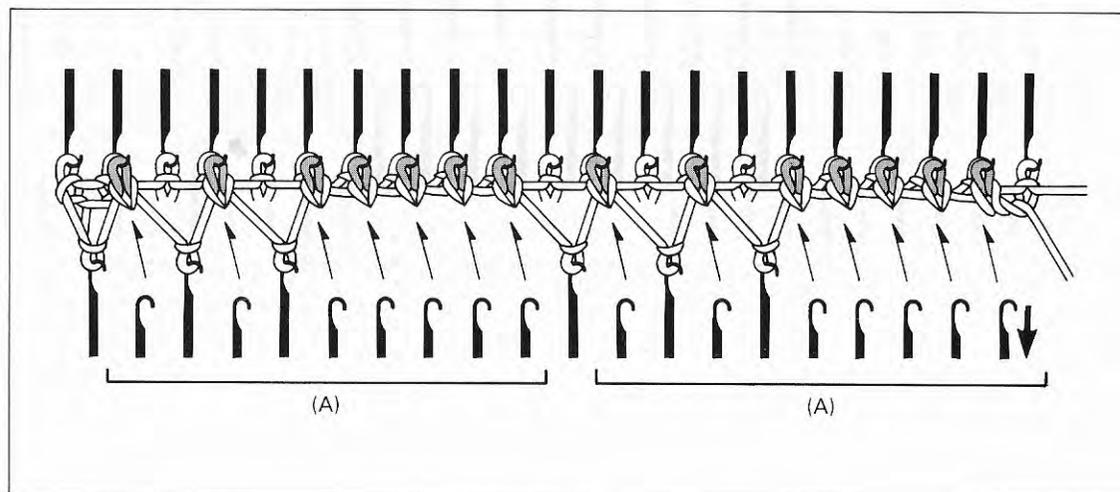
2 Les manœuvres sont les mêmes que pour les côtes en rang normal. Il faut donc suivre les indications données de 2 à 6 pour Côtes en Rang Normal (CRN).



2 Zie stap 2 t/m 6 onder Volle boordsteek.

TRICOTAGE DU POINT CHEVALÉ (II)

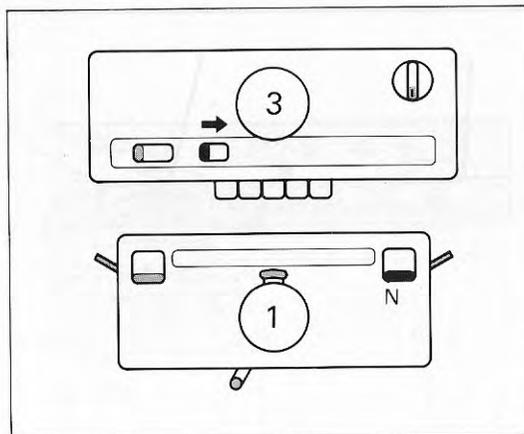
3 Après avoir tricoté la lisière, se servir de l'aiguille de transfert à deux chas pour transférer les mailles de la partie (A) sur les aiguilles de la fonture KH se trouvant en face et repousser les aiguilles vides sur la position A du lit KR.



BREIEN VAN VERZETPATROON (II)

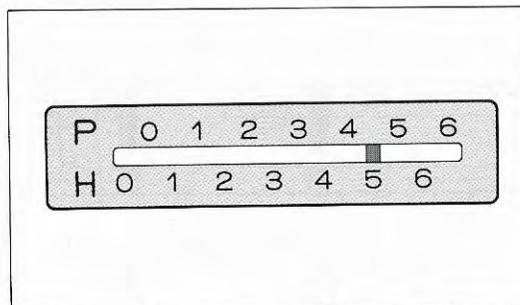
3 Hang nu met de hulpnaald de met (A) aangegeven steken naar het hoofdbed over. Schuif de lege dubbelbednaalden naar de A-stand terug.

4 Régler les chariots comme indiqué sur le dessin ci-contre et tricoter deux rangs.



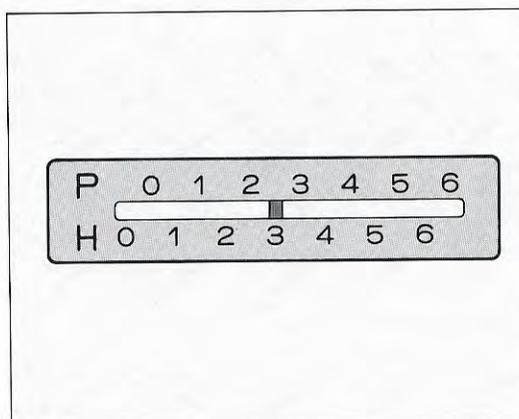
4 Stel de sleden zoals getoond in en brei 2 toeren.

5 Régler l'indicateur de chevalement sur H5 et tricoter deux rangs.



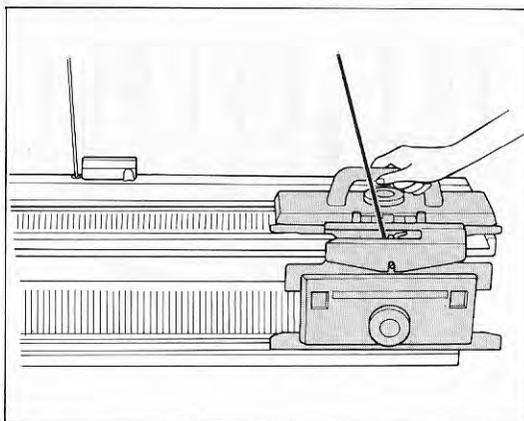
5 Stel het verzet op H5 in en brei twee toeren.

6 Régler l'indicateur de chevalement sur H3 et tricoter deux rangs.



6 Stel het verzet op H3 in en brei twee toeren.

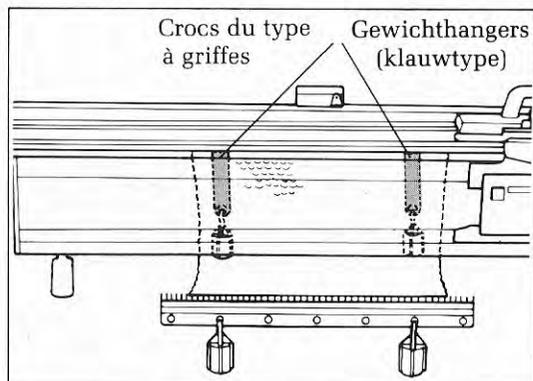
7 Répéter les indications 5 et 6.



7 Herhaal steeds stap 5 en 6.

* Après avoir tricoté environ 20 rangs utiliser les crocs du type à griffe pour accrocher les poids.

Les remonter vers le haut des côtes.



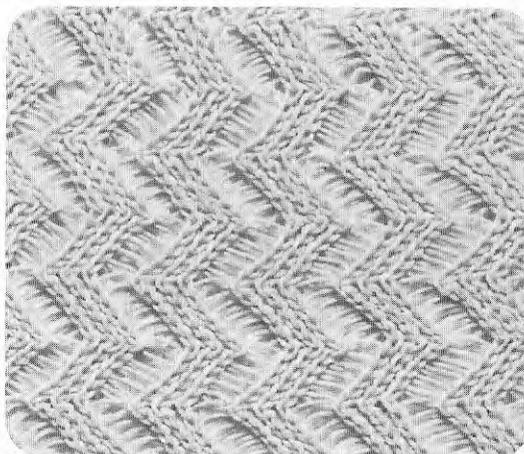
* Breng na ca. 20 toeren gewichthangers (van het klauwtype) aan.

Verhang deze steeds naar de bovenkant van het werk.

COMMENT TRICOTER LE POINT DE CHEVRON

Cet échantillon est tricoté en fil épais.

* Il est nécessaire d'utiliser la barre de tricot.



VISGRAATPATROON

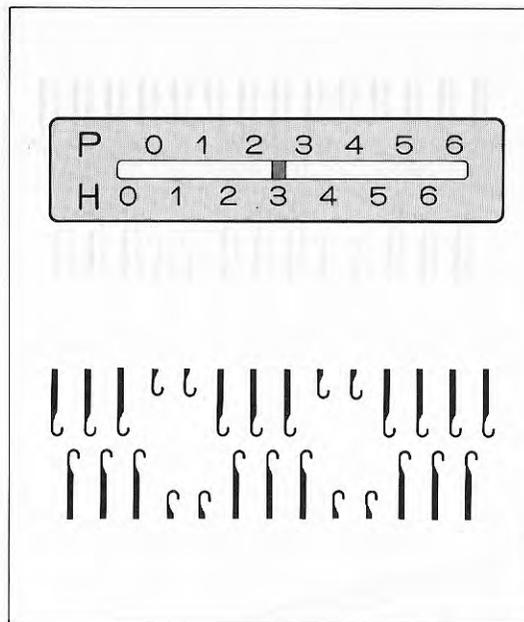
* We raden u aan de breistang te gebruiken.

MONTAGE POUR POINT DE CHEVRON

1 Disposition des aiguilles

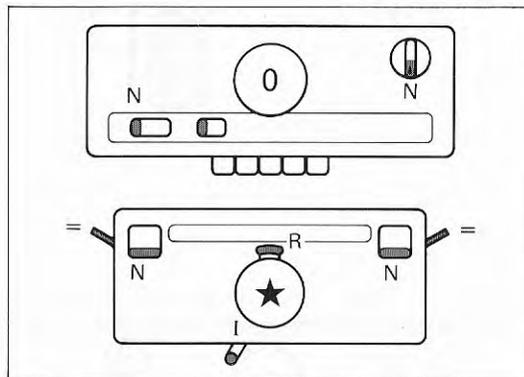
Régler l'indicateur de chevalement sur H3.

Disposer les aiguilles sur les fontures KH et KR selon le diagramme ci-contre.



2 Réglage du chariot accouplé

Régler le chariot comme indiqué sur le dessin ci-contre.



OPZETTEN VOOR VISGRAATPATROON

1 Naaldenstand

Stel het verzet op H3 in.

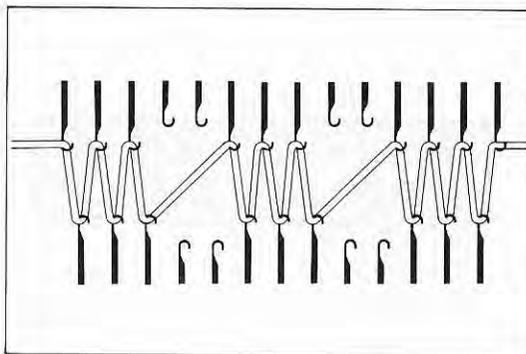
Breng op beide bedden een aantal naalden naar de B-stand (zie afbeelding).

2 Instellen van de sleden

Stel de sleden zoals getoond in.

3 Premier rang de tricot

Mettre le fil dans le guide-fil. Pousser le chariot accouplé de droite à gauche.



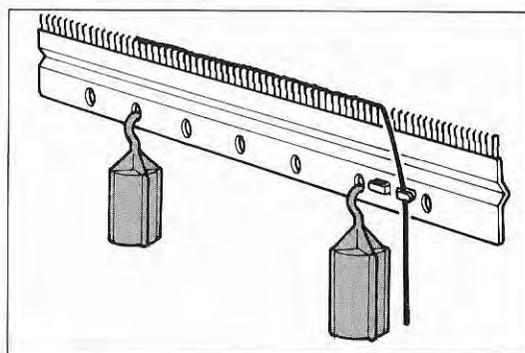
3 De eerste toer

Rijg het garen door het toevoeroog. Haal de gekoppelde sleden van rechts naar links over.

4 Accrocher le peigne de montage

Accrocher le peigne de montage de la même manière que pour la côte 1 x 1.

Accrocher les poids au peigne de montage en vous référant à la Table de poids standard de la page 23, afin de maintenir l'équilibre.



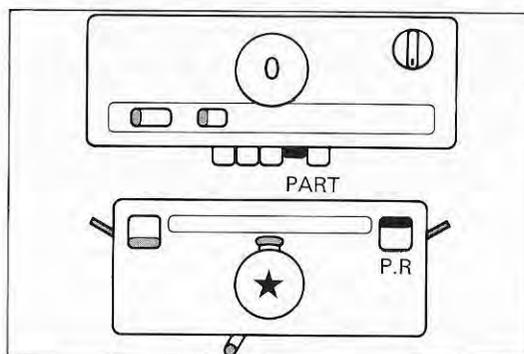
4 Aanhangen van de opzetkam

Hang de opzetkam aan (zie 1 recht 1 averecht).

Hang de gewichten (zie tabel op blz. 23) aan de opzetkam.

5 Lisière parfaite

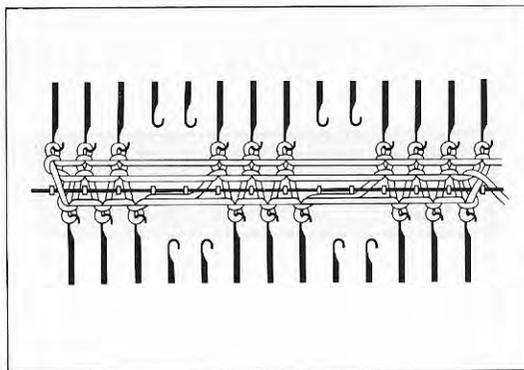
① Régler le chariot accouplé comme indiqué sur le dessin ci-contre.



5 Zelfkant opzet

① Stel de sleden zoals getoond in.

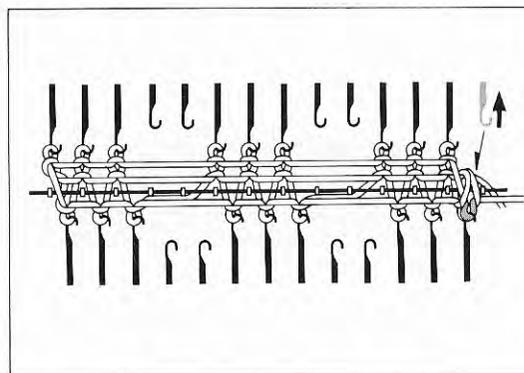
- ② Pousser le chariot accouplé de gauche à droite.
- ③ Pousser le chariot accouplé de droite à gauche.
- ④ Pousser le chariot accouplé de gauche à droite.



- ② Haal de gekoppelde sleden van links naar rechts over.
- ③ Haal de gekoppelde sleden van rechts naar links over.
- ④ Haal de gekoppelde sleden van links naar rechts over.

TRICOTAGE DU POINT DE CHEVRON

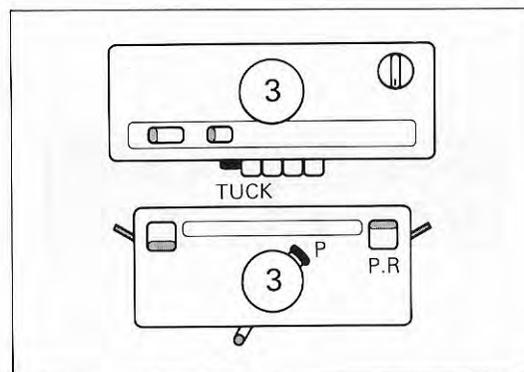
- 6 Transférer la dernière maille de droite située sur la fonture KH, sur la dernière aiguille de droite de la fonture KR.



BREIEN VAN HET VISGRAATPATTERN

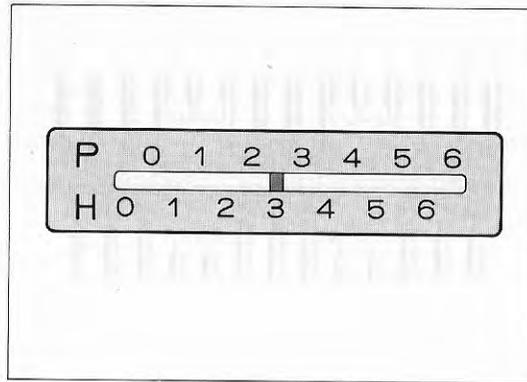
- 6 Hang de steek van de uiterst rechter hoofdbed-naald over naar de uiterst rechter dubbelbed-naald.

- 7 Régler les chariots comme l'indique le dessin ci-contre.



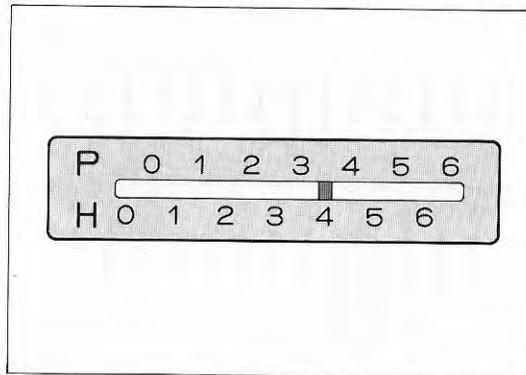
- 7 Stel de sleden zoals getoond in.

8 Pousser le chariot accouplé de droite à gauche. (Indicateur de chevalement sur H3.)



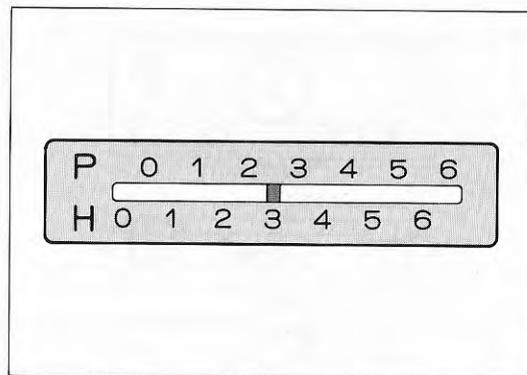
8 Haal de gekoppelde sleden van rechts naar links over (verzet staat op H3).

9 Régler l'indicateur de chevalement sur H4 et pousser le chariot accouplé de gauche à droite.



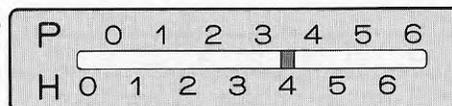
9 Stel het verzet op H4 in, en haal de gekoppelde sleden van links naar rechts over.

10 Régler l'indicateur de chevalement sur H3 et pousser le chariot accouplé de droite à gauche.



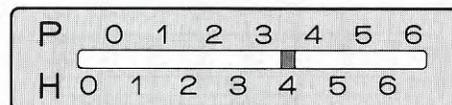
10 Stel het verzet op H3 in, en haal de gekoppelde sleden van rechts naar links over.

11 Répéter les instructions 9 et 10 jusqu'à ce que vous ayez tricoté 12 rangs.



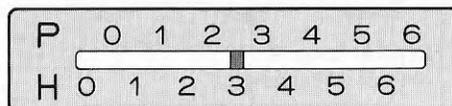
11 Herhaal stap 9 en 10 tot u twaalf toeren heeft gebreid.

12 Pousser le chariot accouplé de droite à gauche (indicateur de chevalement H4).



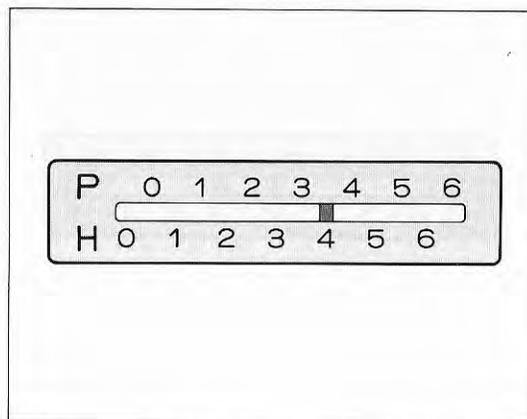
12 Haal de gekoppelde sleden van rechts naar links over (verzet staat op H4).

13 Régler l'indicateur de chevalement sur H3 et pousser le chariot accouplé de gauche à droite.



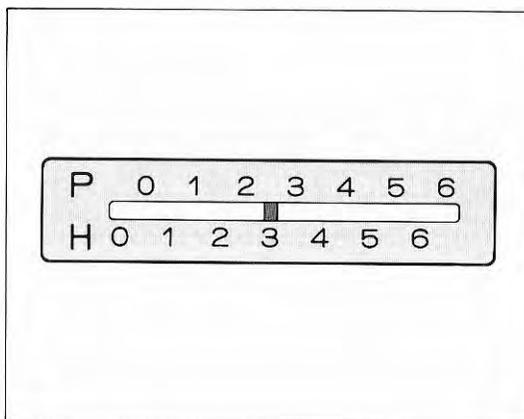
13 Stel het verzet op H3 in, en haal de gekoppelde sleden van links naar rechts over.

14 Régler l'indicateur de chevalement sur H4 et pousser le chariot accouplé de droite à gauche.



14 Stel het verzet op H4 in en haal de gekoppelde sleden van rechts naar links over.

15 Répéter les instructions 13 et 14 jusqu'à ce que 12 rangs soient tricotés.



15 Herhaal stap 13 en 14 tot u twaalf toeren heeft gebreid.

16 Répéter les indications de 8 à 15 (un cycle complet).

* Après avoir tricoté 20 rangs, utiliser les crocs du type à griffes avec les poids. Les remonter vers le haut de chaque côté du travail.

| | Indicateur de chevalement | Direction du chevalement de la fonture | |
|---|---------------------------|--|----------------------------------|
| 1 | H3 | ← | Répéter jusqu'à obtenir 12 rangs |
| 2 | H4 | → | |
| 3 | H4 | ← | Répéter jusqu'à obtenir 12 rangs |
| 4 | H3 | → | |

| | Verzet | Richtung waarin de breisledede wordt overgehaald | |
|---|--------|--|--|
| 1 | H3 | ← | Herhalen tot u 12 toeren heeft gebreid |
| 2 | H4 | → | |
| 3 | H4 | ← | Herhalen tot u 12 toeren heeft gebreid |
| 4 | H3 | → | |

16 Herhaal steeds stap 8 t/m 15.

* Breng na ca. 20 toeren gewichthangers (van het klauwtype) aan. Verhang deze steeds naar de bovenkant van het werk.

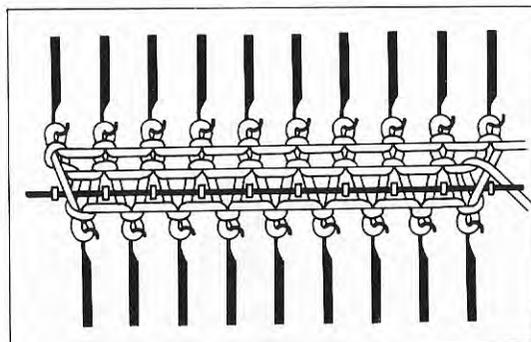
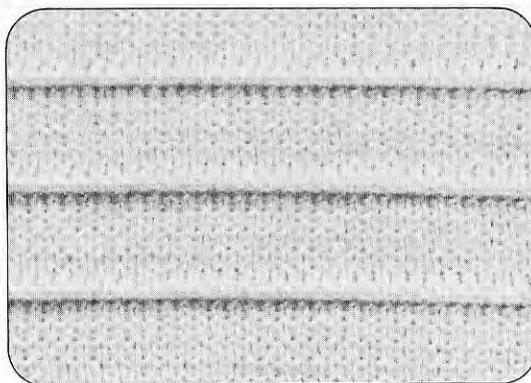
COMMENT TRICOTER UN POINT PLISSÉ

Lorsqu'on désire faire un point plissé les aiguilles de la fonture KH ne tricotent pas et seules les aiguilles de la fonture KR tricotent le pli (habituellement 3 ou 4 rangs de tricot). Puis le tricot continue sur les deux fontures. En répétant ce procédé, vous obtiendrez un point plissé. Utiliser un fil épais pour ce procédé.

* Vous devez utiliser la barre de tricot.

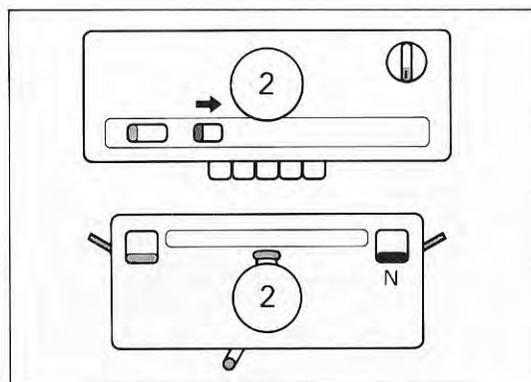
MONTAGE POUR POINT PLISSÉ

1 Même procédé que pour celui des côtes en rang normal. Suivre les indications de 1 à 6 de ce point de côtes (CRN).



TRICOTAGE DU POINT PLISSÉ

2 Régler le chariot accouplé comme indiqué sur le dessin ci-contre. Puis tricoter 10 rangs.



FIGURNAADPATROON

Als u figurnaden wilt breien, moeten beide hoofdbedslede PART-toetsen ingedrukt worden. Dan breit u een aantal toeren (3 of 4) alleen op het dubbelbed. Dan gaat u verder op beide bedden. Door dit steeds te herhalen krijgt u een figurnaadpatroon.

* We raden u aan de breistang te gebruiken.

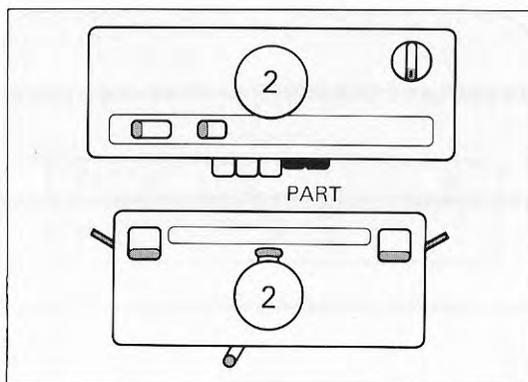
OPZETTEN VOOR FIGURNAADPATROON

1 Zie stap 1 t/m 6 onder **Volle boordsteek**.

BREIEN VAN HET FIGURNAADPATROON

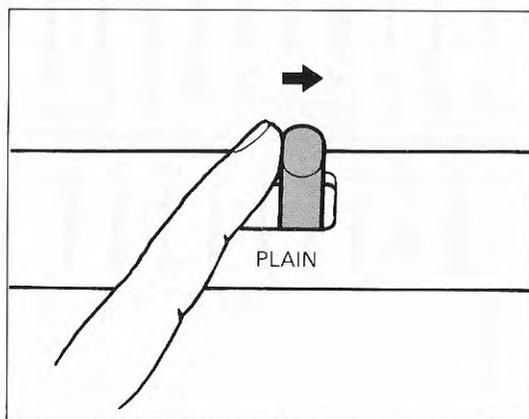
2 Stel de sleden zoals getoond in en brei 10 toeren.

3 Régler les chariots comme indiqué sur le dessin ci-contre, puis tricoter 4 rangs. (Seules les aiguilles du lit KR tricotent.)



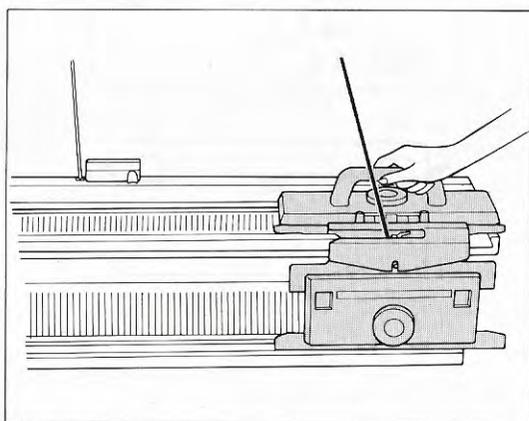
3 Stel de sleden zoals getoond in en brei 4 toeren. (Alleen de averechtste steken worden gebreid.)

4 Appuyer le levier de retenue de came afin d'obtenir le tricot normal puis tricoter 10 rangs. (Les aiguilles des deux fontures tricotent.)



4 Zet de patroonvrijmaakknop naar rechts en brei 10 toeren. (Zowel de rechte als de averechtste steken worden gebreid.)

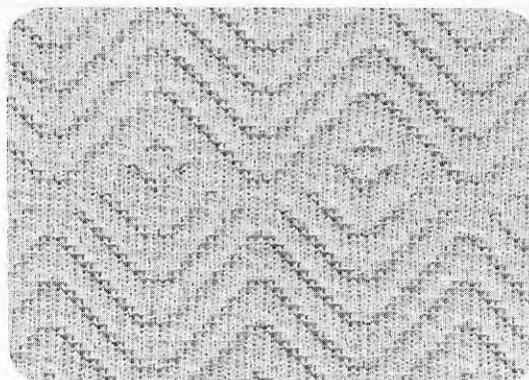
5 Répéter les instructions 3 et 4.



5 Herhaal steeds stap 3 en 4.

COMMENT TRICOTER UNE CÔTE À POINT GLISSÉ

* Il faut utiliser la barre de tricot.

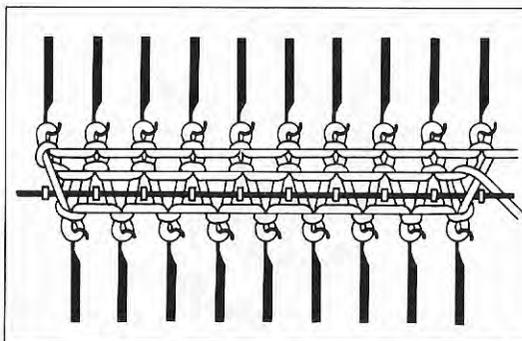


Carte N° 6p

Kaartnr. 6p

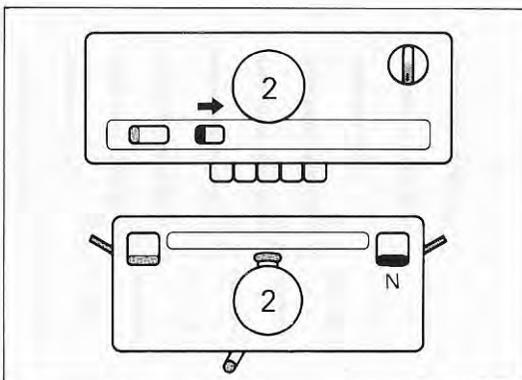
MONTAGE POUR CÔTE À POINT GLISSÉ

1 Même procédé que pour celui des côtes en rang normal. Suivre les indications de 1 à 6 de ce point (CRN).



TRICOTAGE DE LA CÔTE À POINT GLISSÉ

2 Régler les chariots comme indiqué sur le dessin ci-contre. Puis tricoter deux rangs.



SLIPSTEEKPATROON

* We raden u aan de breistang te gebruiken.

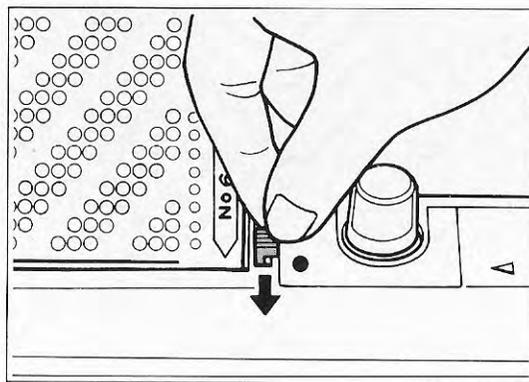
OPZETTEN VOOR SLIPSTEEKPATROON

1 Zie stap 1 t/m 6 onder **Volle boordsteek**.

BREIEN VAN HET SLIPSTEEKPATROON

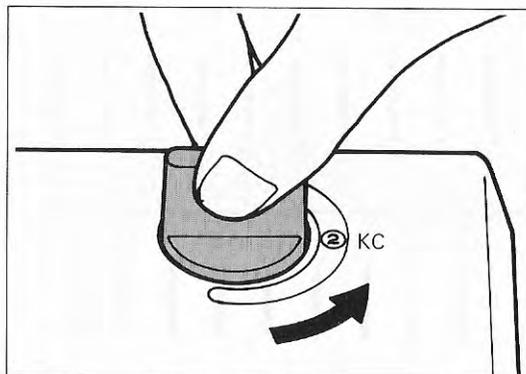
2 Stel de sleden zoals getoond in en brei 2 toeren.

3 Insérer la carte et la bloquer au rang 1.



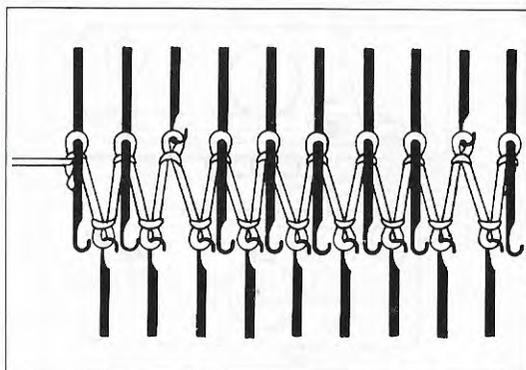
3 Breng de kaart in en vergrendel hem op de 1e toer.

4 Régler sur "KC" le bouton de changement se trouvant sur le chariot du lit KH.



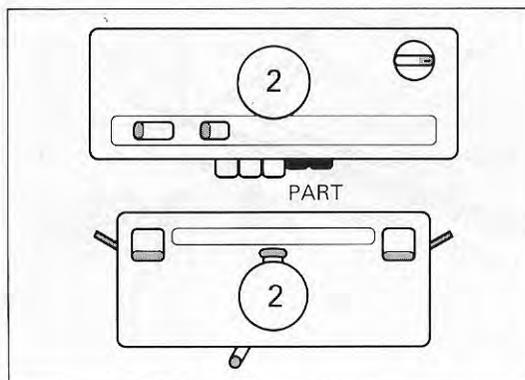
4 Zet de veranderknop op KC.

5 Pousser le chariot accouplé vers la gauche.



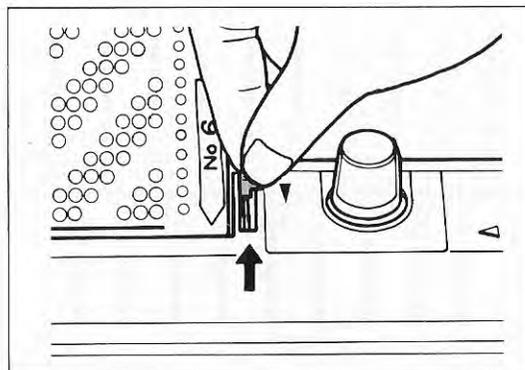
5 Haal de gekoppelde sleden naar links over.

6 Enfoncez les deux boutons "part" en même temps.



6 Druk beide PART-toetsen in.

7 Régler le levier de la carte sur la marque "▼". Puis commencer le tricotage.

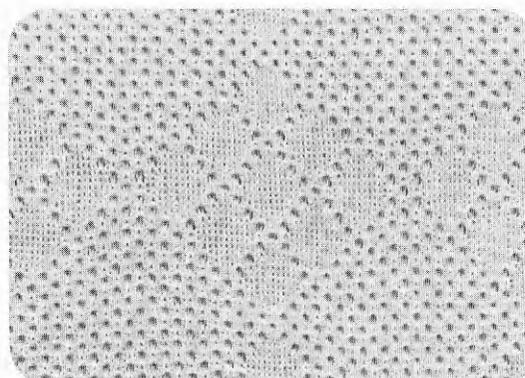


7 Zet de kaartslothendel op "▼". Begin nu te breien.

COMMENT TRICOTER UN MOTIF CÔTE TUCK

La côte "Tuck" est une variation de la côte 1 × 1 ou de la côte en rang normal. Dans la description qui suit on tricote un motif côte "tuck" en côte en rang normal (CRN).

* Il est nécessaire d'utiliser la barre de tricot.



Carte N° 5p

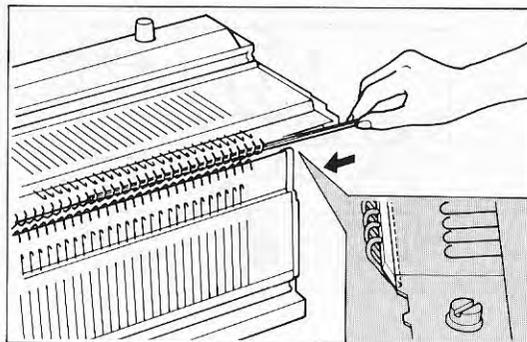
Kaartnr. 5p

PATENTPATROON

Dit is een variatie op 1 recht 1 averecht of volle boordsteek. Voor onderstaand voorbeeld werd de volle boordsteek variatie gebreid.

* We raden u aan de breistang te gebruiken.

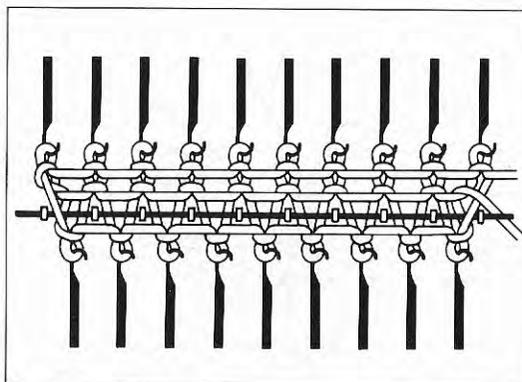
Insérer la barre de tricot à l'extrémité du lit KH comme le montre le dessin ci-contre.



Schuif de breistang zoals getoond in het hoofdbed.

MONTAGE POUR CÔTE TUCK

1 Celui-ci est le même que pour CRN. Suivez les indications de 1 à 6 pour côte en rang normal.

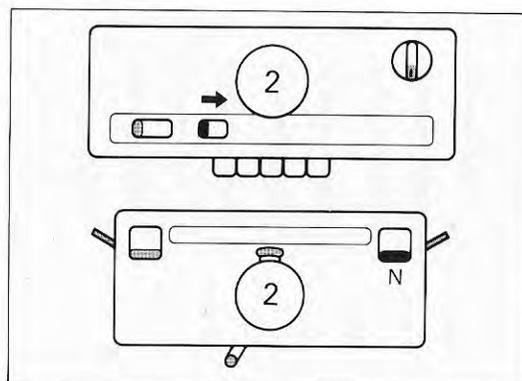


OPZETTEN VOOR PATENTPATROON

1 Zie stap 1 t/m 6 onder Volle boordsteek.

TRICOTAGE DU POINT CÔTE TUCK

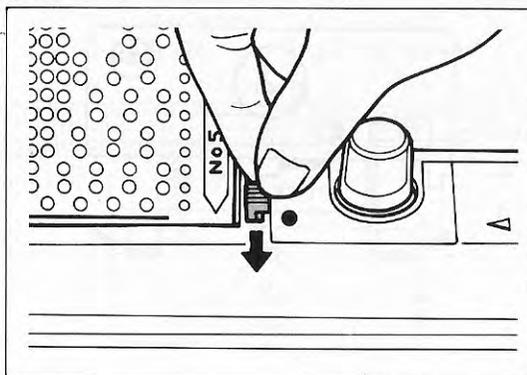
2 Après avoir réglé les chariots comme indiqué sur le dessin ci-contre, pousser le chariot accouplé de droite à gauche.



BREIEN VAN PATENTPATROON

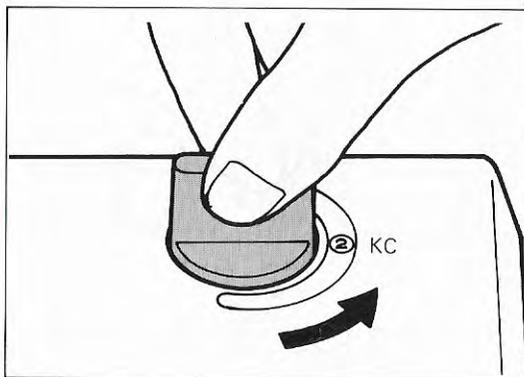
2 Stel de sleden zoals getoond in en haal de gekoppelde sleden van rechts naar links over.

3 Insérer la carte et la bloquer au rang 1.



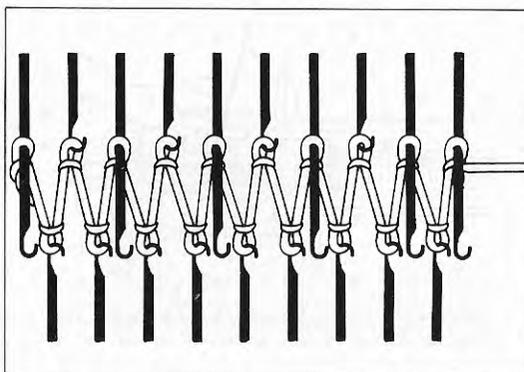
3 Breng de kaart in en vergrendel hem op toer 1.

4 Chariot à gauche, régler sur "KC" le bouton de changement se trouvant sur le chariot du lit KH.



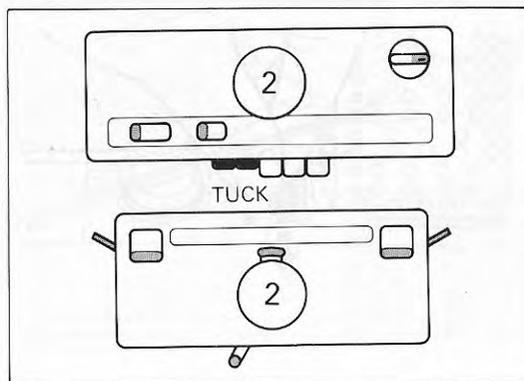
4 Zet de veranderknop op KC.

5 Pousser les chariots vers la droite.



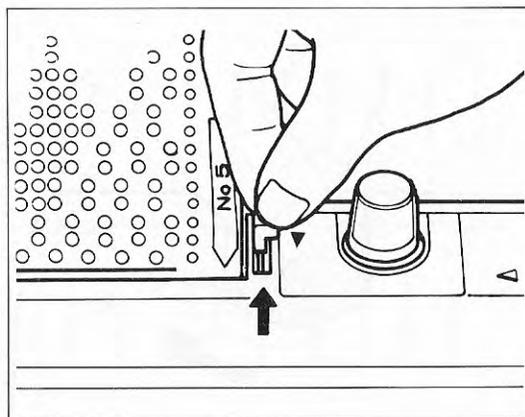
5 Haal de gekoppelde sleden van links naar rechts over.

6 Enfoncer les deux boutons "tuck" en même temps.



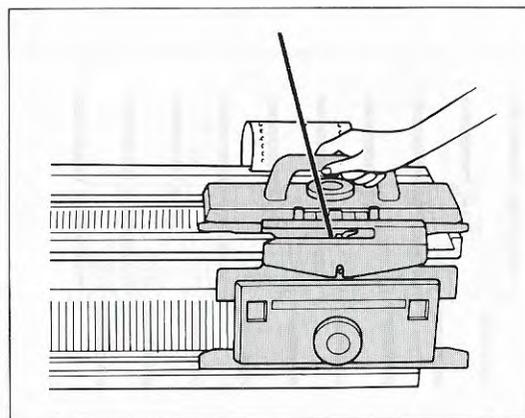
6 Druk beide TUCK-toetsen in.

7 Mettre le levier de la carte sur la marque "▼" pour la débloquer.



7 Zet de kaartslathendel op "▼".

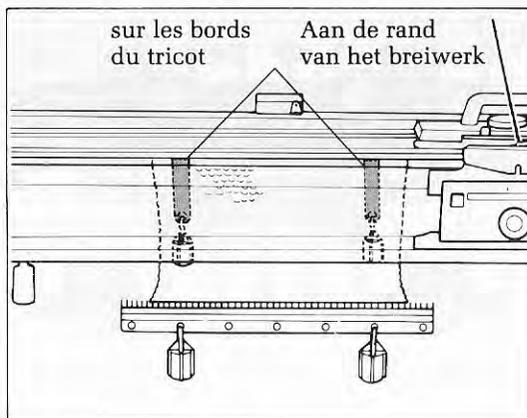
8 Puis commencer le tricotage.



8 Begin nu te breien.

Remarque: Après avoir tricoté 20 rangs, utiliser les crocs du type à griffes pour accrocher les poids.

Les remonter vers le haut de chaque côté du travail.

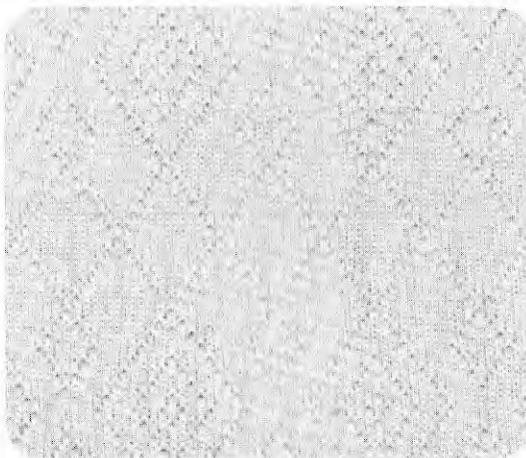


N.B.: Breng na ca. 20 toeren gewichthangers (van het klauwtype aan).

Verhang deze steeds naar de bovenkant van het werk.

COMMENT TRICOTER UN MOTIF POINT LÂCHÉ

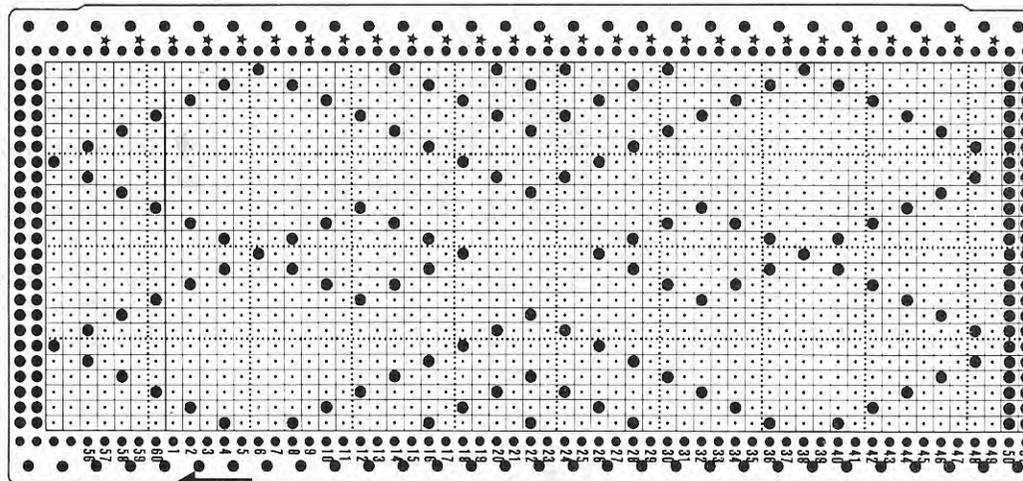
Vous pouvez tricoter ce motif à l'aide du glissoir D. Cet échantillon est tricoté en fil épais.



GEVALLEN STEEK PATROON

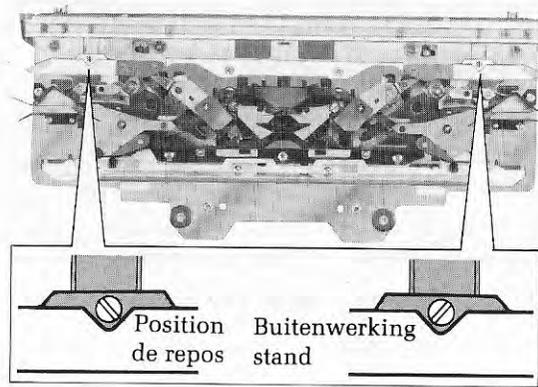
Dit patroon kan met de D-schuif gebreid worden. Voor onderstaand voorbeeld werd dik garen gebruikt.

- Perforer une carte vierge et mettre les astérisques indiqué sur la carte ci-contre.



- Pons de kaart en geef hierop sterretjes aan.

- Annulez le travail du mécanisme de sélection de la dernière aiguille, en vous référant au manuel d'instructions de votre tricoteuse (KH260).



- Stel het eindnaaldkeuzemechanisme buiten werking (zie KH260 handboek).

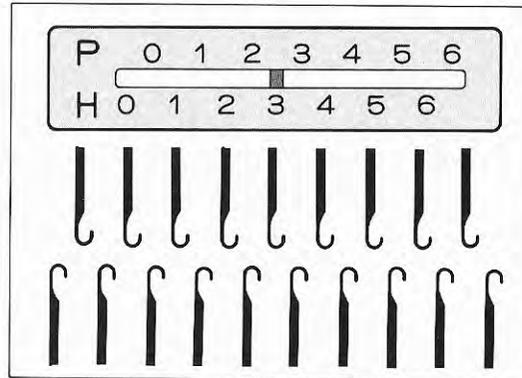
MONTAGE POUR MOTIF À POINT LÂCHÉ

1 Disposition des aiguilles

Régler l'indicateur de chevalement sur H3.

Disposer les aiguilles du lit KH et du lit KR en position B.

Remarque: Les aiguilles des deux extrémités doivent se trouver sur la fonture côtes (KR).



OPZETTEN VOOR GEVALLEN STEEK PATROON

1 Naaldenstand

Stel het verzet op H3 in.

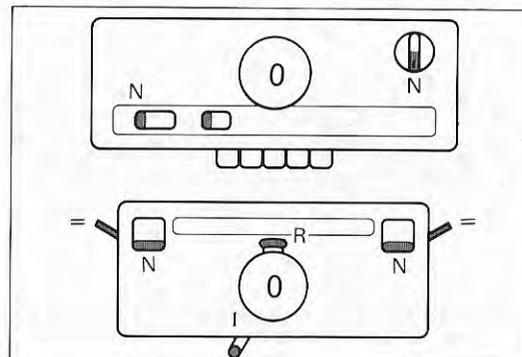
Schuif op beide bedden een aantal naalden naar de B-stand.

N.B.: De 2 buitenste naalden moeten dubbelbednaalden zijn.

2 Réglage du chariot

Régler les chariots comme indiqué sur le dessin ci-contre.

Pousser le chariot plusieurs fois sur les aiguilles ainsi disposées pour les aligner, puis mettre le chariot accouplé à droite.



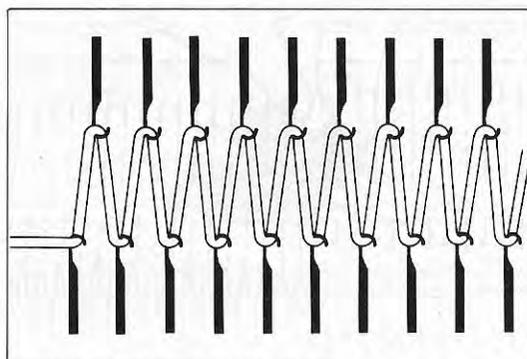
2 Instellen van de sleden

Stel de sleden zoals getoond in.

Haal de gekoppelde sleden heen en weer over de geselecteerde naalden. Zet de sleden dan aan de rechterkant van het naaldenbed.

3 Premier rang de tricot

Mettre le fil dans le guide-fil et pousser le chariot de droite à gauche. (Le fil sera accroché sur les aiguilles des deux lits.)

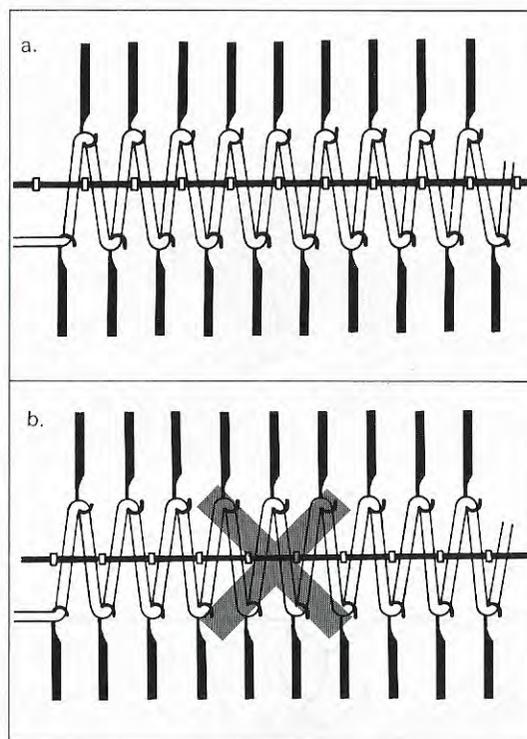


3 De eerste toer

Rij het garen in het toevoeroog. Haal de gekoppelde sleden van rechts naar links over. (De draad hangt nu over de averechte en rechte naalden.)

4 Accrocher le peigne de montage

Accrocher le peigne comme indiqué sur le dessin ci-contre.



Remarque: Lorsqu'on veut tricoter le point lâché, il faut accrocher le peigne de montage correctement selon le dessin a. Si le peigne n'est pas accroché selon le dessin a. (dessin b.) le peigne de montage tombera lors de l'utilisation du glissoir D.

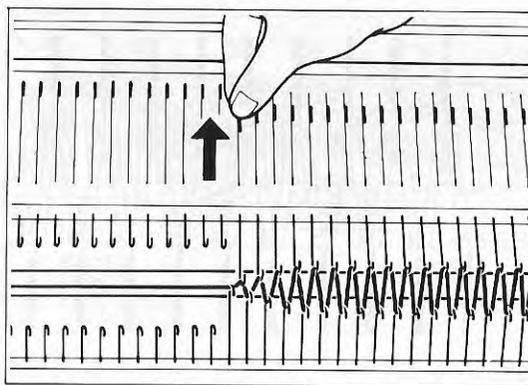
4 Aanhangen van de opzetkam

Hang de opzetkam zoals getoond aan.

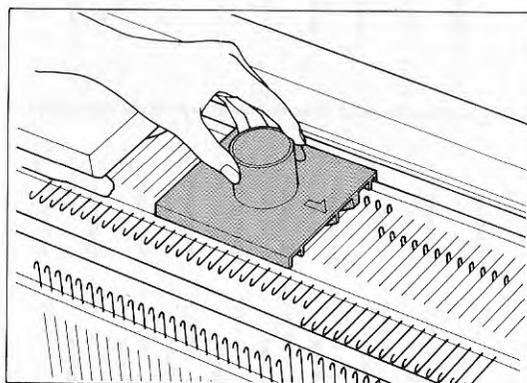
N.B.: De kam moet zoals in afbeelding a. getoond aangehangen worden. Als dit niet het geval is (zie afbeelding b.) zal de kam van de machine vallen als u de D-schuif gebruikt.

5 Glissoir D

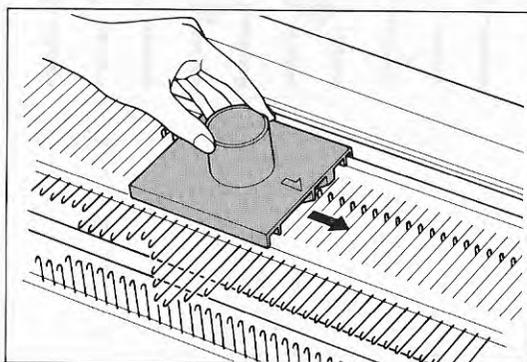
- ① Bien s'assurer que les aiguilles en position de travail se trouvent exactement en position B sur chaque lit.



- ② Placer le glissoir D en dehors des aiguilles en position de travail sur votre gauche.



- ③ Puis le glisser de gauche à droite en appuyant légèrement (les mailles du lit KH tombent).



5 D-schuif

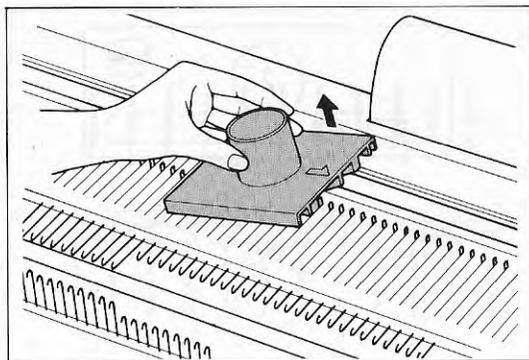
- ① Controleer dat alle geselecteerde naalden op de B-st. staan.

- ② Plaats de D-schuif links van de geselecteerde naalden.

- ③ Druk nu lichtjes op de schuif en beweeg hem van links naar rechts. (Op het hoofdbed vallen nu steken.)

④ Soulever le glissoir pour l'enlever.

* Le glissoir D ne s'utilise que de gauche à droite.

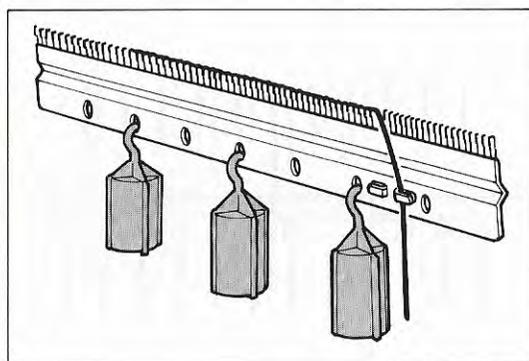


④ Haal de D-schuif van het naaldenbed.

* De D-schuif kan alleen van links naar rechts geschoven worden.

6 Accrocher les poids

Accrocher davantage de poids que d'habitude.

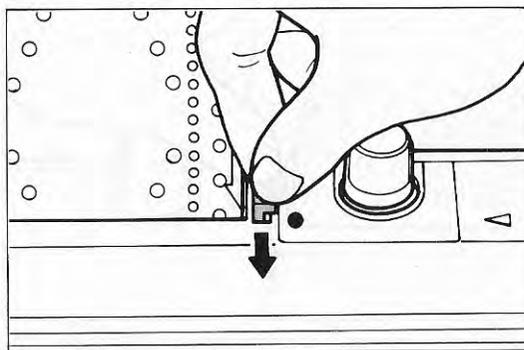


6 Aanhangen van de gewichten

Hang meer gewichten dan gewoonlijk aan.

TRICOTAGE DU POINT LACHÉ

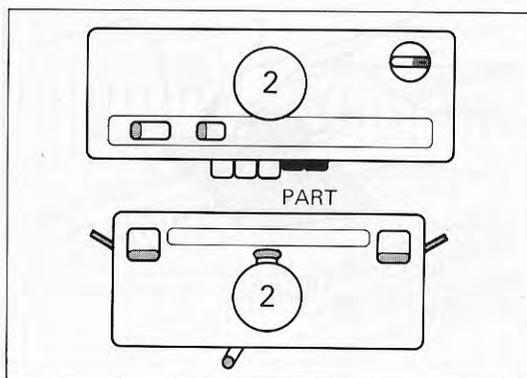
7 Insérer la carte et la bloquer au rang 1.



BREIEN VAN GEVALLEN STEEK PATROON

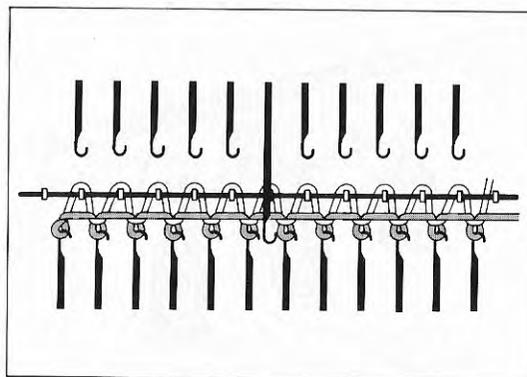
7 Breng de kaart in en vergrendel hem op de 1e toer.

8 Régler les chariots comme indiqué sur le dessin ci-contre.



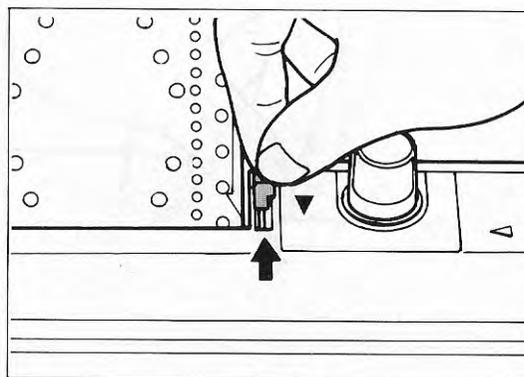
8 Stel de sleden zoals getoond in.

9 Pousser le chariot accouplé de gauche à droite. (Les aiguilles du lit KR et celles du lit KH sont seulement sélectionnées.)



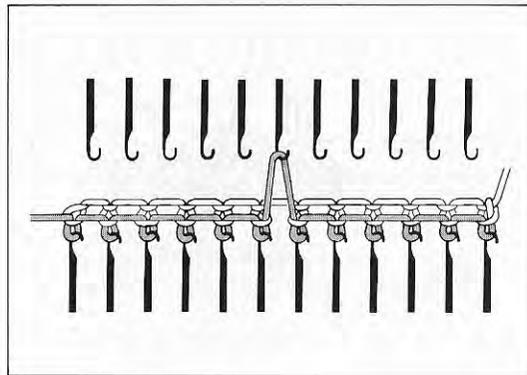
9 Haal de gekoppelde sleden van links naar rechts over. (De steken op de averechte naalden worden gebreid en de hoofdbednaalden worden geselecteerd.)

10 Régler le levier de la carte sur la marque "▼".



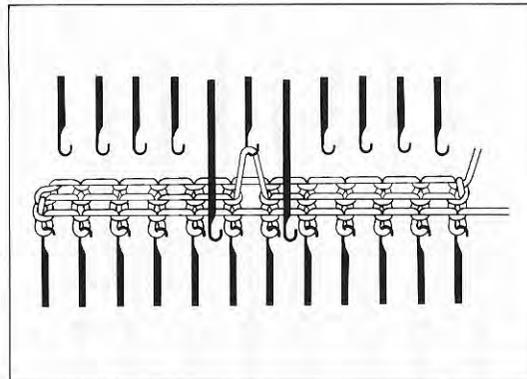
10 Zet de kaartslathendel op "▼".

- 11** Pousser le chariot accouplé de droite à gauche (les aiguilles sélectionnées de KH et toutes les aiguilles de KR tricotent).



- 11** Haal de gekoppelde sleden van rechts naar links over. (Alle steken op het dubbelbed worden gebreid, evenals de geselecteerde naalden op het hoofdbed.)

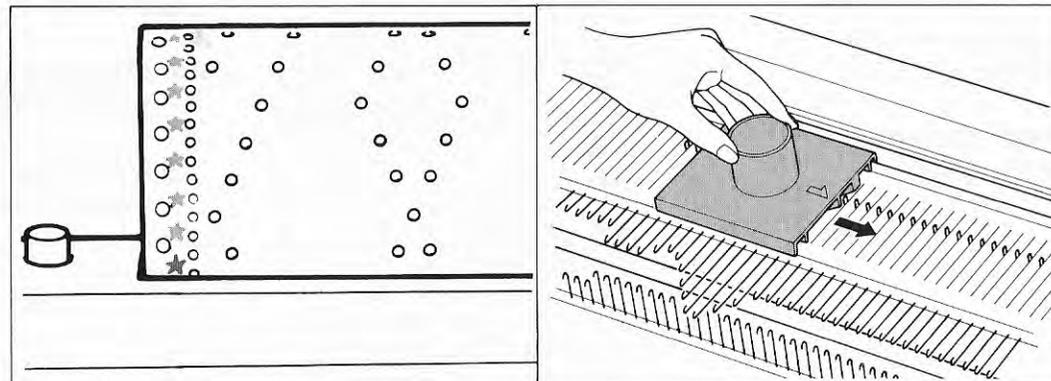
- 12** Déplacer le chariot accouplé de gauche à droite. (Les aiguilles du lit KR et les aiguilles déjà sélectionnées du lit KH tricotent.) Les nouvelles aiguilles sélectionnées sur KH ne tricotent pas.



- 12** Haal de gekoppelde sleden van links naar rechts over. De dubbelbednaalden en de al geselecteerde naalden op het hoofdbed worden gebreid. De zojuist geselecteerde hoofdbednaalden worden niet gebreid.

- 13** Tricoter plusieurs rangs jusqu'à ce que les astérisques de la carte perforée apparaissent sur la ligne.

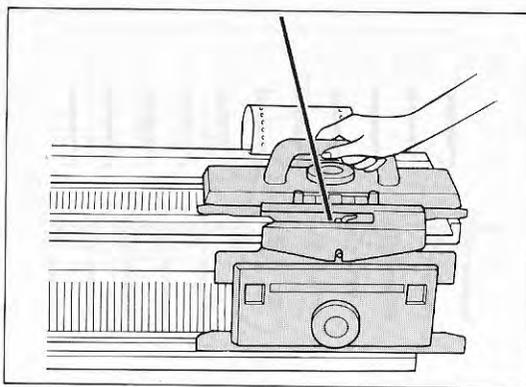
- 14** Lorsque ces astérisques arrivent sur la ligne visible il faut glisser le glisseur D comme indiqué précédemment.



- 13** Haal de D-schuif over.
* Brei nu verder tot er een sterretje op de ponskaart zichtbaar is.

- 14** Haal de D-schuif over.*

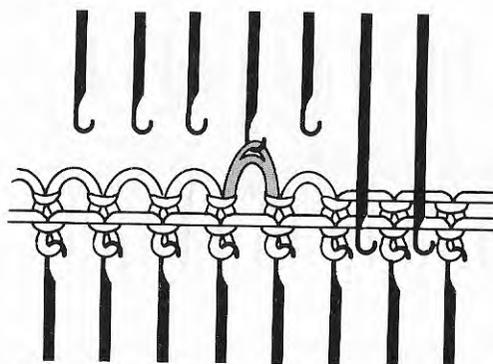
15 Répéter les instructions 13 et 14.



15 Herhaal steeds van * tot *.

REMARQUE

- Si vous vous apercevez que quelques mailles ne sont pas lâchées après le passage du glissoir D, il faut recommencer l'opération.

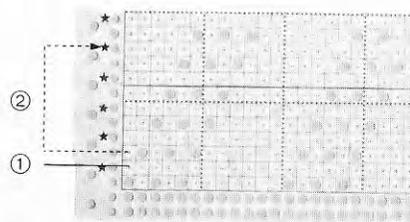


OPMERKING

- Als u ziet dat sommige steken niet goed gevormd zijn, haal de D-schuif dan nogmaals over het naaldenbed.

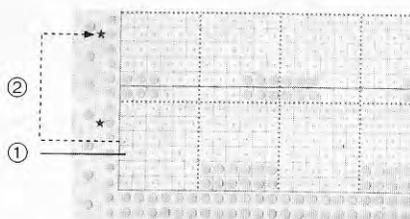
- Lorsque vous perforez votre carte pour un motif à point lâché:

- ① ne pas perforer la ligne précédente de celle où vous voulez lâcher les mailles,
- ② et il faut mettre l'astérisque sept rangs avant la ligne qui sera celle des mailles lâchées.



- Als u uw eigen kaarten voor dit patroon wilt ponsen, hou dan de volgende punten goed in gedachten:

- ① Maak geen ponsgaatjes in de toer vóór de toer waarin u steken wilt laten vallen.
- ② Schrijf een sterretje 7 toeren boven de toer waarin u steken wilt laten vallen.



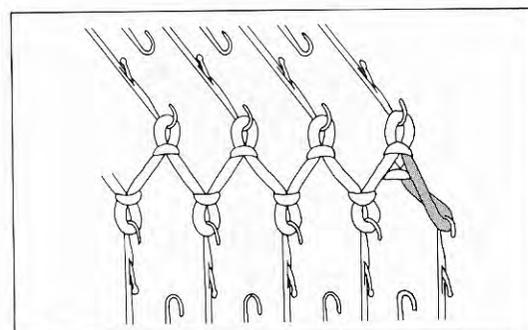
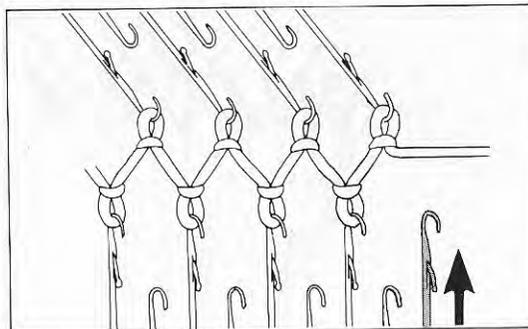
COMMENT CONFECTIONNER UN VETEMENT

Augmentation des mailles

Côtes 1 × 1

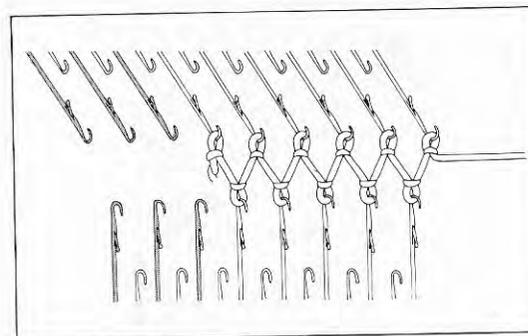
- **Augmentation d'une maille à la fois d'un côté de la largeur du tricot, du côté droit**

- ① Placer le chariot du côté gauche.
- ② Faire monter l'aiguille de l'extrémité en position de travail (position B).
- ③ L'aiguille vide ramassera le fil lorsqu'elle tricoter la rangée suivante.



- **Augmentation de plus de deux mailles d'un même côté du tricot (à gauche)**

- ① Placer le chariot du côté droit.
- ② Du côté opposé au chariot, mettre en position de travail (B) autant d'aiguilles qu'il y a de mailles à augmenter, à gauche.



HET MAKEN VAN EEN KLEDINGSTUK

Meerderen

1 recht 1 averecht

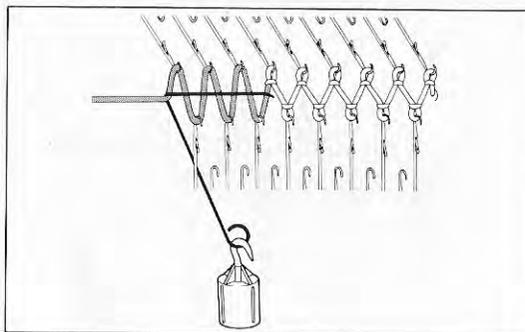
- **Eén steek aan de rechterkant meerderen**

- ① Zet de sleden aan de rechterkant van het werk.
- ② Schuif een naald naar de B-stand (zie afbeelding).
- ③ Deze lege naald zal in de volgende toer meegebreed worden.

- **Meerdere steken aan de linkerkant meerderen**

- ① Zet de sleden aan de rechterkant van het werk.
- ② Schuif aan de linkerkant het vereiste aantal naalden naar de B-stand (zie afbeelding).

- ③ Pousser le chariot accouplé de droite à gauche.
- ④ Le fil sera suspendu sur les aiguilles d'augmentation sur les deux lits.
- ⑤ Accrocher le croc à boucle et un poids (petit).
- ⑥ Continuez à tricoter.

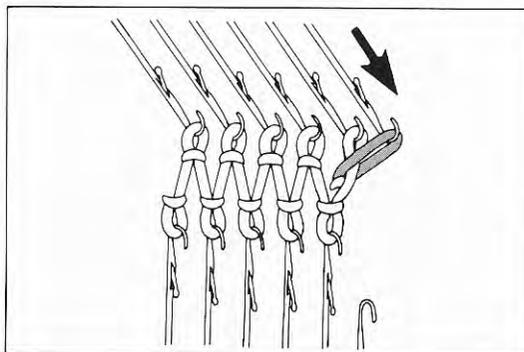


- ③ Haal de sleden van rechts naar links over.
- ④ De draad blijft over de bijgeschoven naalden op beide bedden hangen.
- ⑤ Hang een gewichthanger (van het draadtype) en een gewichtje aan.
- ⑥ Nu kunt u verder breien.

Côtes en rang normal (CRN)

● Augmentation d'une maille d'un côté de la largeur du tricot, à droite

- ① Prendre le talon de la première maille du lit KH et mettre la boucle ainsi obtenue sur l'aiguille adjacente vide.

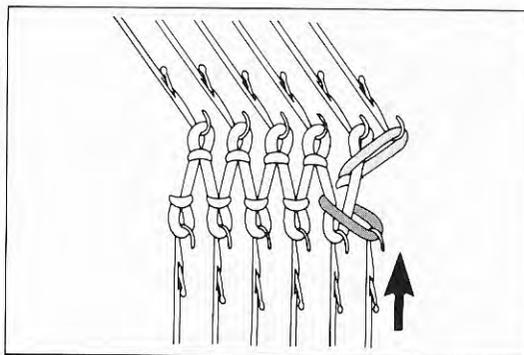


Volle boardsteek

● Eén steek aan de rechterkant meerderen

- ① Neem het lusje van de buitenste steek op het hoofdbed op en hang dit op de lege naald ernaast.

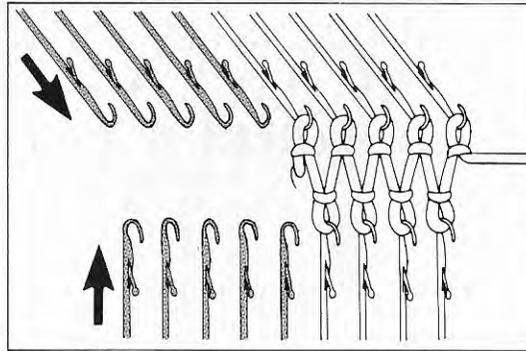
- ② Prendre le talon de la première maille du lit KR et mettre la boucle ainsi obtenue sur l'aiguille adjacente vide. (Par les opérations ① et ② une maille a été augmentée.)



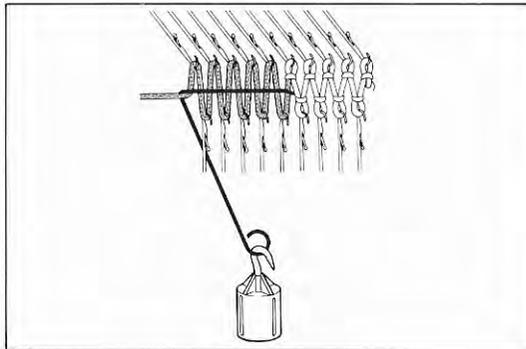
- ② Neem het lusje van de buitenste steek op het dubbelbed op en hang dit op de lege naald ernaast. (Door stap ① en ② wordt in totaal één steek gemeerderd.)

● **Augmentation de plus de deux mailles du côté gauche de la largeur du tricot**

- ① Placer le chariot du côté droit.
- ② Du côté opposé au chariot pousser en position de travail B autant d'aiguilles qu'il y a de mailles à augmenter, à gauche.



- ③ Pousser le chariot accouplé de droite à gauche.
- ④ Le fil sera accroché sur les aiguilles d'augmentation des deux lits.
- ⑤ Accrocher le croc de suspension à boucle et un poids (petit).
- ⑥ Continuez à tricoter.



● **Meerdere steken aan de linkerkant meerderen**

- ① Zet de sleden aan de rechterkant van het werk.
- ② Schuif nu het vereiste aantal naalden naar de B-stand (zie afbeelding).

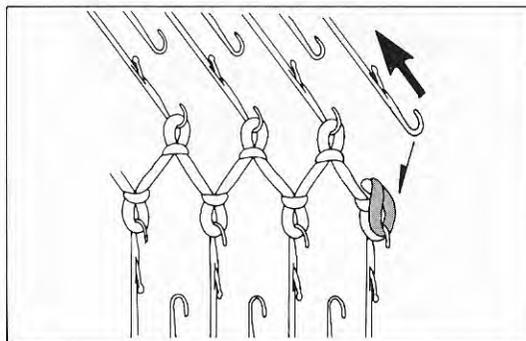
- ③ Haal de sleden van rechts naar links over.
- ④ De draad blijft nu over de bijgeschoven naalden op beide bedden hangen.
- ⑤ Hang een gewichthanger (van het draadtype) en een gewichtje aan.
- ⑥ Nu kunt u verder breien.

Diminution des mailles

Côtes 1 × 1

● **Diminution d'une maille à la fois, à droite**

Utilisant l'aiguille de transfert à deux chas, transférer la maille de l'extrémité du lit KH sur lit KR et repousser l'aiguille vide sur la position de repos (A).



Minderen

1 recht 1 averecht

● **Eén steek aan de rechterkant minder**

Hang met de hulpnaald de buitenste steek van het hoofdbed naar het dubbelbed en schuif de lege naald naar de A-stand terug.

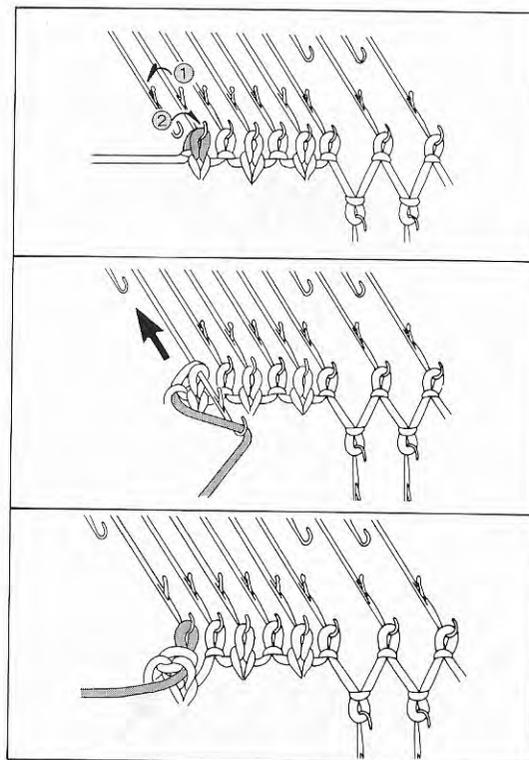
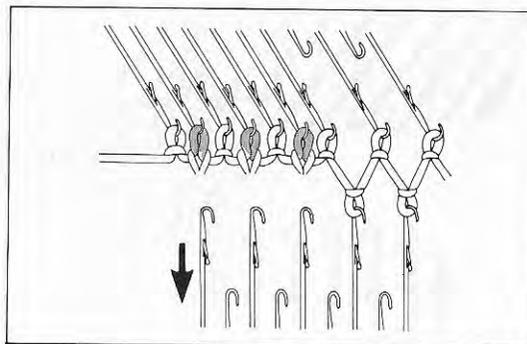
● **Diminution de plus de deux mailles**

Si vous diminuez plus de deux mailles la diminution doit se faire du côté du chariot pour éviter des mailles trop serrées.

En utilisant cette méthode il faut effectuer les diminutions sur le lit KH.

① Transférer les mailles du lit KR que vous voulez diminuer, sur le lit KH. Repousser les aiguilles vides sur position A.

② Transférer la deuxième sur la première maille extérieure et ensuite, transférer ces deux mailles sur l'aiguille adjacente intérieure; puis rabattre ces deux mailles. Répétez cette méthode jusqu'à ce que vous ayez diminué le nombre de mailles nécessaire.



● **Meerdere steken aan de linkerkant minderen**

Als u meerdere steken moet minderen, doe dit dan aan de kant van de slede zodat de steken niet te strak gebreid worden.

De steken worden op het hoofdbed geminderd.

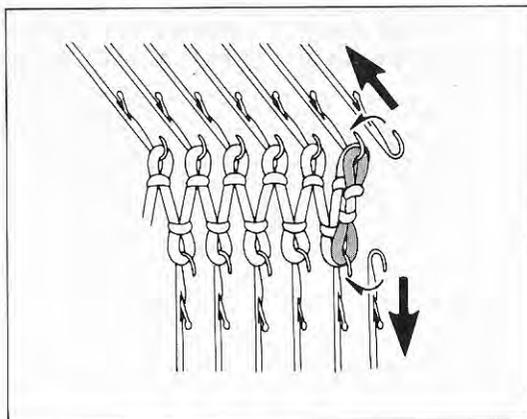
① Hang de te minderen steken van het dubbelbed naar het hoofdbed over. Schuif de lege naalden naar de A-stand terug.

② Hang de tweede steek van links op de uiterst linker steek en hang dan beide steken op de naald ernaast terug. Minder nu een steek door af te kanten. Herhaal dit tot u het aantal gewenste steken geminderd heeft.

Côtes en rang normal (CRN)

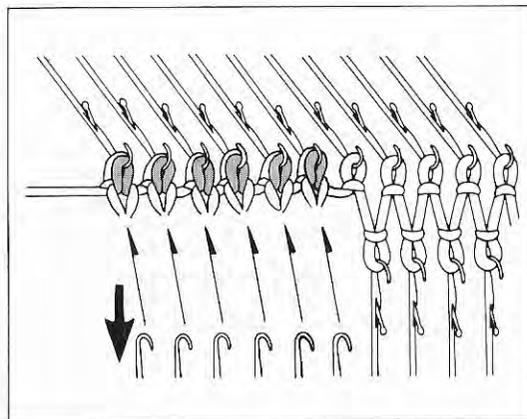
● Diminution d'une maille à la fois, à droite

- ① Transférer la première maille du lit KH sur l'aiguille adjacente. Pousser l'aiguille vide sur position A.
- ② Transférer la première maille du lit KR sur l'aiguille adjacente. Pousser l'aiguille vide sur position A. (En opérant les manœuvres ① et ② une maille est diminuée.)

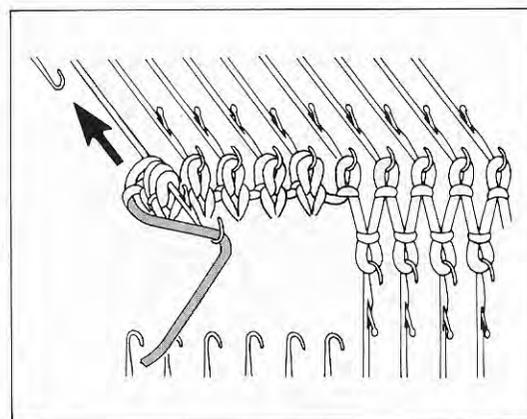


● Diminution de plus de 2 mailles à la fois, à gauche (chariot à gauche)

- ① Transférer le nombre de mailles à diminuer du lit KR sur le lit KH. Repousser les aiguilles vides sur position A.



- ② *Travaillant de gauche à droite, transférer les 2 mailles situées sur la seconde aiguille sur la première aiguille extérieure et transférer les 3 mailles contenues sur cette aiguille sur l'aiguille adjacente intérieure maintenant vide. Pousser les mailles derrière le clapet de l'aiguille, mettre le fil dans le crochet et repousser l'aiguille afin de former une nouvelle maille. Repousser l'aiguille en position A.* Répéter de * à * jusqu'à ce que vous ayez diminué le nombre de mailles nécessaire.



Volle boordsteek

● Één steek aan de rechterkant minderen

- ① Hang de buitenste steek van het hoofdbed op de naald ernaast. Schuif de lege naald naar de A-stand terug.
- ② Hang de buitenste steek van het dubbelbed op de naald ernaast. Schuif de lege naald naar de A-stand terug. (Door stap ① en ② wordt in totaal één steek geminderd.)

● Meerdere steken aan de linkerkant minderen

Zet de gekoppelde sleden aan de linkerkant van het werk.

- ① Hang het aantal te minderen steken naar het hoofdbed over. Schuif de lege naalden naar de A-stand terug.

- ② (Werk van links naar rechts.) *Hang de 2 steken van de 2e naald over naar de 1e naald. Hang nu deze 3 steken terug op de 2e naald (achter de naaldkop). Plaats de draad in de knop van de 2e naald en trek de naald terug om een steek te vormen. Schuif de lege naald naar de A-stand terug.* Herhaal van * tot * tot het aantal gewenste steken geminderd is.

Tricotage partiel de côtes

Tricotage partiel d'une côte 1 x 1

Le tricotage partiel de côtes est utilisé pour le façonnage des vêtements, l'exécution des pinces, le façonnage d'un talon, de boutonnières horizontales et verticales, d'encolures échancrées, de poches, etc.. Deux cas se présentent : la diminution de la partie tricotée ou son augmentation.

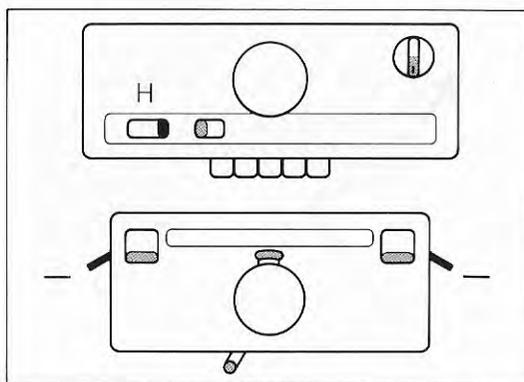
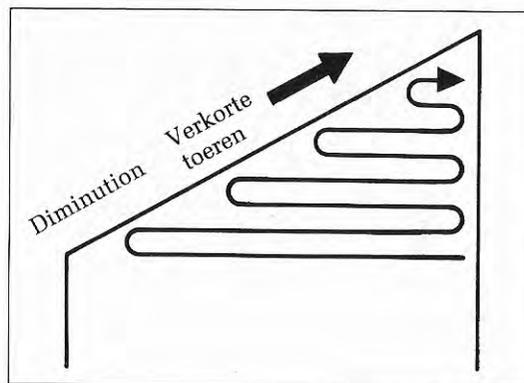
L'exemple donné ici se rapporte à une côte 1 x 1, mais la manière de procéder est la même pour la côte 2 x 2, la côte en rang normal, la côte 5 x 5, la côte anglaise, la demi-côte anglaise, et la côte à maille retenue (point tuck).

Diminution du nombre de mailles qui tricotent

Dans l'exemple donné, vous diminuez le nombre de mailles qui tricotent du côté gauche. Poussez les aiguilles en position E du côté opposé au chariot (dans notre exemple le chariot est à droite).

Vous ne pouvez diminuer que les mailles situées du côté opposé au chariot.

- 1 Régler les deux chariots comme indiqué sur le dessin ci-contre.



Verkorte/verlengde toeren

Verkorte/verlengde toeren bij 1 recht 1 averecht

Deze techniek wordt gebruikt voor bijv. het maken van couponaden, de hiel van een sok, knoopsgaten, een hals, zakken enz.

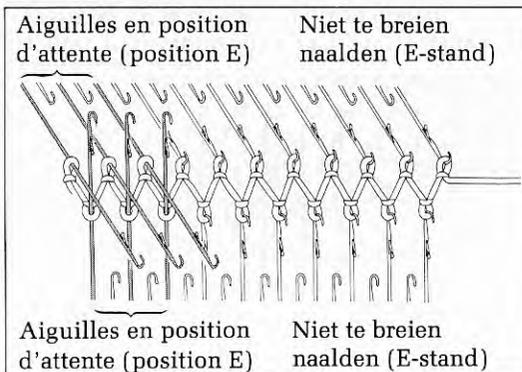
Onderstaande instructies zijn voor 1 recht 1 averecht, maar kunnen ook gebruikt worden voor 2 recht 2 averecht, volle boardsteek, 5 recht 5 averecht, en patentsteekpatronen.

Verkorte toeren

De toer wordt verkort door de naalden aan de andere kant van de slede naar de E-stand te schuiven.

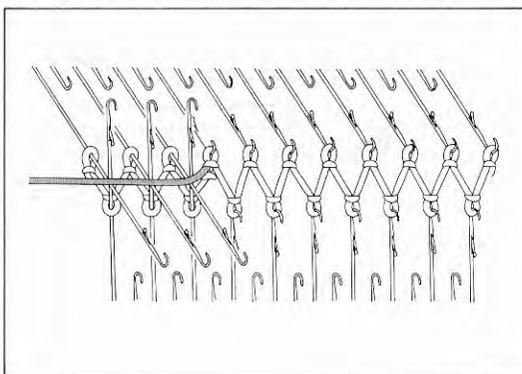
- 1 Stel de sleden zoals getoond in.

2 Pousser en position E les aiguilles des lits KH et KR qui ne devront pas être tricotées.



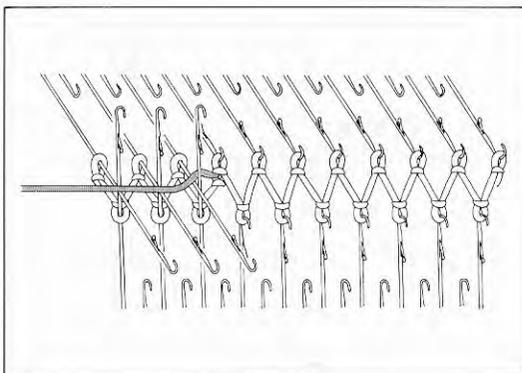
2 Schuif de niet te breien naalden op het hoofd- en dubbelbed naar de E-stand.

3 Déplacer le chariot accouplé de droite à gauche. (Les aiguilles en position B tricotent et le fil repose sur les aiguilles en position E.)



3 Haal de gekoppelde sleden van rechts naar links over. (De steken op de naalden die op de B-stand staan worden gebreid, en de draad ligt over de naalden die op de E-stand staan.)

4 Pour éviter un trou dans le tricot passer le fil derrière la première aiguille intérieure qui se trouve en position E, soit sur KH ou sur KR.

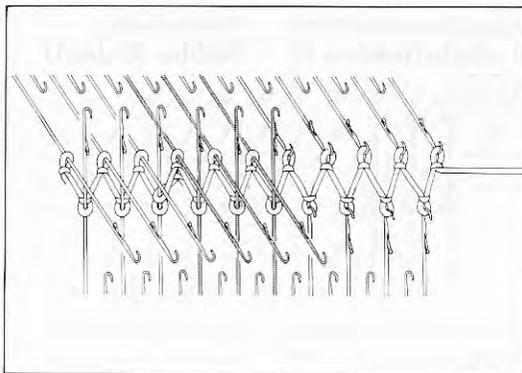


4 Sla de draad om de 1e hoofdbed- of dubbelbed naald die op de E-stand staat om te voorkomen dat er gaatjes in het werk komen.

5 Déplacer le chariot accouplé de gauche à droite.

6 Répéter les manœuvres 2 à 5 suivant la forme du vêtement.

Si, après le tricotage partiel, vous désirez tricoter sur toutes les aiguilles, remettre simplement le levier de retenue de came des deux chariots à leur position normale (=) et déplacer le chariot accouplé.



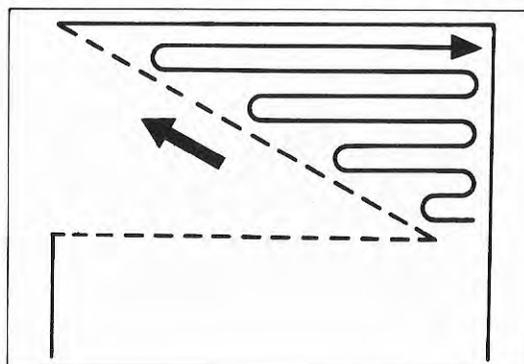
5 Haal de gekoppelde sleden van links naar rechts over.

6 Herhaal stap 2 t/m 5 overeenkomstig het te breien patroon.

Als u hierna weer over alle naalden wilt breien, hoeft u alleen de kantenhendels maar op de normale stand (=) te zetten en de sleden over te halen.

Augmentation du nombre de mailles qui tricotent

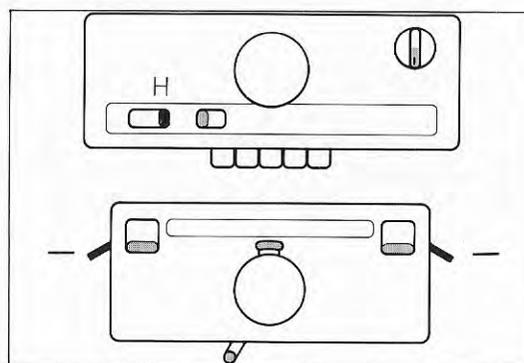
Dans l'exemple donné l'augmentation du nombre de mailles se fait en remettant en position B les mailles qui sont en position E. Ceci ne peut se faire que du côté opposé au chariot.



Verlengde toeren

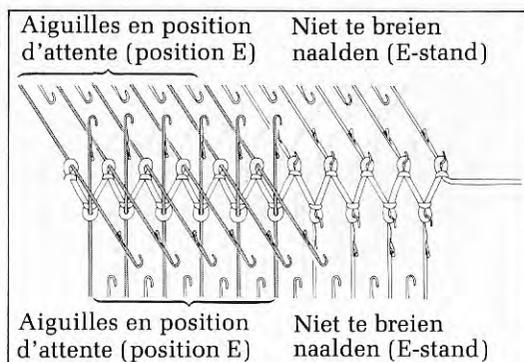
De toer kan worden verlengd door naalden die op de E-stand staan naar de B-stand terug te schuiven. U kunt dit alleen aan de andere kant van de slede doen.

1 Régler les chariots comme indiqué sur le dessin ci-contre.



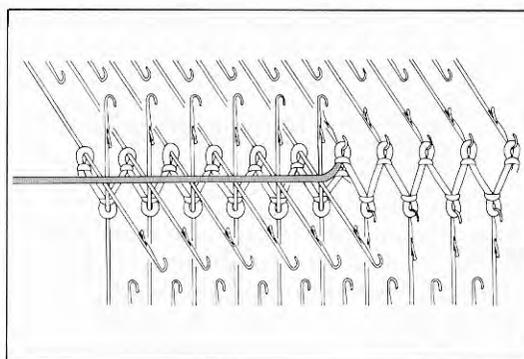
1 Stel de sleden zoals getoond in.

2 Pousser en position E le nombre requis d'aiguilles.



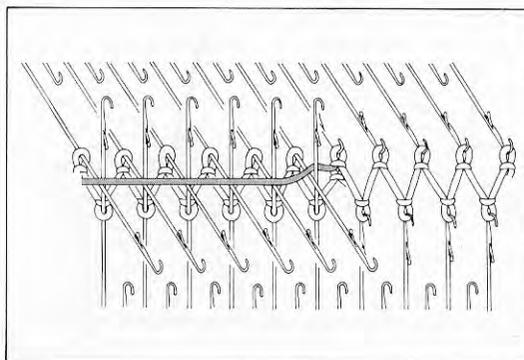
2 Schuif de niet te breien naalden op het hoofd- en dubbelbed naar de D-stand.

3 Déplacer le chariot accouplé de droite à gauche. (Les aiguilles situées en position B tricotent et le fil repose sur les aiguilles en position E.)



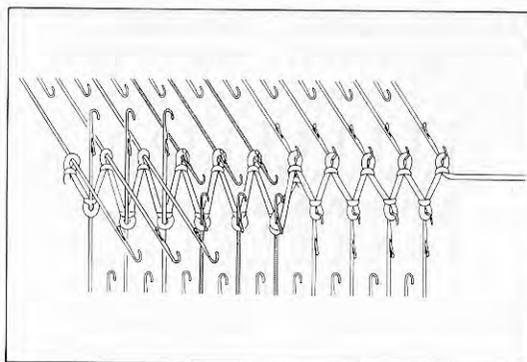
3 Haal de gekoppelde sleden van rechts naar links over. (De steken op de naalden die op de B-stand staan worden gebreid, en de draad ligt over de naalden die op de E-stand staan.)

4 Pour éviter un trou dans le tricot, passer le fil derrière la première aiguille intérieure située soit sur KR ou KH en position E, et déplacer le chariot accouplé de gauche à droite.



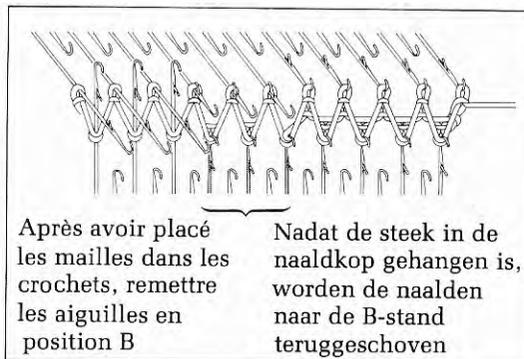
4 Sla de draad om de 1e hoofdbed- of dubbelbed-naald die op de E-stand staat om te voorkomen dat er gaatjes in het werk komen. Haal de gekoppelde sleden nu van links naar rechts over.

- 5** • Pour les côtes 1×1, 2×2 et CRN, ramener les aiguilles que vous désirez tricoter, de la position E en position D sur chacun des lits.



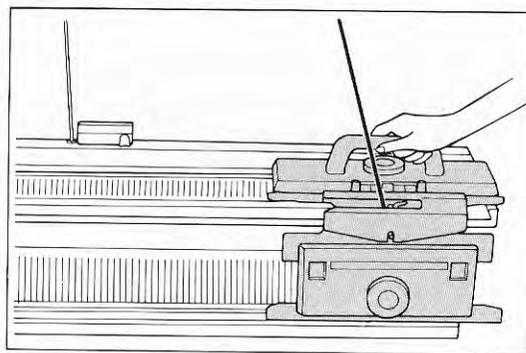
- 5** • Voor 1 recht 1 averecht, 2 recht 2 averecht en volle boordsteek: schuif het aantal vereiste naalden van de E-stand naar de D-stand op beiden bedden.

- Pour la demi-côte anglaise, la côte anglaise, le point plissé et la côte "tuck", ramener le nombre d'aiguilles requis sur la position D et utilisant l'outil de transfert ramener la maille située derrière le clapet, dans le crochet de l'aiguille. Remettre le nombre requis d'aiguilles en position B selon les besoins du motif.



- Voor patent, figuurnaadpatronen en patentsteekpatronen: schuif het aantal vereiste naalden naar de D-stand, en hang met de hulpsnaal de steek in de naaldkop. Schuif de naalden vervolgens naar de B-stand (zie afbeelding).

- 6** Répéter les manœuvres 3 à 5 selon la forme du vêtement.



- 6** Herhaal stap 3 t/m 5 overeenkomstig het te breien patroon.

Tricotage partiel du point chevalé

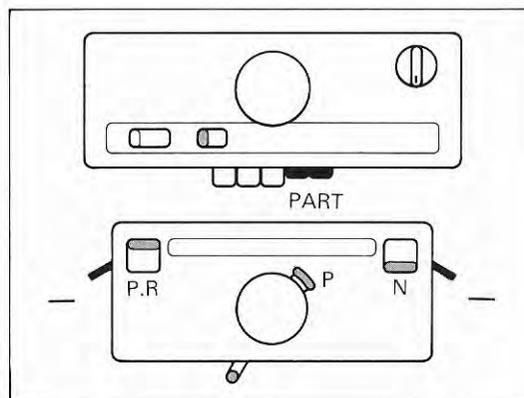
Dans le point chevalé, il n'est pas possible d'amener les deux aiguilles en position E, aussi vous faut-il exécuter le tricotage partiel du point chevalé suivant la méthode ci-après. Notre exemple est le point chevalé de côte anglaise.

Diminution du nombre de mailles qui tricotent

- Dans l'exemple donné, la diminution se situe du côté gauche.

Vous ne pouvez diminuer que du côté opposé au chariot.

- 1 Régler les chariots comme indiqué sur le dessin ci-contre.



Verkorte/verlengde toeren bij een verzetpatroon

Bij verzetpatronen is het niet mogelijk om naalden van het hoofd- en dubbelbed tegelijkertijd naar de E-stand te brengen. In plaats hiervan wordt onderstaande methode gebruikt. Het hier volgende voorbeeld is voor verzetpatroon in half patent.

Verkorte toeren

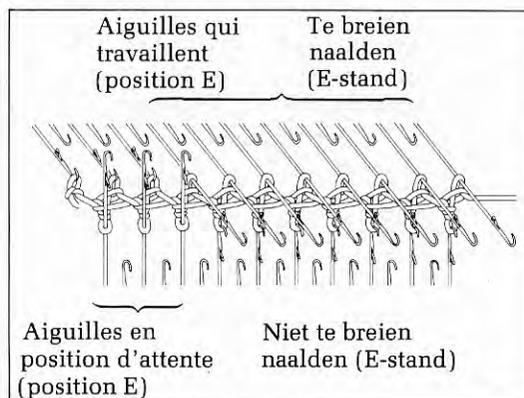
- In dit voorbeeld wordt de toer aan de linkerkant verkort.

U kunt dit alleen aan de tegenovergestelde kant van de slede doen.

- 1 Stel de sleden zoals getoond in.

- 2 Amener sur position E les aiguilles du lit KR qui ne doivent pas tricoter.

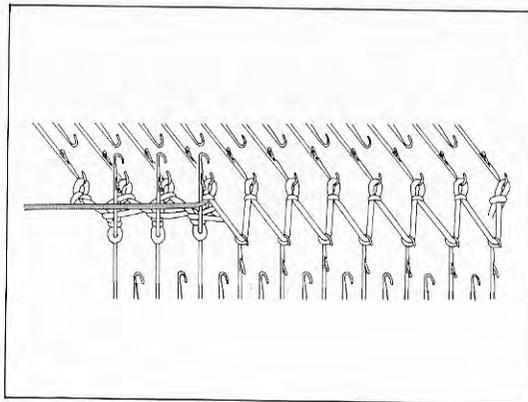
Amener sur position E les aiguilles du lit KH qui devront tricoter.



- 2 Schuif de niet te breien dubbelbednaalden naar de E-stand.

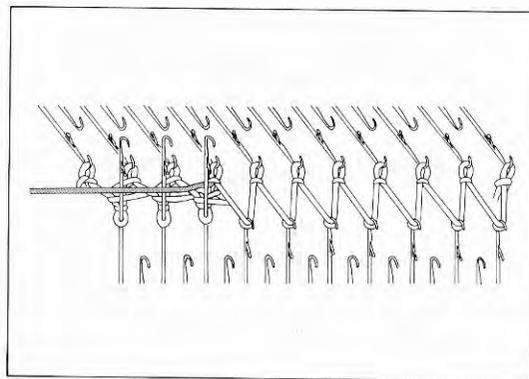
Schuif de te breien hoofdbednaalden naar de E-stand.

- 3** Déplacer le chariot accouplé de droite à gauche. (Les aiguilles du lit KR en position E et les aiguilles du lit KH en position B tricotent et le fil repose en travers des aiguilles du lit KR, en position E.)



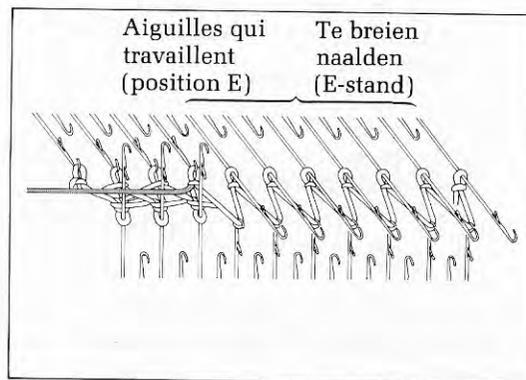
- 3** Haal de gekoppelde sleden van rechts naar links over. (De steken van de hoofdbednaalden die op de E-stand staan worden gebreid, evenals de steken van de dubbelbednaalden die op de B-stand staan. De draad ligt over de averechte naalden die op de E-stand staan.)

- 4** Pour éviter un trou dans le tricot, passer le fil derrière la première aiguille intérieure située soit sur KH ou KR en position E.



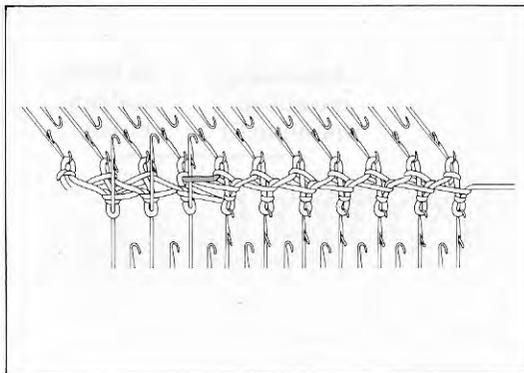
- 4** Sla de draad om de 1e hoofdbed- of dubbelbednaald die op de E-stand staat om te voorkomen dat er gaatjes in het werk komen.

- 5** Régler l'indicateur de chevalement sur la graduation suivante. Amener les aiguilles en fonctionnement du lit KH en position E.



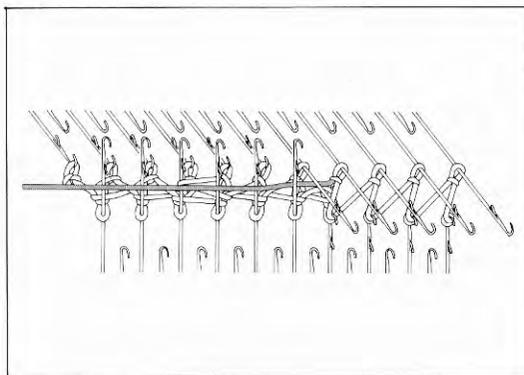
- 5** Stel het verzet op het volgende nummer in. Schuif de te breien hoofdbednaalden naar de E-stand.

6 Déplacer le chariot accouplé de gauche à droite.



6 Haal de gekoppelde sleden van links naar rechts over.

7 Répéter les opérations 2 à 6 selon la forme du vêtement.



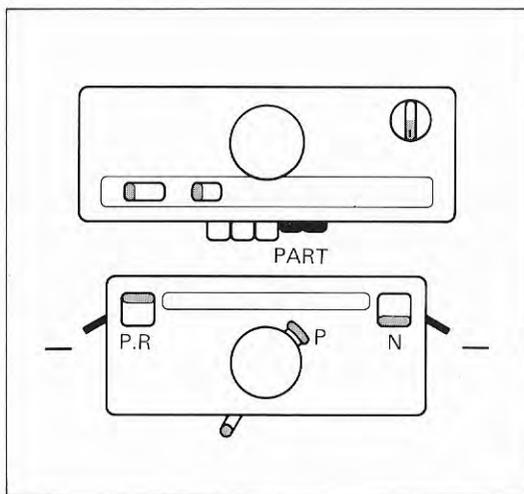
7 Herhaal stap 2 t/m 6 overeenkomstig het te breien patroon.

Augmentation du nombre de mailles qui tricotent

- Dans cet exemple l'augmentation se situe à gauche.

Vous ne pouvez augmenter que du côté opposé au chariot.

1 Régler les chariots comme indiqué sur le dessin ci-contre.



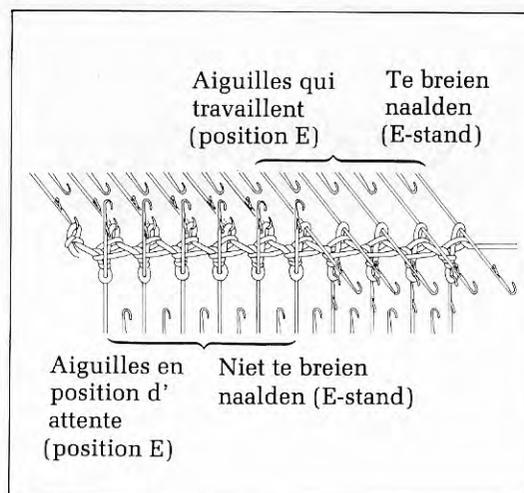
Verlengde toeren

- In dit voorbeeld wordt de toer aan de linkerkant verlengd.

U kunt dit alleen aan de tegenovergestelde kant van de slede doen.

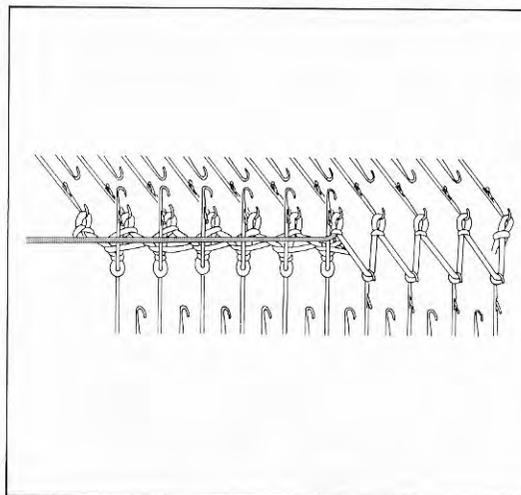
1 Stel de sleden zoals getoond in.

- 2** Ramener en position E les aiguilles du lit KH qui doivent tricoter et les aiguilles du lit KR qui ne doivent pas tricoter.



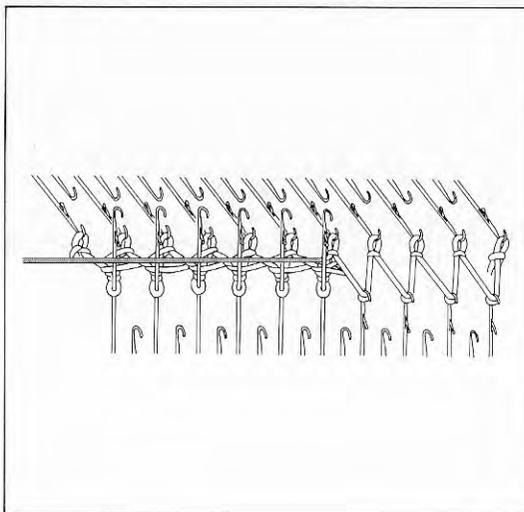
- 2** Schuif de te breien hoofdbednaalden naar de E-stand en de niet te breien dubbelbednaalden naar de E-stand.

- 3** Déplacer le chariot accouplé de droite à gauche. (Les aiguilles du lit KH en position E et les aiguilles du lit KR en position B tricotent et le fil repose en travers des aiguilles du lit KR, en position E.)



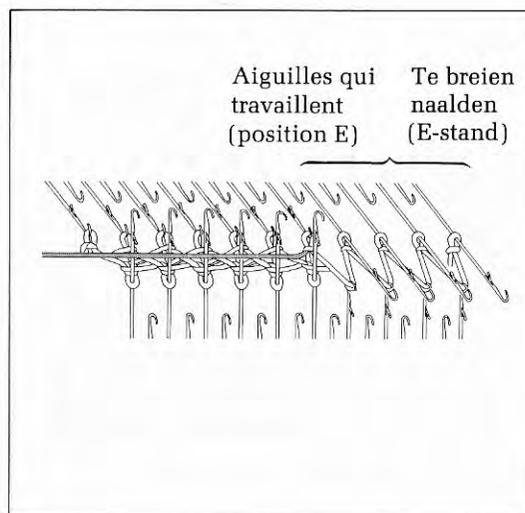
- 3** Haal de gekoppelde sleden van rechts naar links. (De steken van de hoofdbednaalden die op de E-stand staan worden gebreid, evenals de steken van de dubbelbednaalden die op de B-stand staan. De draad ligt over de averechte naalden die op de E-stand staan.)

4 Afin d'éviter un trou dans le tricot passer le fil derrière la première aiguille intérieure située sur KR ou KH en position E.



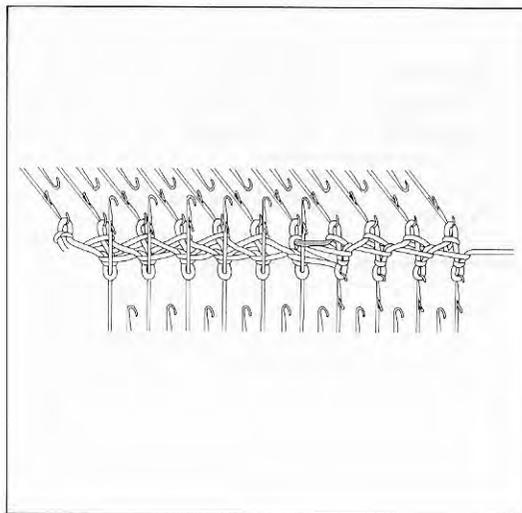
4 Sla de draad op de 1e hoofdbed- of dubbelbed-naald die op de E-stand staat om te voorkomen dat er gaatjes in het werk komen.

5 Régler l'indicateur de chevalement sur la graduation suivante. Amener sur position E les aiguilles en fonctionnement du lit KR.



5 Zet het verzet op het volgende nummer. Schuif de te breien hoofdbednaalden naar de E-stand.

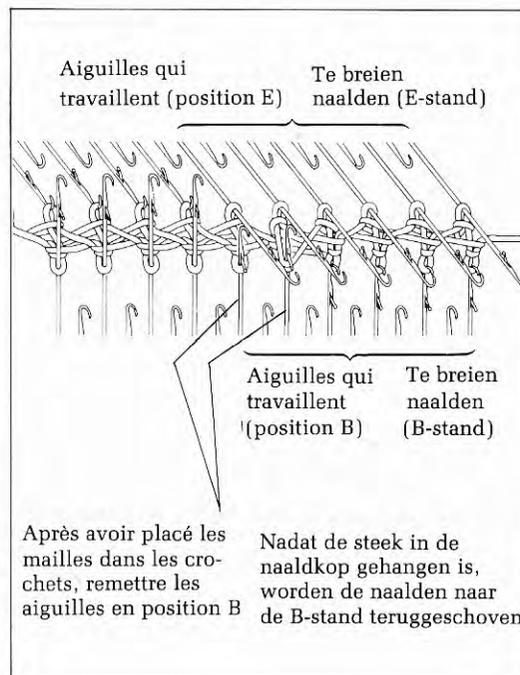
6 Déplacer le chariot accouplé de gauche à droite.



6 Haal de gekoppelde sleden van links naar rechts over.

7 Ramener sur position D le nombre d'aiguilles du lit KR que vous désirez tricoter et utilisant l'outil de transfert, placer la maille qui est derrière le clapet mobile, dans le crochet. Puis remettre ces aiguilles en position B.

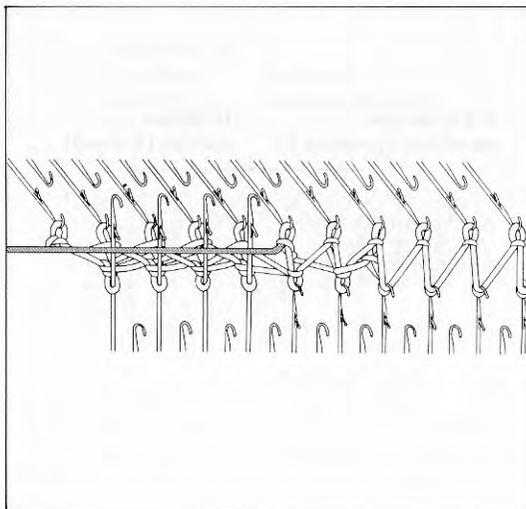
Amener en position E les aiguilles en fonctionnement du lit KH.



7 Schuif de te breien dubbelbednaalden naar de D-stand. Hang met de hulpnaald de steek in de naaldkop. Schuif deze naalden dan weer naar de B-stand terug.

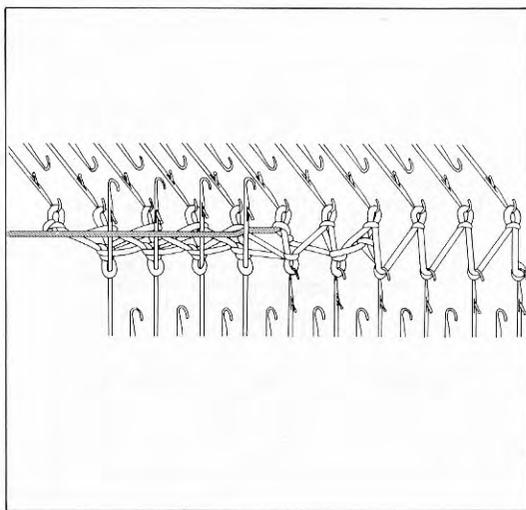
Schuif de te breien hoofdbednaalden naar de E-stand.

8 Déplacer le chariot accouplé de droite à gauche.



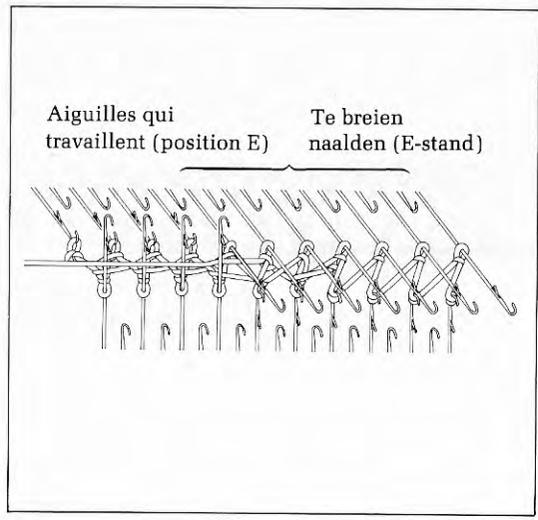
8 Haal de gekoppelde sleden van rechts naar links over.

9 Afin d'éviter un trou dans le tricot, passer le fil derrière la première aiguille intérieure en position E sur KR ou KH.



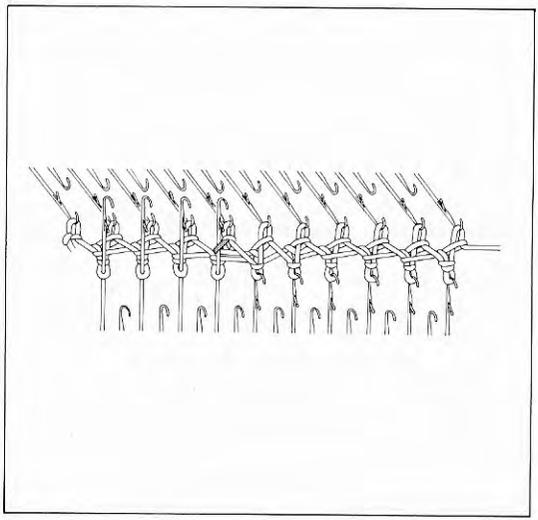
9 Sla de draad om de 1e hoofdbed- of dubbelbednaald die op de E-stand staat om te voorkomen dat er gaatjes in het werk komen.

10 Régler l'indicateur de chevalement sur la graduation suivante. Amener en position E les aiguilles en fonctionnement du lit KH.



10 Stel het verzet op het volgende nummer in. Schuif de te breien hoofdbednaalden naar de E-stand.

11 Déplacer le chariot accouplé de gauche à droite.

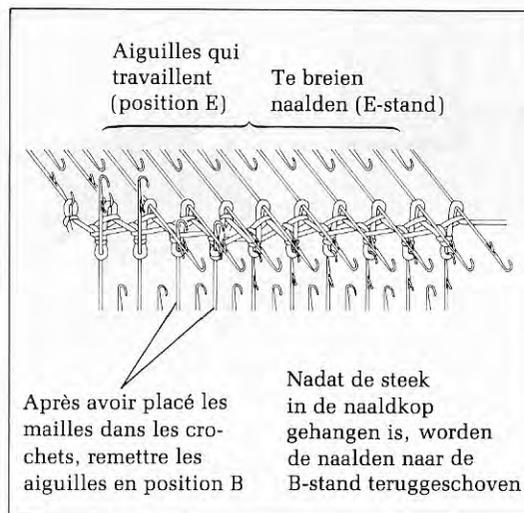


11 Haal de gekoppelde sleden van links naar rechts over.

- 12** Ramener en position D le nombre d'aiguilles que vous désirez tricoter sur le lit KR; à l'aide de l'outil de transfert, prendre la maille située derrière le clapet et le remettre dans le crochet. Pousser cette aiguille en position B.

Pousser les aiguilles du lit KH en position E.

- 13** Répéter les manœuvres 3 à 12 selon la forme du vêtement.



- 12** Ramener en position D le nombre d'aiguilles que vous désirez tricoter sur le lit KR; à l'aide de l'outil de transfert, prendre la maille située derrière le clapet et la remettre dans le crochet. Pousser ces aiguilles en position B.

Pousser les aiguilles du lit KH qui travaillent en position E.

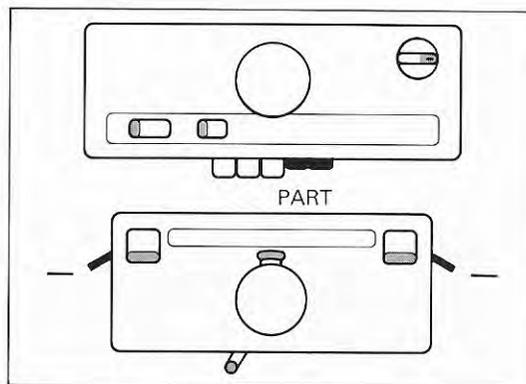
- 13** Répéter les manœuvres 3 à 12 selon la forme du vêtement.

Tricotage partiel du motif maille lâchée

Diminution du nombre de mailles qui tricotent

- Dans l'exemple donné, la diminution se situe du côté gauche. Vous ne pouvez diminuer que du côté opposé au chariot.

- 1** Régler les leviers de retenue de came (gauche et droit) du chariot KR sur <—>.



Verkorte/verlengde toeren bij een "gevallen steek" patroon

Verkorte toeren

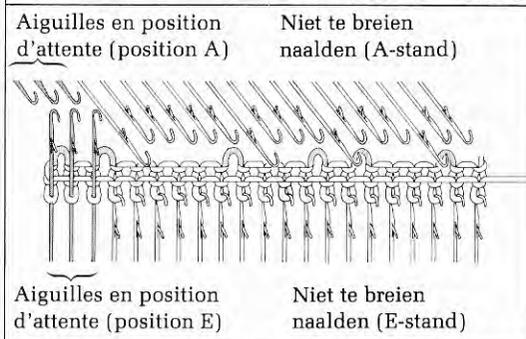
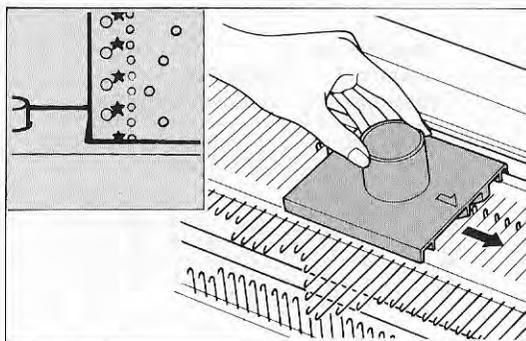
- In dit voorbeeld wordt de toer aan de linkerkant verkort. U kunt dit alleen aan de tegenovergestelde kant van de slede doen.

- 1** Stel de linker en rechter kantenhendel van het dubbelbed op de onderste stand <—> in.

2 • Quand l'astérisque de la carte perforée est sur la ligne...

① Passer la coulisse D de gauche à droite pour faire lâcher les mailles sélectionnées du lit KH.

② Pousser les aiguilles du lit KH qui ne servent plus en position A. Pousser les aiguilles du lit KR qui ne tricotent pas en position E. (Les aiguilles des extrémités doivent se trouver sur KR.)

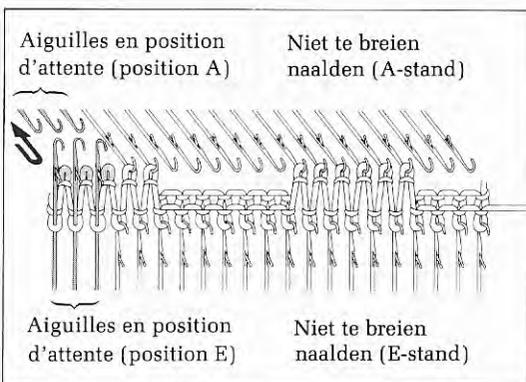


• Quand l'astérisque de la carte perforée n'est plus sur la ligne...

Lâchez à la main les mailles qui ne sont pas à tricoter et repousser les aiguilles vides en position A.

Pousser en position E les aiguilles du lit KR qui ne tricotent pas.

(Les aiguilles des extrémités doivent se trouver sur le lit KR.)



2 • Als het sterretje op de ponskaart zichtbaar is...

① Haal de D-schuif van links naar rechts over op het hoofdbed. De steken zullen van de geselecteerde naalden vallen.

② Schuif de niet te breien hoofdbednaalden naar de A-stand. Schuif de niet te breien dubbelbednaalden naar de E-stand. (De buitenste naalden moeten dubbelbednaalden zijn.)

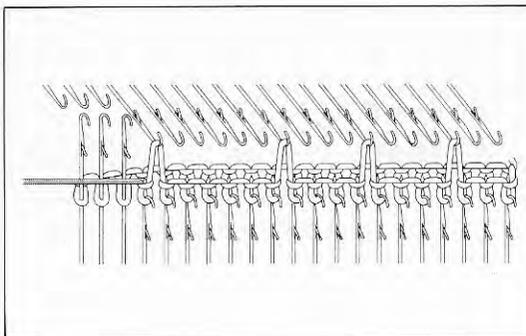
• Als het sterretje op de ponskaart niet zichtbaar is...

Laat alle steken op de niet te breien naalden met de hand vallen en schuif de naalden naar de A-stand terug.

Schuif de niet te breien naalden van het dubbelbed naar de E-stand terug.

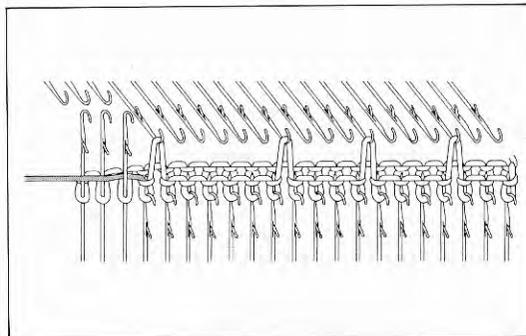
(De buitenste naalden moeten dubbelbednaalden zijn.)

- 3** Pousser le chariot accouplé de droite à gauche.
(Les aiguilles en position D tricotent et le fil est en travers des aiguilles en position E.)



- 3** Haal de gekoppelde sleden van rechts naar links over. (De steken van de naalden die op de D-stand staan worden gebreid en de draad ligt over de naalden die op de E-stand staan.)

- 4** Pour éviter un trou dans le tricot, passer le fil derrière la première aiguille intérieure située en position E, sur KR.



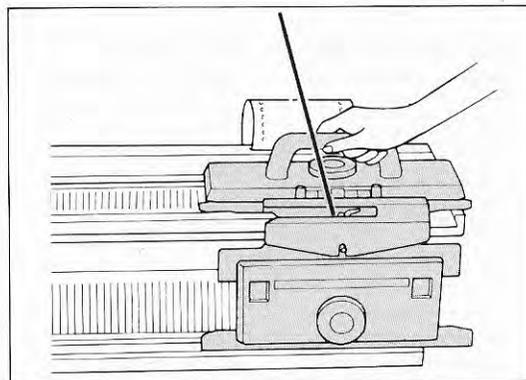
- 4** Sla de draad om de 1e dubbelbednaald die op de E-stand staat om te voorkomen dat er gaatjes in het werk komen.

- 5** • Quand l'astérisque de la carte perforée est sur la ligne...

Passer la coulisse D et déplacer le chariot accouplé de gauche à droite.

- Quand l'astérisque de la carte perforée n'est plus sur la ligne...

Déplacer le chariot accouplé de gauche à droite.



- 5** • Als het sterretje op de ponskaart zichtbaar is...

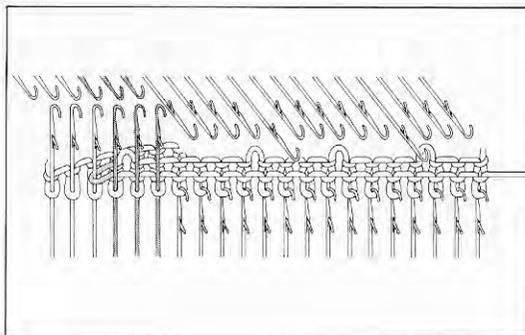
Haal de D-schuif over en haal de gekoppelde sleden van links naar rechts over.

- Als het sterretje op de ponskaart niet zichtbaar is...

Haal de gekoppelde sleden van links naar rechts over.

6 Répéter les manœuvres 2 à 5 selon la forme du vêtement.

* Après tricotage partiel, si vous voulez tricoter toutes les aiguilles lâchez toutes les aiguilles du lit KH, les repousser en position A et régler les leviers de retenue de came de KR sur position normale normale (=) puis déplacer le chariot.



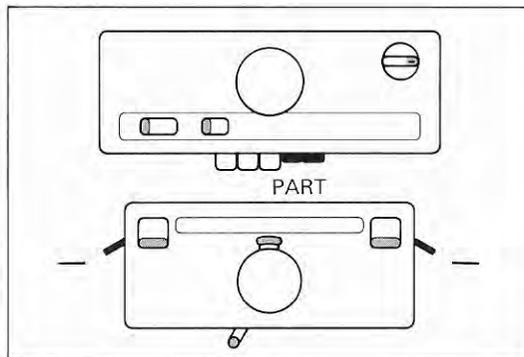
6 Herhaal stap 2 t/m 5 overeenkomstig het te breien patroon.

* Als u hierna over alle naalden wilt breien, laat dan alle steken op het hoofdbed vallen en schuif de naalden naar de A-stand terug. Stel de dubbelbed-kantenhendels op de normale stand in (=). Haal vervolgens de sleden over.

Augmentation du nombre de mailles qui tricotent

● Dans l'exemple donné, l'augmentation se situe du côté gauche.
Vous ne pouvez augmenter que du côté opposé au chariot.

1 Régler les leviers de retenue de came (gauche et droit) de KR sur <—>.



Verlengde toeren

● In dit voorbeeld wordt de toer aan de linkerkant verlengd.
U kunt dit alleen aan de tegenovergestelde kant van de slede doen.

1 Stel de linker en rechter kantenhendel van het dubbelbed op de onderste stand <—> in.

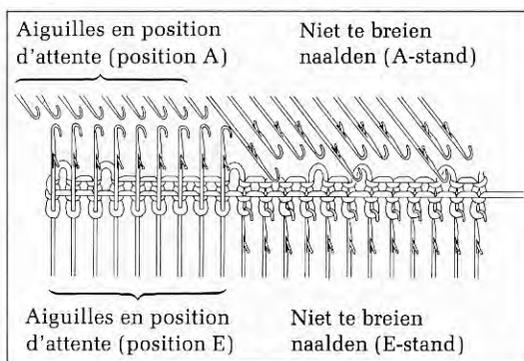
2 ① ● Quand l'astérisque de la carte perforée est sur la ligne...

1. Passer la coulisse D pour faire lâcher les mailles du lit KH.
2. Pousser les aiguilles vides du lit KH en position A.

● Quand l'astérisque de la carte perforée n'est plus sur la ligne...

Lâcher à la main les mailles de KH qui ne sont pas à tricoter et pousser les aiguilles vides en position A.

② Pousser les aiguilles du lit KR qui ne tricotent pas en position E. (Les aiguilles des extrémités doivent se trouver sur KR.)



2 ① ● Als het sterretje op de ponskaart zichtbaar is...

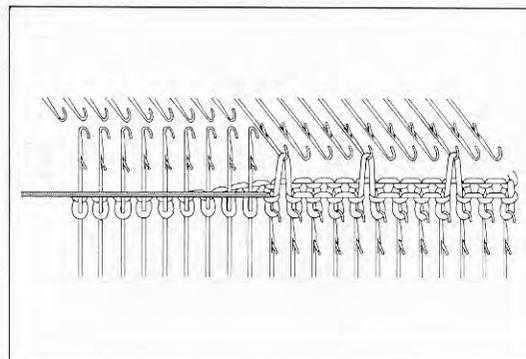
1. Haal de D-schuif over op het hoofdbed.
2. Schuif de niet te breien hoofdbednaalden naar de A-stand.

● Als het sterretje op de ponskaart niet zichtbaar is...

Laat alle steken op de niet te breien naalden met de hand vallen en schuif de naalden naar de A-stand terug.

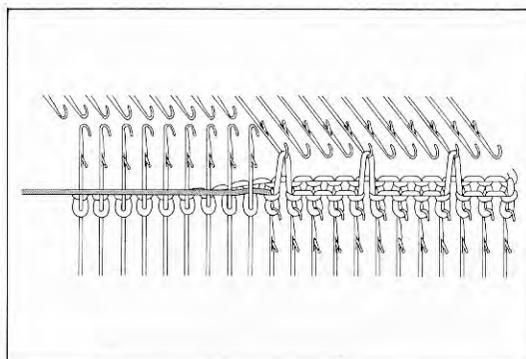
② Schuif de niet te breien dubbelbednaalden naar de E-stand. (De buitenste naalden moeten dubbelbednaalden zijn.)

- 3** Déplacer le chariot accouplé de droite à gauche.
(Les aiguilles en position D tricotent et le fil est en travers des aiguilles en position E.)



- 3** Haal de gekoppelde sleden van rechts naar links over. (De steken van de naalden die op de D-stand staan worden gebreid en de draad ligt over de naalden die op de E-stand staan.)

- 4** Pour éviter un trou dans le tricot, passer le fil derrière la première aiguille intérieure en position E du lit KR.



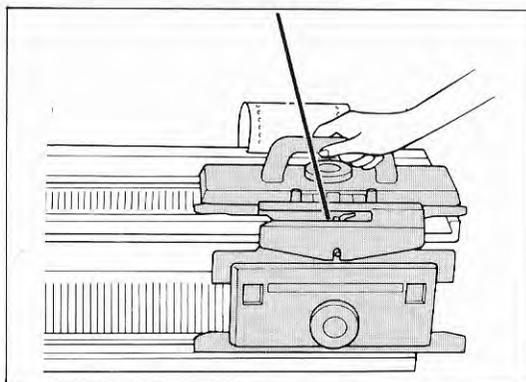
- 4** Sla de draad om de 1e dubbelbednaald die op de E-stand staat om te voorkomen dat er gaatjes in het werk komen.

- 5** • Quand l'astérisque de la carte perforée est sur la ligne...

Passer la coulisse D et déplacer le chariot accouplé de gauche à droite.

- Quand l'astérisque de la carte perforée n'est plus sur la ligne...

Déplacer le chariot accouplé de gauche à droite.



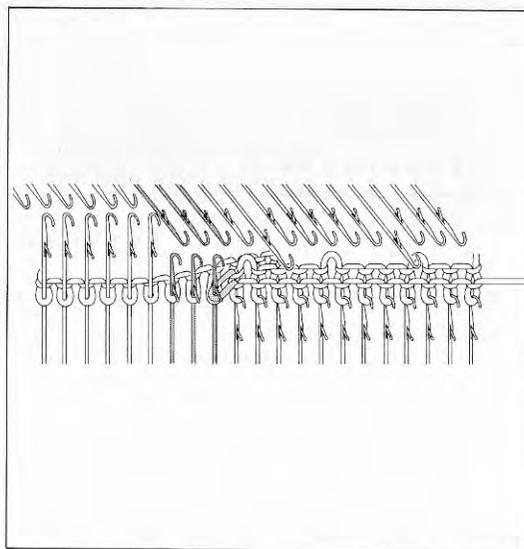
- 5** • Als het sterretje op de ponskaart zichtbaar is...

Haal de D-schuif over en haal de gekoppelde sleden van links naar rechts over.

- Als het sterretje op de ponskaart niet zichtbaar is...

Haal de gekoppelde sleden van links naar rechts over.

6 Ramener le nombre d'aiguilles que vous désirez tricoter en position B depuis la position A (disposez les aiguilles selon le motif que vous tricotez) et les aiguilles du lit KR en position D (qui étaient en position E).



6 Schuif nu het vereiste aantal hoofdbednaalden van de A-stand naar de B-stand (deel de naalden overeenkomstig het patroon in). Schuif vervolgens het aantal vereiste dubbelbednaalden van de E-stand naar de D-stand).

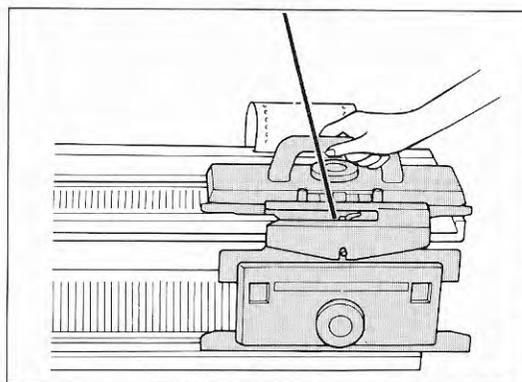
7 • Quand l'astérisque de la carte perforée est sur la ligne...

Passer la coulisse D et déplacer le chariot accouplé de droite à gauche.

• Quand l'astérisque de la carte perforée n'est plus sur la ligne...

Déplacer le chariot de droite à gauche.

8 Répéter les manœuvres de 3 à 7.



7 • Als het sterretje op de ponskaart zichtbaar is...

Haal de D-schuif over en haal de gekoppelde sleden van rechts naar links over.

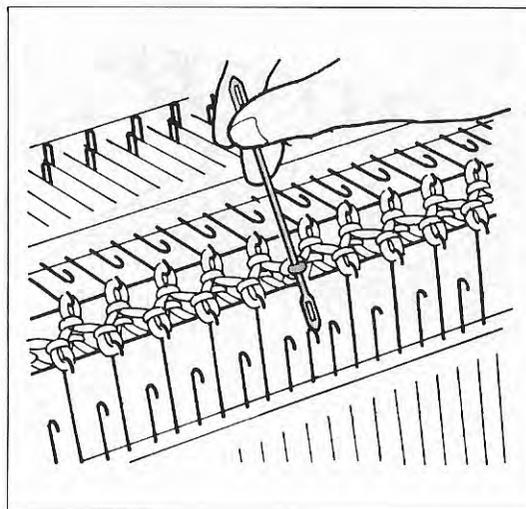
• Als het sterretje op de ponskaart niet zichtbaar is...

Haal de gekoppelde sleden van rechts naar links over.

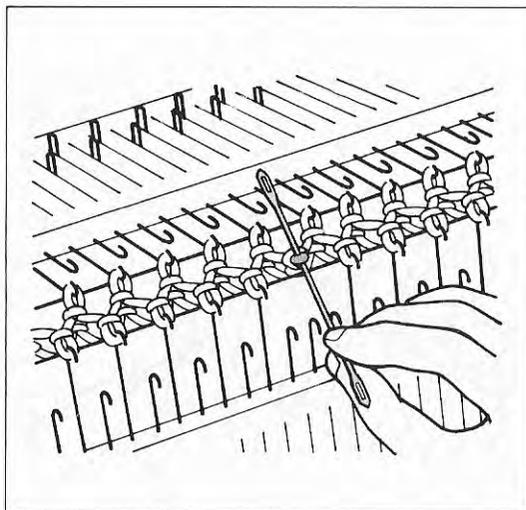
8 Herhaal stap 3 t/m 7.

Comment transférer une maille du lit KR sur lit KH

1 A l'aide de l'aiguille de transfert à 2 chas, prendre une maille sur la fonture côte (lit KR).



2 La faire glisser vers l'autre chas de l'aiguille.

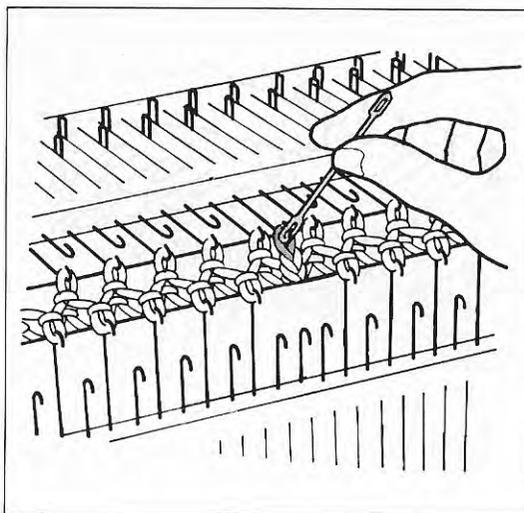


Overzetten van steken (dubbelbed naar hoofdbed)

1 Neem een dubbelbedsteek op de hulpnaald.

2 Laat de steek voorzichtig naar de andere kant van de hulpnaald schuiven.

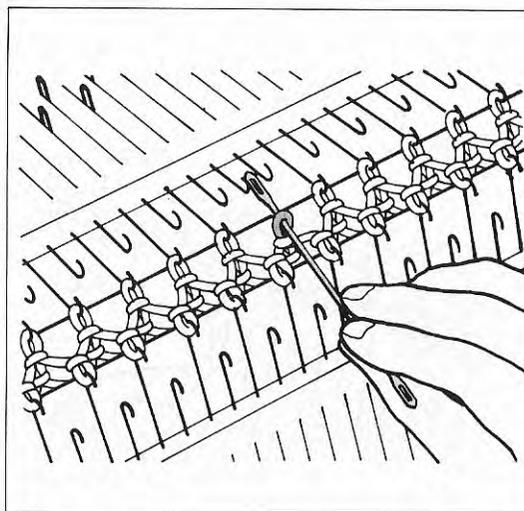
- 3** Accrocher le chas à l'aiguille vide du lit opposé et faire glisser la maille dans le crochet de l'aiguille.



- 3** Hang de steek in de naaldkop van de lege naald op het hoofdbed.

Comment transférer une maille du lit KH sur lit KR

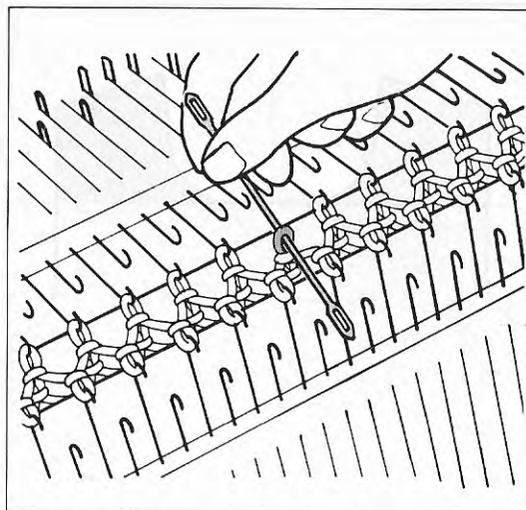
- 1** Prendre une maille sur le lit KH à l'aide de l'aiguille de transfert à 2 chas.



Overzetten van steken (hoofdbed naar dubbelbed)

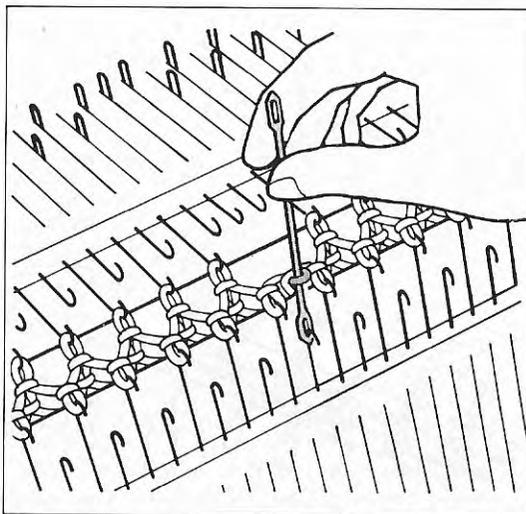
- 1** Neem een hoofdbedsteek op de hulpnaald.

2 Faire glisser la maille vers l'autre chas de l'aiguille.



2 Laat de steek voorzichtig naar de andere kant van de hulpnaald schuiven.

3 Accrocher le chas à l'aiguille vide du lit opposé (lit KR) et faire glisser la maille dans le crochet.



3 Hang de steek in de naaldkop van de lege naald op het dubbelbed.

Comment former une encolure ronde

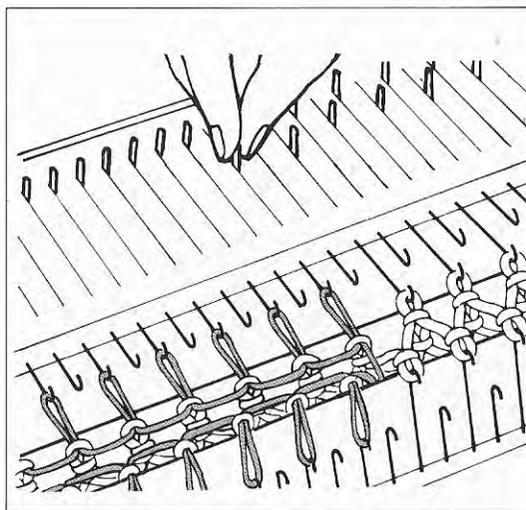
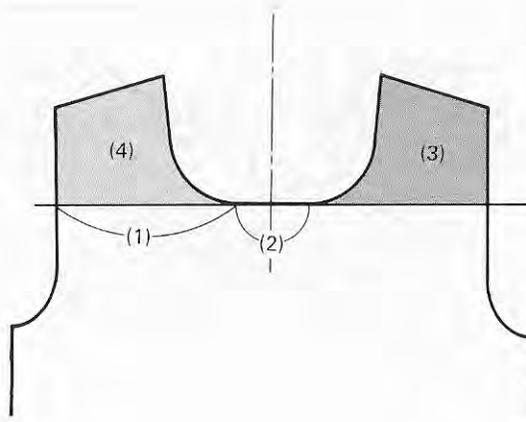
Dans l'exemple donné, le fil se trouve du côté droit. Lorsque vous commencez les diminutions d'encolure, si le fil se trouve sur la gauche, commencer par la partie N° 4 du diagramme, lisant "droite" au lieu de "gauche" lorsque vous suivez les instructions.

Avec cette méthode vous utilisez le fil de montage (il y a une autre méthode utilisant le levier de maintien de came).

1 Pousser en position E toutes les aiguilles pour les parties (1) et (2) du côté opposé au chariot accouplé.

Poser le fil de montage sur les aiguilles en position E, tricoter chaque maille à la main avec ce fil et repousser chaque aiguille en position A une par une.

Bien s'assurer que le fil de montage se trouve entre le crochet et le clapet ceci afin d'éviter de perdre des mailles.



Breien van een ronde hals

Voor onderstaand voorbeeld wordt aangenomen dat uw draad aan de rechterkant van het werk hangt. Als dit niet het geval is, brei dan eerst deel (4) en volg de instructies in spiegelbeeld.

Voor deze methode wordt van het opzetkoord gebruikt gemaakt. (Een ronde hals kan ook op een andere manier gebreid worden, nl. met behulp van de kantenhendels.)

1 Schuif aan de andere kant van de gekoppelde sleden alle voor deel (1) en (2) benodigde naalden naar de E-stand.

Hang het opzetkoordje in de naaldkoppen van de naalden die op de E-stand staan en schuif ze één voor één naar de A-stand terug.

Controleer of het opzetkoordje goed in de naaldkop zit zodat de steek er niet uit kan vallen.

2 ① Tricoter la partie N° 3 du diagramme selon votre patron.

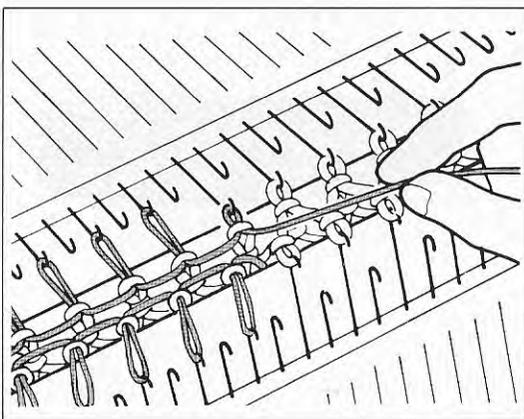
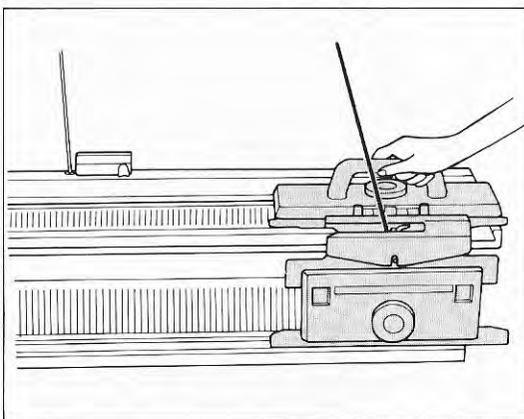
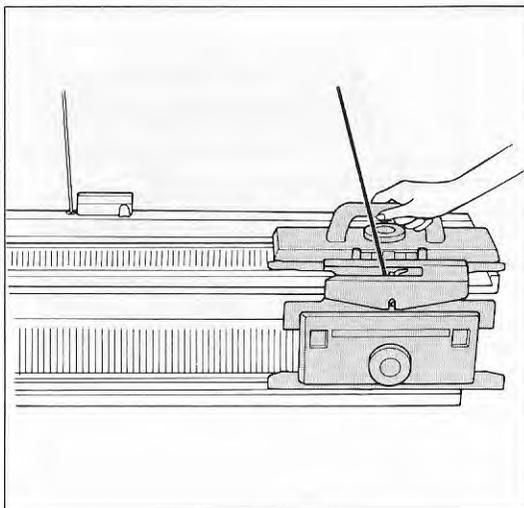
Les diminutions d'encolure seront faites en utilisant l'aiguille de transfert ou le tricotage partiel.

Diminuer de la même manière jusqu'à ce que vous ayez le nombre nécessaire de mailles restantes, pour l'épaule.

② Tricoter en fil perdu et enlever le tricot (3) de la machine.

3 Lorsque la partie N° 3 est complétée, replacer les mailles des parties (1) et (2) dont les aiguilles sont en position A, en position de travail, B. En tirant soigneusement sur le fil de montage, les aiguilles viennent s'aligner en position B, remettre les mailles dans les crochets et retirer le fil de montage.

Laisant les aiguilles de la partie N° 4 en position B, rabattre les mailles du milieu de l'encolure représentant la partie N° 2.



2 ① Brei nu deel (3) overeenkomstig uw patroon.

Aan de halskant kan met de hulpnaald geminderd worden of d.m.v. verkorte toeren.

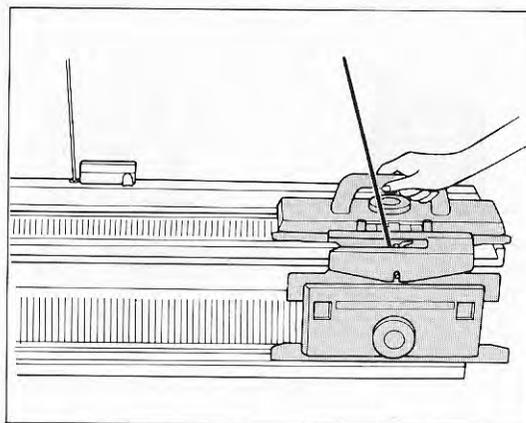
Minder totdat u het gewenste aantal steken voor de schouder over heeft.

② Brei nu met wat rest-garen verder en haal het werk (3) van de machine af.

3 Nu deel (3) af is, kunnen de steken voor deel (1) en (2) weer in de naaldkoppen teruggehangen worden door aan het opzetkoordje te trekken en de naalden naar de B-stand terug te schuiven.

Laat de naalden voor deel (4) op de B-stand staan en kant de steken voor de middenhals (2) met een borduurnaald af.

4 Tricoter la partie N° 4 comme vous avez tricoté la partie N° 3, inversant les instructions.



4 Brei nu deel (4)—dit is het spiegelbeeld van deel (3).

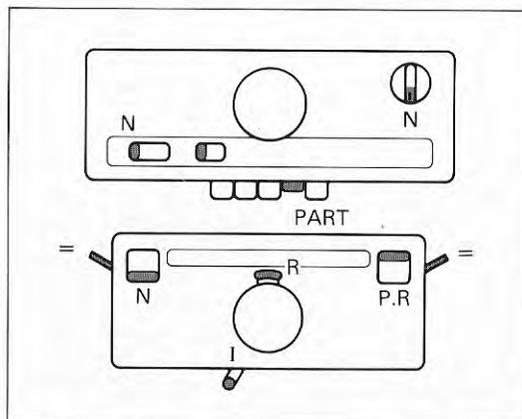
Finition des bordures côte

Tricotage circulaire en fil perdu

1 Régler les chariots pour tricot circulaire et mettre le sélecteur de densité des mailles (tension) sur un nombre entier plus grand. Tricoter 8 ou 10 rangs circulaires et enlever le travail de la machine.

(1 rang de tricot circulaire représente 2 rangs sur le compte-rangs.)

2 Plier le tricot de fil perdu vers l'extérieur; il vous sera facile de voir et ramasser les mailles pour les finir.



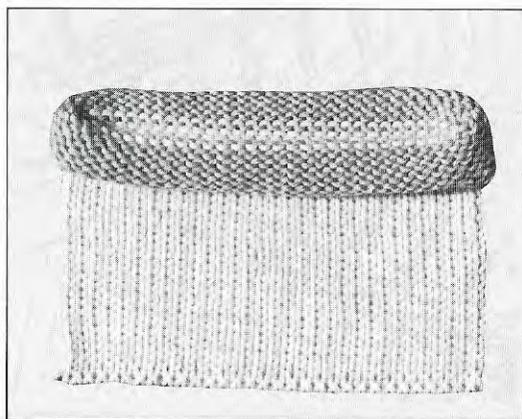
Afwerking van een boord

Rest-breien (in het rond)

1 Stel de sleden in op rondbreien en zet de steekgrootteknop 1 nummer groter. Brei 8 à 10 toeren met rest-garen en verwijder het werk van de machine.

(1 volledige ronde beweging van de slede vormt één toer.)

2 Sla het gedeelte dat met rest-garen is gebreid naar buiten. Dit maakt het afwerken van de steken gemakkelijker.

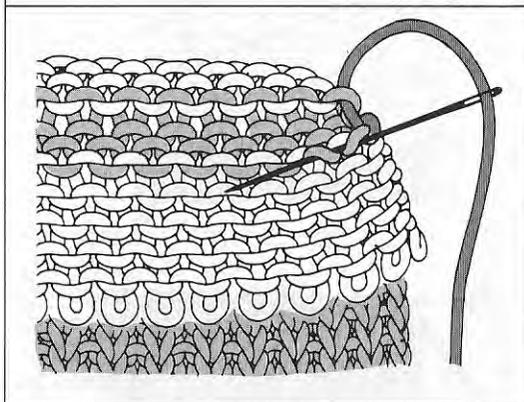
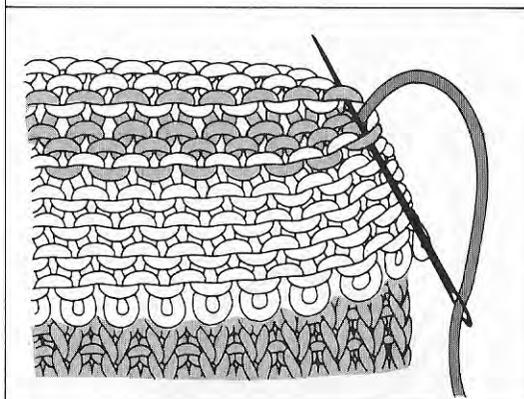
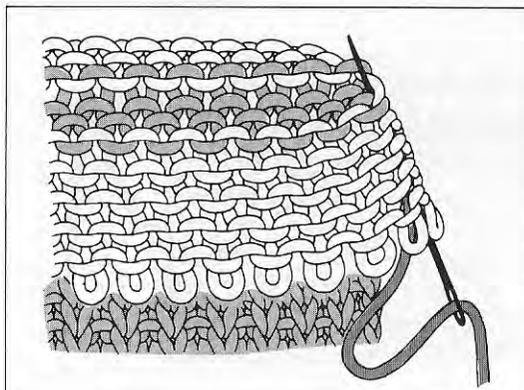


● **Comment finir une côte 1 × 1 avec une aiguille à tapisserie**

Enfiler l'aiguille à tapisserie avec le fil du tricot. Retourner le tricot en fil perdu.

Tirer l'aiguille. Piquer l'aiguille à tapisserie dans la même maille et dans la première maille du rang opposé.

Tirer l'aiguille. Sur le rang face à vous, piquer l'aiguille à nouveau dans la première maille, à partir du devant puis dans la seconde maille, d'arrière en avant.



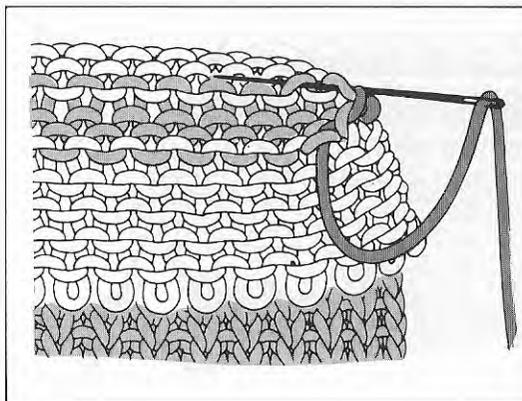
● **Afwerken van 1 recht 1 averecht met een bordurnaald**

Doe een draad in de bordurnaald en steek de naald in de laatste steek.

Trek de naald door de steek. Steek de naald nu in dezelfde steek plus de eerste achterste steek.

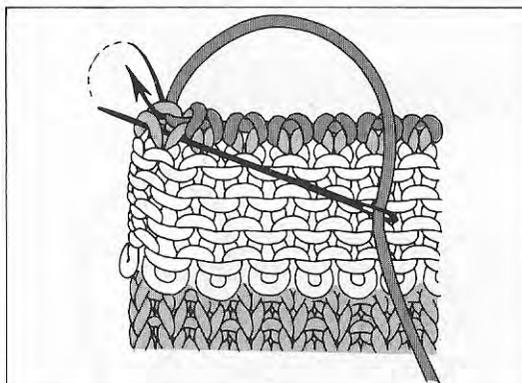
Trek de naald door de steken. Steek de naald nu in de eerste voorste steek (vanaf de voorkant) en de tweede steek (vanaf de achterkant). Zie afbeelding.

Tirer l'aiguille. Sur le rang arrière, piquer l'aiguille à nouveau dans la première maille par l'arrière, puis dans la seconde maille, par l'avant.



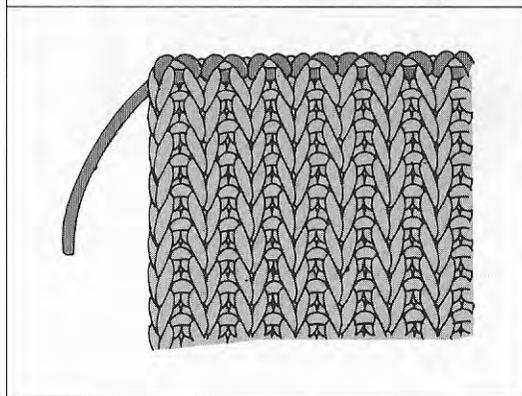
Trek de naald door de steken. Steek de naald nu in de eerste achterste steek (vanaf de achterkant) en in de tweede steek (vanaf de voorkant). Zie afbeelding.

Répéter les opérations précédentes jusqu'à la fin du rang à gauche et pour la dernière maille, piquer l'aiguille à tapisserie selon la direction indiquée par la flèche.



Ga met deze werkwijze door tot u aan de linkerkant van het werk komt. Volg de richting van de pijl op de afbeelding voor de laatste steken.

Enlever le fil perdu et la lisière est terminée.

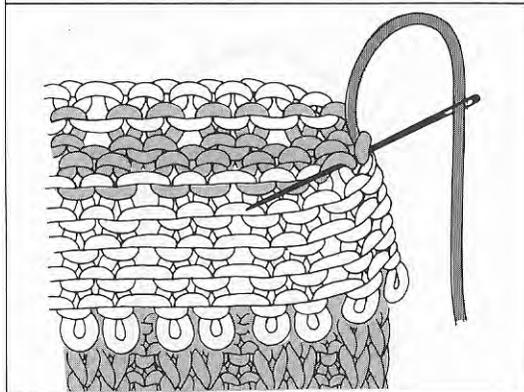
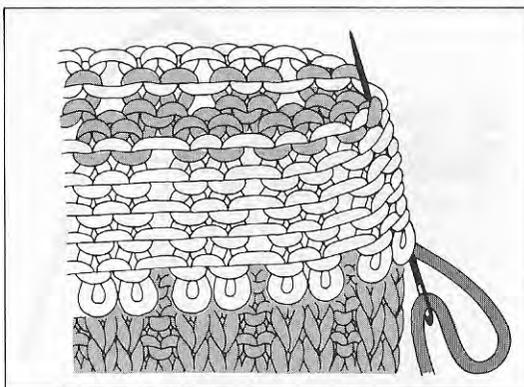


Haal het rest-garen uit. De boord is nu afgewerkt.

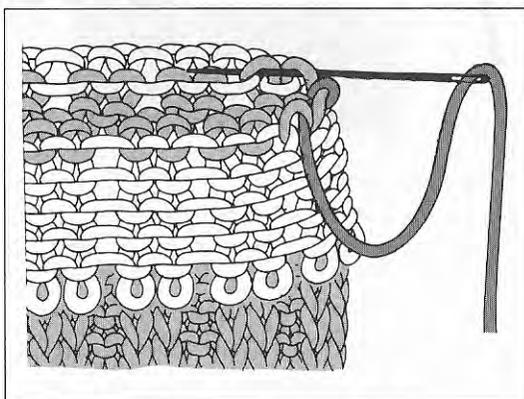
● **Comment finir une bordure de côte 2×2 avec une aiguille à tapisserie**

Enfiler l'aiguille avec le fil du tricot et la piquer dans la dernière maille.

Tirer l'aiguille. Piquer l'aiguille dans la même maille depuis l'avant et dans la maille suivante depuis l'arrière, sur le rang du devant.



Tirer l'aiguille. Piquer l'aiguille dans la première maille du rang arrière par derrière la maille et dans la deuxième maille depuis l'avant.



● **Afwerken van 2 recht 2 averecht met een borduurnaald**

Doe een draad in de borduurnaald en steek de naald in de laatste steek.

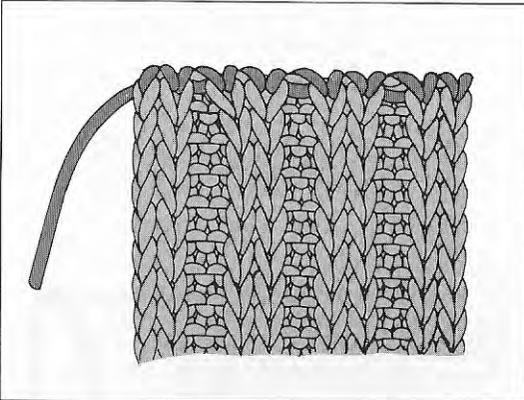
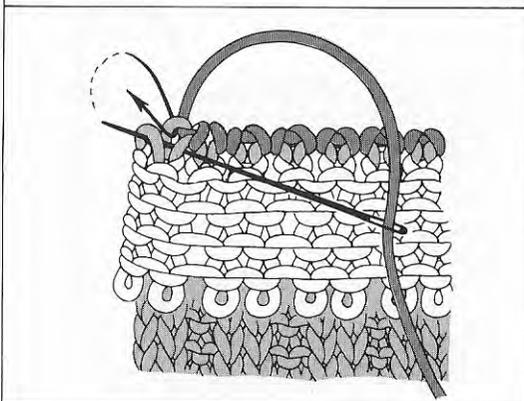
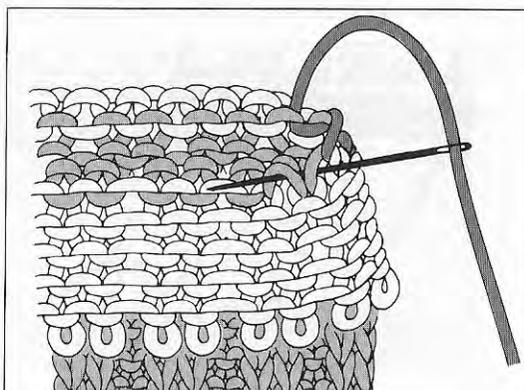
Trek de naald door de steek. Steek de naald door dezelfde voorste steek (vanaf de voorkant) en de tweede steek (vanaf de achterkant).

Trek de naald door de steken. Steek de naald door de eerste achterste steek (vanaf de achterkant) en de tweede steek (vanaf de voorkant).

Tirer l'aiguille. Piquer l'aiguille dans la 2ème maille du rang du devant depuis l'avant et dans la 3ème maille depuis l'arrière.

En répétant les opérations ci-dessus,, finir le rang jusqu'à la gauche et pour la dernière maille, piquer l'aiguille à tapisserie selon la direction de la flèche.

Enlever le fil perdu et la lisière est terminée.



Trek de naald door de steken. Steek de naald in de tweede voorste steek (vanaf de voorkant) en de derde steek (vanaf de achterkant).

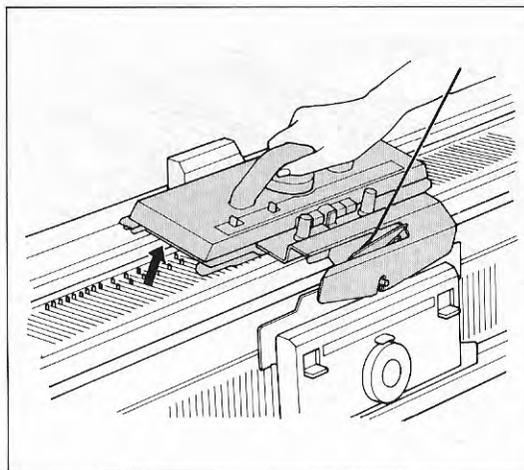
Ga met deze werkwijze door tot u aan de linkerkant van het werk komt. Volg de richting van de pijl op de afbeelding voor de laatste steken.

Haal het rest-garen uit. De boord is nu afgewerkt.

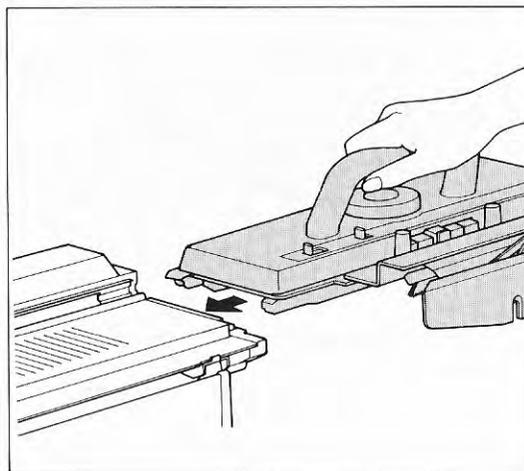
CONSEILS UTILES

Si le chariot venait à se bloquer...

1 Mettre sur CR le bouton de changement du chariot KH et enlever le chariot.



2 Remettre le chariot KH sur la machine du côté où le rang a commencé et remettre le bouton de changement sur la position qu'il occupait avant le blocage.



HANDIGE WENKEN

Als de slede vastloopt...

1 Zet de hoofdbed-veranderknop op CR en til de hoofbedslede op.

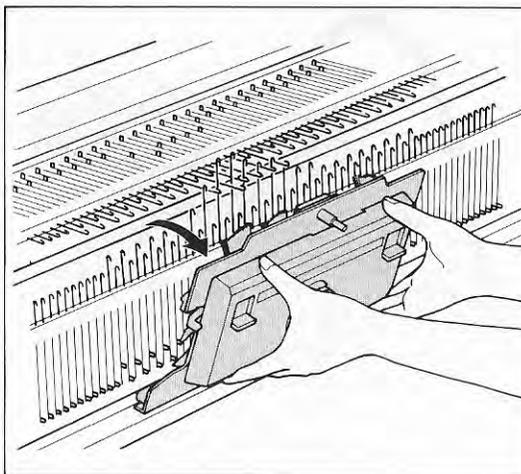
2 Zet de hoofbedslede aan die kant van het bed waar u met breien van de toer begonnen bent. Zet de veranderknop op de originele stand terug.

3 ① Enlever le pied avant du rail avant de la fonture KR et placer le chariot KR du même côté que le chariot KH.

② Accoupler les deux chariots.

③ Faire les corrections si nécessaire.

④ Continuer le tricotage.



3 ① Til de bovenkant van de dubbelbedslede van het bed af. Zet de dubbelbedslede aan dezelfde kant als de hoofdbedslede.

② Koppel de sleden weer aan elkaar.

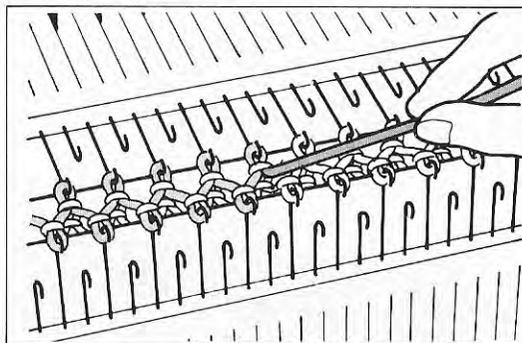
③ Breng, indien nodig, het breiwerk in orde.

④ Nu kunt u verder breien.

Comment détricoter les rangs

Si vous avez tricoté trop de rangs, n'enlever pas le travail de la machine. Il faut simplement détricoter un ou plusieurs rangs selon la méthode suivante.

Tirer légèrement sur le fil pour le faire sortir des mailles. Les mailles de la rangée précédente gliseront automatiquement dans les crochets des aiguilles à mesure que le fil est soulevé par un mouvement ascendant vers la fonture.



Uithalen van toeren

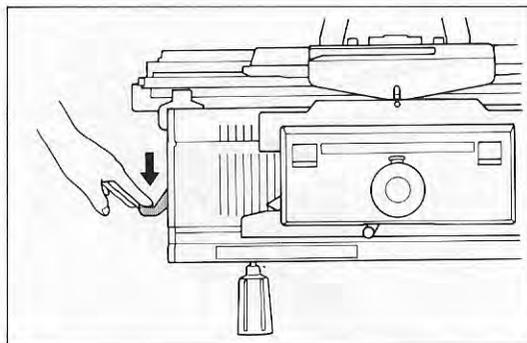
Als u te veel toeren heeft gebreid is het niet nodig het werk van de machine te halen. Volg onderstaande aanwijzingen om één of meerdere toeren uit te halen.

Trek voorzichtig aan de draad totdat hij uit de steek raakt.

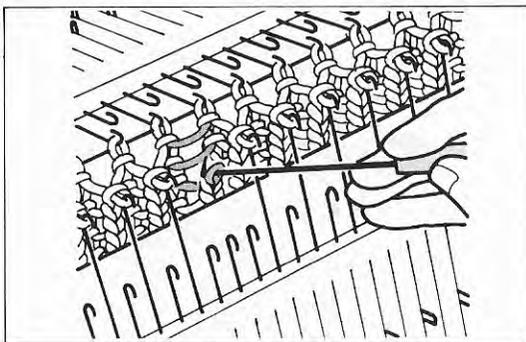
De steek van de vorige toer zal automatisch op de naald glijden als u draad naar boven trekt.

Comment relever une maille sautée

- 1 D'abord enlever les poids afin d'éviter que de nombreuses rangées ne se défassent.
- 2 Des deux mains à la fois, pousser vers le bas les deux leviers de support—le lit KR descendra d'un cran.

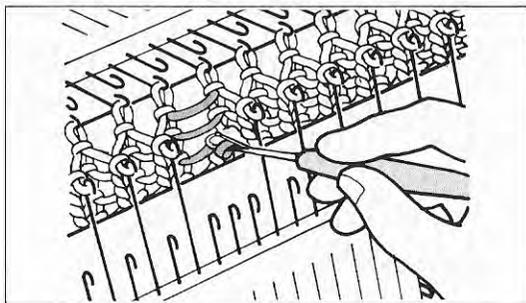


- 3 • Si une maille s'est échappée : avec l'outil de transfert simple ou le crochet de travail, ramasser la maille et le fil non tricôté et les replacer sur l'aiguille vide.



- Si la maille s'est échappée sur plusieurs rangées :

- ① Ouvrir davantage le passage entre les deux lits en appuyant les deux leviers de support et rattraper la boucle inférieure des mailles perdues avec le crochet de travail à clapet.
- ② A l'aide de ce crochet remmailler et accrocher la dernière maille à l'aiguille vide.



Ophalen van een gevallen steek

- 1 Verwijder eerst de gewichten zodat de steek niet verder dan één toer kan vallen.
- 2 Duw beide steunhendels naar beneden. Het dubbelbed zakt één stand naar beneden.

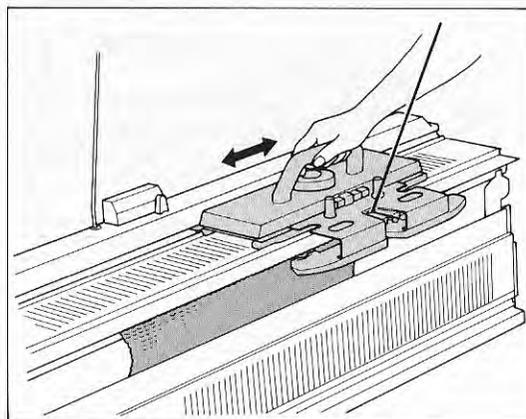
- 3 • Als u één steek heeft laten vallen: Raap de steek en de ongebreide draad met de hulp- of werknaald op en hang het geheel op de lege naald.

- Als de steek meerdere toeren is gevallen:

- ① Laat het naaldenbed zakken d.m.v. de steunhendels en neem met de tongennaald de onderste lus van de gevallen steek op.
- ② Haak met de tongennaald de steek op en hang hem op de lege naald terug.

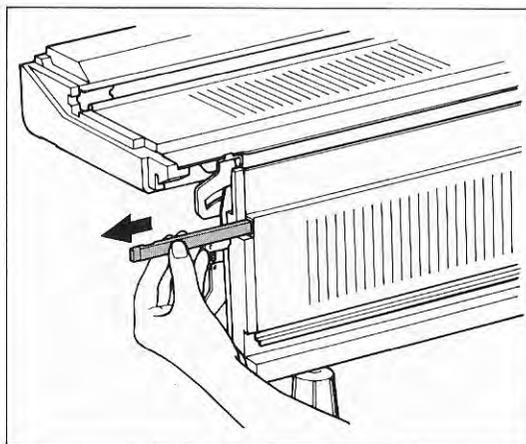
Comment utiliser une seule fonture avec le formeur de côtes attaché

- a. Désaccoupler le chariot.
- b. Appuyer sur les deux leviers de support du formeur de côtes et celui-ci descendra au plus bas.
- c. Enlever du chariot KH le bras d'accouplement et le remplacer par l'avant chariot de la tricotuse KH.
- d. La machine peut être alors utilisée comme tricotuse à une fonture.



Comment changer l'aiguille du formeur de côtes

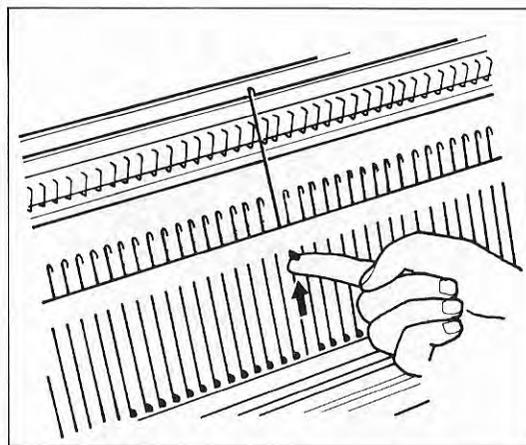
- 1
 - ① Repousser d'un côté la barre de fixation des aiguilles.
 - ② Du côté opposé, tirer à la main sur la barre jusqu'à ce que l'aiguille à changer soit dégagée.



- 2 Pousser l'aiguille vers le haut aussi loin que possible.

Pousser le crochet vers le bas jusqu'à ce que l'extrémité de l'aiguille soit dégagée du lit.

Saisir le pied de l'aiguille et la retirer vers l'arrière, clapet fermé.



Enkelbedsbreien (met het dubbelbed bevestigd)

- a. Ontkoppel de sleden.
- b. Duw beide steunhendels van het dubbelbed naar beneden en zet het dubbelbed op de laagste stand.
- c. Verwijder de verbindingsarm van de hoofdbedslede. Zet nu de normale afstrijker aan de hoofdbedslede.
- d. Nu kunt u het hoofdbed apart gebruiken.

Verwisselen van een dubbelbednaald

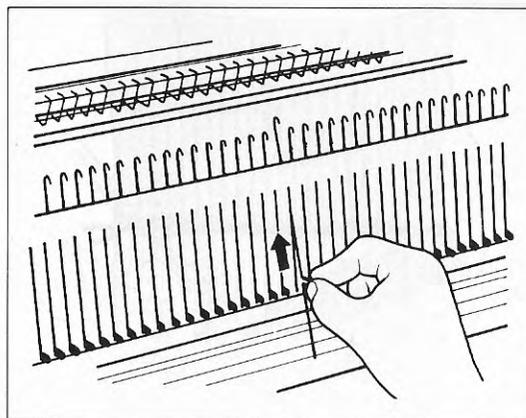
- 1
 - ① Duw tegen de plastic stang.
 - ② Trek aan de andere kant net zolang aan de stang totdat de naald die u wilt verwisselen vrij ligt.

- 2 Schuif de naald zo ver mogelijk omhoog.

Duw de naaldkop zo ver mogelijk naar achteren totdat de naaldschacht uit het naaldenbed omhoog komt.

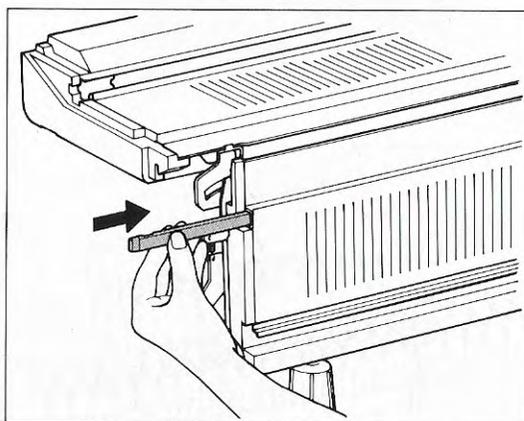
(Zorg ervoor dat de naaldkop gesloten is.)

3 Introduire une aiguille neuve, clapet ouvert, en remplacement.



3 Plaats een nieuwe naald (met de naaldkop open).

4 Repousser la barre de fixation en place en vous assurant que la partie plate est tournée vers le bas.



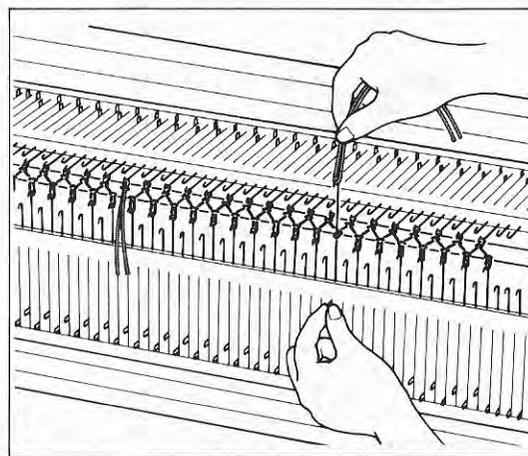
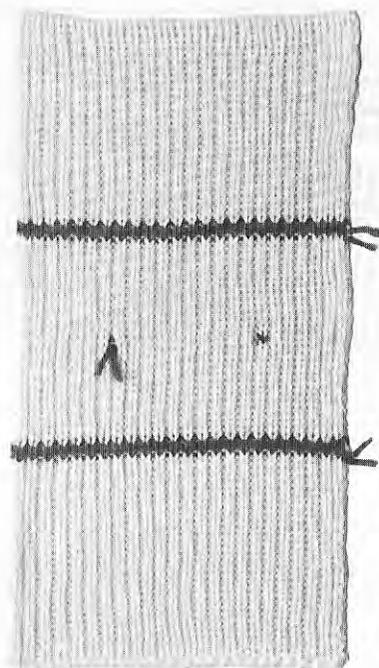
4 Schuif de stang weer terug.

Comment faire un échantillon de tension

- ① Mettre 50 aiguilles en position de travail. Lorsque vous avez terminé le montage, transférer les mailles selon le motif choisi.
- ② Régler le cadran de tension et les leviers de retenue de came selon le fil choisi et le motif. Tricoter au moins 30 rangs de motif utilisant la couleur principale.
- ③ Tricoter 2 rangs de couleur contrastante. Tricoter 15 rangs avec la couleur principale.

- ④ Pousser légèrement sur l'avant la 11ème aiguille de chaque côté de "0" (droite et gauche). Y poser un petit morceau de fil de couleur contrastante et repousser l'aiguille en position B. Tirer les extrémités du morceau de fil contrastant entre les lits KH et KR à l'aide du crochet.
- ⑤ Tricoter 15 rangs de plus, pour avoir un total de 30 rangs, puis tricoter 2 rangs de fil contrastant.
- ⑥ Tricoter au moins 30 rangs avec la couleur principale. Enlever les poids et ôter l'échantillon de la machine.

* Lorsque vous tricotez avec le formeur de côtes KR, la disposition des aiguilles sur KH et KR est différente selon le motif que vous désirez. Lorsque vous comptez les mailles, il ne faut compter que sur le lit KH, y compris les aiguilles vides, sans tenir compte du nombre d'aiguilles en position de travail sur le lit KR.
Si la 11ème aiguille du lit KH n'est pas en position de travail, mettre la marque sur la 11ème aiguille située sur le lit KR.



Het maken van een proeflapje

- ① Schuif 50 naalden naar de B-stand. Als u met opzetten klaar bent, hang de steken dan overeenkomstig uw patroon op de naalden.
- ② Stel de steekgrootteknop en de heftoets op een voor het door u gebruikte garen geschikte stand. Brei minimaal 30 toeren met de hoofdkleur.
- ③ Brei nu 2 toeren met een andere kleur. Brei vervolgens 15 toeren met de hoofdkleur.

- ④ Schuif op het hoofdbed de 11e naald van links en rechts naar de E-stand. Leg een andere kleur draad in de naaldkop en schuif de naalden naar de B-stand terug. Trek de uiteinden van de losse draden met een haakje door de opening tussen het hoofd- en dubbelbed.
- ⑤ Brei nog 15 toeren. Brei nu 2 toeren met de andere kleur.
- ⑥ Brei minimaal 30 toeren met de hoofdkleur. Verwijder de gewichten en haal het werk van de machine.

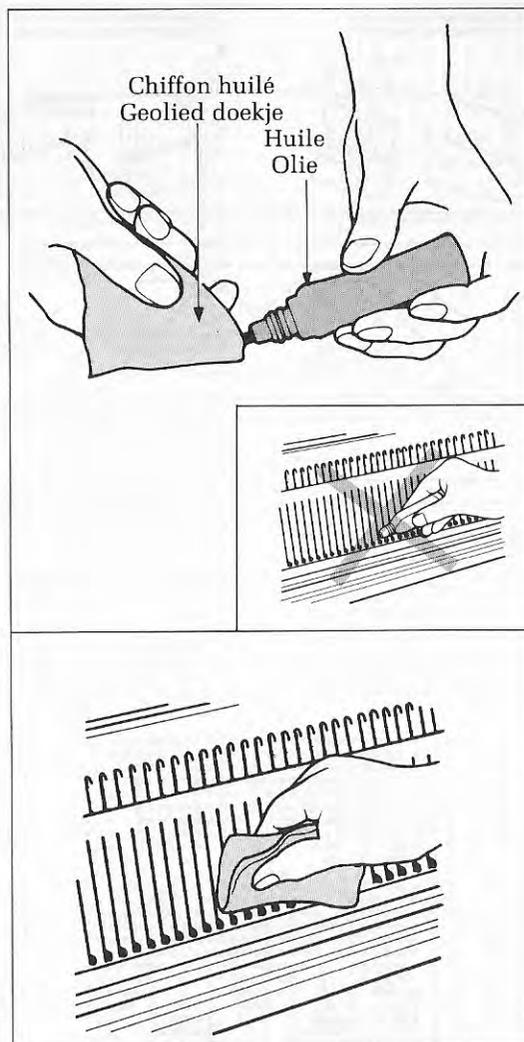
* Als u met het dubbelbed breit, verschilt de naaldenstand op het hoofdbed van die op het dubbelbed. Als u de steken telt moet u alleen de steken op het hoofdbed in overweging nemen (inclusief de lege naalden), ongeacht het aantal dubbelbednaalden dat op de B-stand staat.
Als er op de 11e hoofdbednaald geen steek hangt, gebruik dan een dubbelbednaald om het merkdraadje aan te brengen.

Entretien de la machine

- Chaque fois que vous avez terminé un ouvrage, il faut entretenir votre machine comme suit :
 - a. Débarrasser la machine des fibres à l'aide d'un pinceau.
 - b. Polir chaque pièce avec un chiffon doux imbibé d'huile.
 - c. Huiler les parties suivantes :
 - les talons d'aiguilles
 - les rails de la fonture.
 - d. Essuyer tout excès d'huile.
 - e. Ranger votre machine dans un endroit sec.

- Lorsque vous reprenez votre machine après une longue période sans utilisation, il faut la polir de nouveau avec un chiffon huilé.

Il vous sera nécessaire de tricoter, avec du fil perdu, 20 ou 30 rangs de Côtes en Rang Normal, afin d'enlever l'excès d'huile, avant de commencer un nouveau travail.



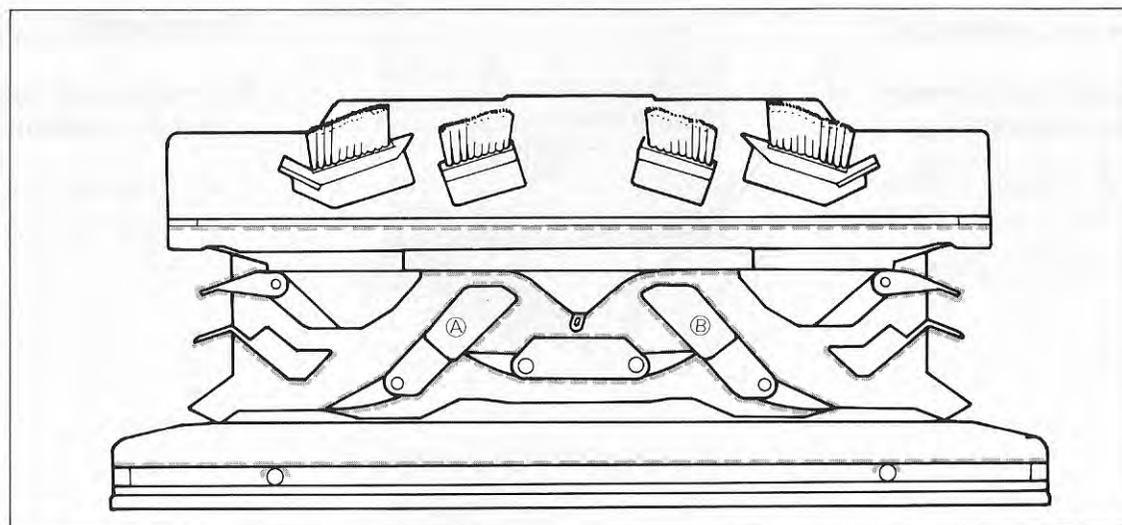
Onderhoud

- Voordat u uw breimachine opruimt, raden we u aan de volgende werkzaamheden uit te voeren :
 - a. Veeg met een borsteltje alle wolresten weg.
 - b. Wrijf alle onderdelen met een geolied doekje af.
 - c. Zet de volgende onderdelen in de olie :
 - uiteinden van de naalden
 - richels het naaldenbed.
 - d. Verwijder overtollige olie.
 - e. Berg uw machine op een droge plaats op.
- Als u de machine een lange tijd niet gebruikt heeft, neem hem dan met een zacht, geolied doekje af.

Brei eerst 20–30 ronde toeren met wat oude wol om overtollige olie van de machine te halen voordat u aan uw eigenlijke werkstuk begint.

Nettoyage du dessous du chariot

Après avoir nettoyé la fonture, passer un chiffon huilé sur les endroits indiqués par une ligne pointillée, et les côtés des cames (A) et (B).



Onderkant van de slede

Reinig de slede met een geolied doekje. Zet vervolgens de met het stippelijntje aangegeven onderdelen in de olie.

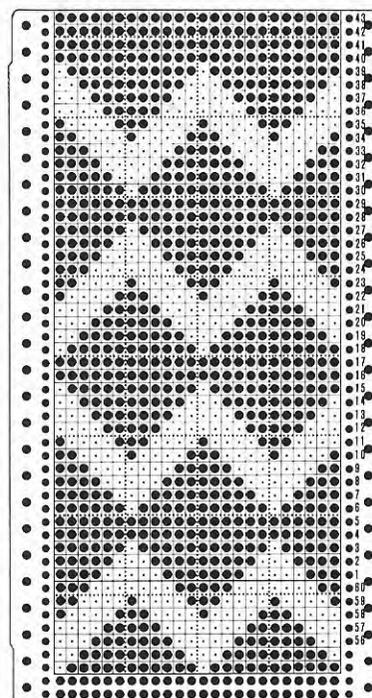
COMMENT TRICOTER DES MOTIFS ORIGINAUX

Motif côte "skip" ®

Vous pouvez tricoter ces motifs en les reproduisant sur une carte vierge.

Perforez votre carte vierge selon le dessin ci-contre.

* Lorsque vous tricotez un motif côte skip ® regardez page 81 excepter la manœuvre 7 où il faudra mettre le levier de la carte sur "▼" (longueur normale).



BREIEN MET DE PATROONKAARTEN

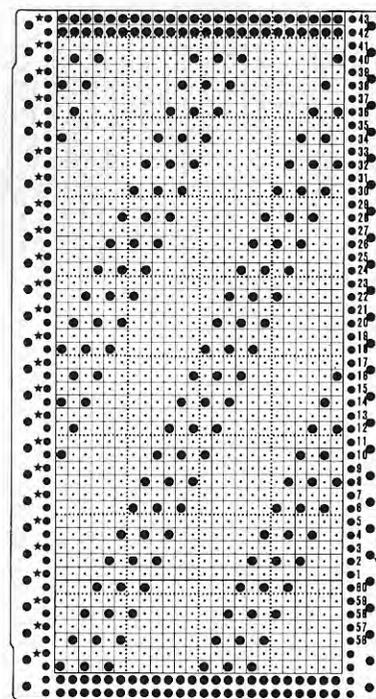
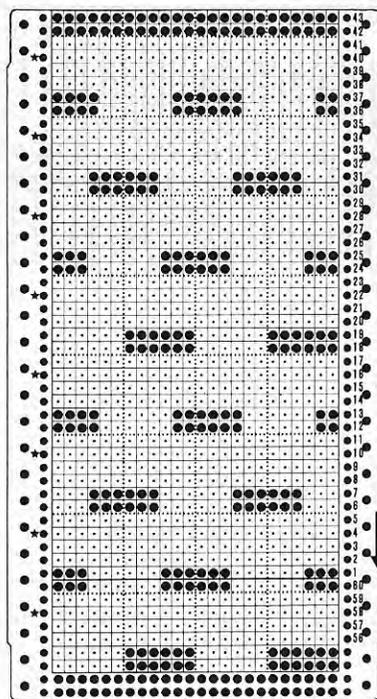
Slipsteekpatroon ®

Neem een blanco ponskaart en pons hem zoals op de afbeelding getoond.

* Raadpleeg voor het breien van dit patroon blz. 81, met uitzondering van stap 7. Zet in stap 7 het kaartslot op "▼".

Motif point lâché ② (à gauche)

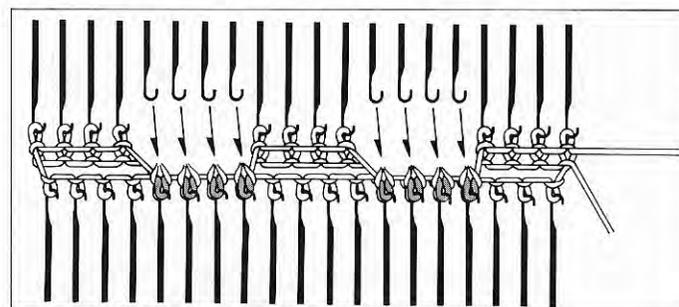
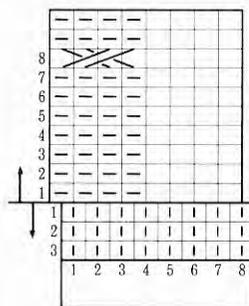
Motif point lâché ③ (à droite)



Gevallen steek patroon ② (links)

Gevallen steek patroon ③ (rechts)

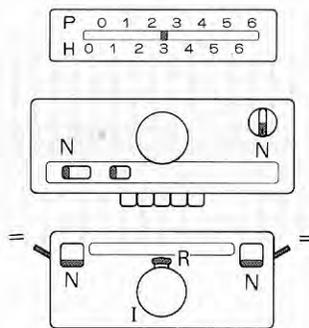
Motif torsade ①



Kabelpatroon ①

① Le montage est le même que pour Côte en Rang Normal (CRN) (manœuvres 1 à 6). Après avoir tricoté la lisière parfaite, transférer les mailles qui correspondent aux aiguilles. Repousser les aiguilles vides sur position A.

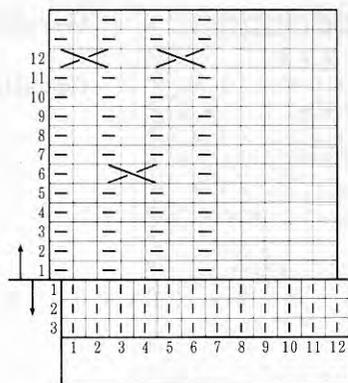
② A chaque 8ème rang il faut croiser les mailles selon le diagramme.



① Raadpleeg voor het opzetten stap 1-6 onder **Volle boordsteek**. Hang de steken na het opzetten op de corresponderende naalden. Schuif de lege naalden naar de A-stand terug.

② Kruis op elke 8e toer de steken (zie teltekening).

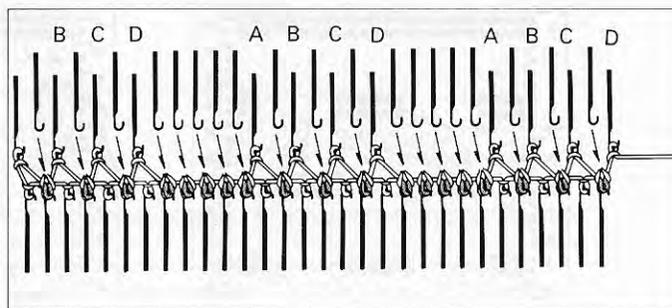
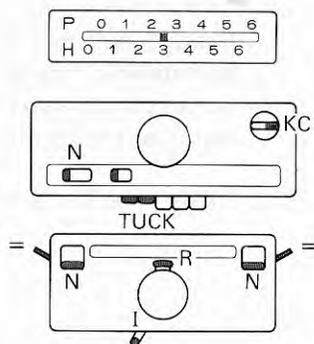
Motif torsade ⑧



- ① Le montage est le même que pour Côte en Rang Normal (CRN) (manœuvres 1 à 6). Après avoir tricoté la lisière parfaite, transférer les mailles qui correspondent aux aiguilles. Repousser les aiguilles vides sur position A.
- ② Après avoir tricoté 6 rangs, croiser les mailles B et C.
- ③ Après avoir tricoté 6 autres rangs, croiser les mailles (A et B) et (C et D).
- ④ Répéter les manœuvres 2 et 3.

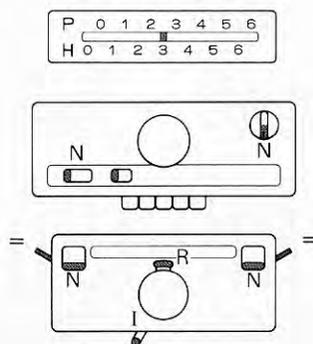
Motif côte "tuck" ⑨

On utilise la carte N° 3p.
Le montage est le même que pour Côte en Rang Normal (de 1 à 6). Après le tricotage de la lisière parfaite, transférer les mailles qui correspondent aux aiguilles. Repousser les aiguilles vides en position A. Continuer le tricot après avoir réglé les chariots selon le dessin.



Kabelpatroon ⑧

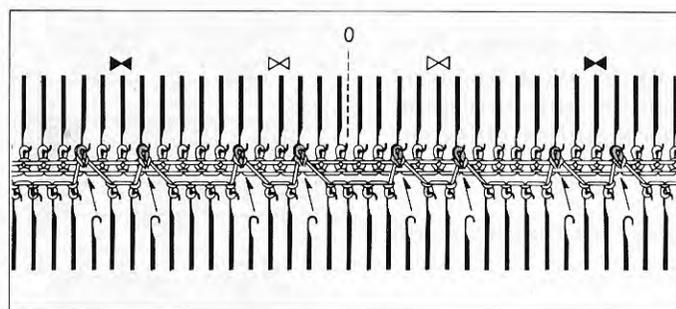
- ① Raadpleeg voor het opzetten stap 1-6 onder **Volle boordsteek**. Hang de steken na het opzetten op de corresponderende naalden. Schuif de lege naalden naar de A-stand terug.
- ② Kruis op de 6e toer de met B en C aangegeven steken.
- ③ Kruis op de 12e toer de met A en B plus C en D aangegeven steken.
- ④ Herhaal stap 2 en 3.



Patentpatroon ⑨

Gebruik kaartnr. 3p.

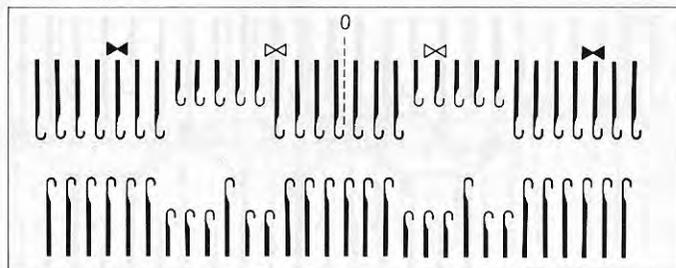
Raadpleeg voor het opzetten stap 1 t/m 6 onder **Volle boordsteek**. Hang de steken na het opzetten op de corresponderende naalden. Schuif de lege naalden naar de A-stand terug. Stel de sleden zoals getoond in. Nu kunt u verder breien.



Motif côte "tuck" ①

On utilise la carte N° 2p.

Annuler le mécanisme sélecteur de travail des aiguilles des extrémités en vous reportant au Manuel d'instruction de la machine KH260.

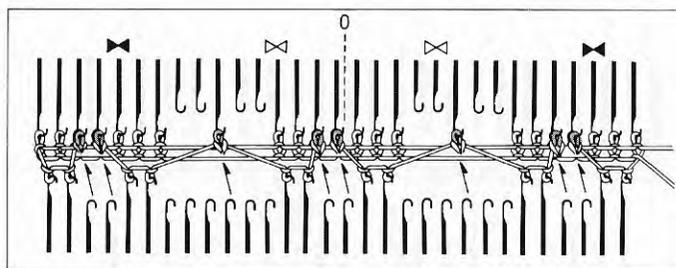


Patentpatroon ②

Gebruik kaartnr. 2p.

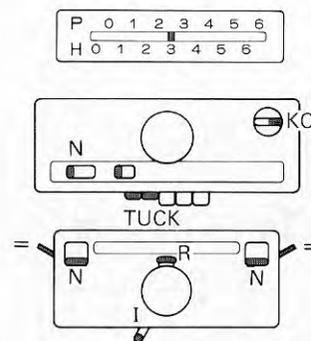
Stel het eindnaaldkeuzemechanisme buiten werking (zie KH260 handboek).

- ① Disposer les aiguilles selon le dessin ci-dessus. Les autres manœuvres de montage sont les mêmes que pour Côtes en Rang Normal (CRN).



- ① Selecteer de naalden zoals bovenstaand getoond. Zie **Volle boordsteek** voor de rest van het opzetten.

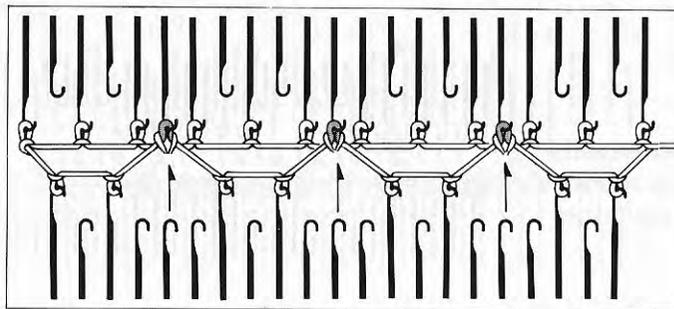
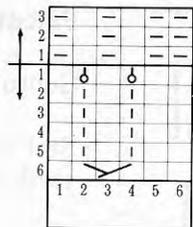
- ② Après avoir tricoté la lisière, transférer les mailles qui correspondent aux aiguilles. Repousser les aiguilles vides en position A.
- ③ Continuer le tricotage après avoir réglé le chariot comme indiqué sur le dessin ci-contre.



- ② Hang de steken na het opzetten op de corresponderende naalden. Schuif de lege naalden naar de A-stand terug.
- ③ Stel de sleden zoals getoond in. Nu kunt u verder breien.

Motif à mailles transférées (A)

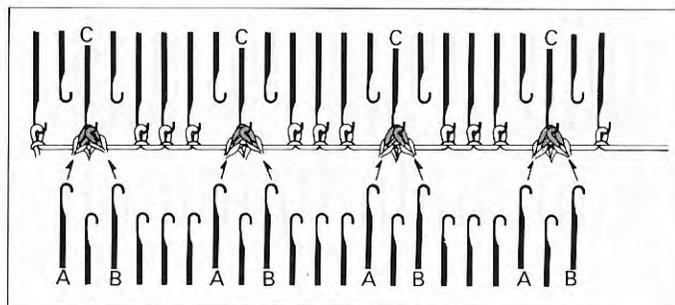
- ① Le montage est le même que pour côte 1×1 (de 1 à 6). Après avoir tricoté la lisière, transférer les mailles qui correspondent aux aiguilles, comme indiqué sur le dessin ci-dessus, puis repousser les aiguilles vides en position A.



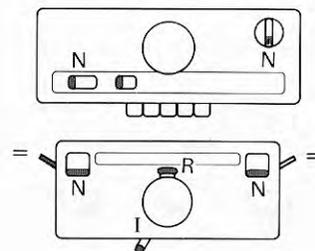
Steekpatroon (A)

- ① Raadpleeg stap 1 t/m 6 onder 1 **recht 1 averecht**. Hang na het opzetten de steken op de corresponderende naalden. Schuif de lege naalden naar de A-stand terug.

- ② Tricoter 6 rangs.
 ③ Transférer les mailles A et B sur les aiguilles C.
 ④ Tricoter 6 rangs.
 ⑤ Répéter les manœuvres 3 et 4.



- ② Brei zes toeren.
 ③ Hang steek A en B op naald C.
 ④ Brei zes toeren.
 ⑤ Herhaal stap 3 en 4.



Motif à mailles transférées ⑧

① Le montage est le même que pour Côte en Rang Normal (de 1 à 6) (CRN). Après avoir tricoté la lisière, transférer les mailles qui correspondent aux aiguilles. Repousser les aiguilles vides sur position A.

② Tricoter 6 rangs.

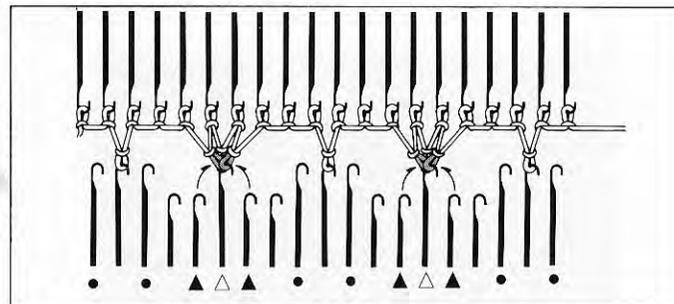
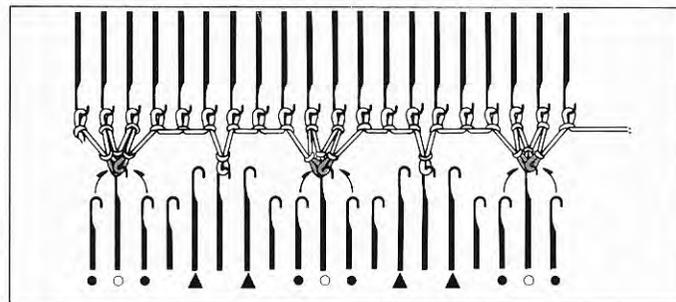
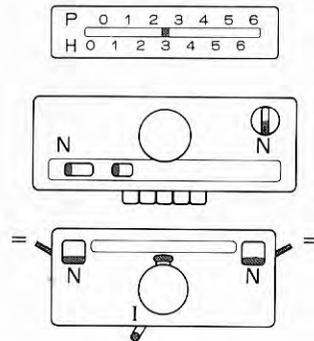
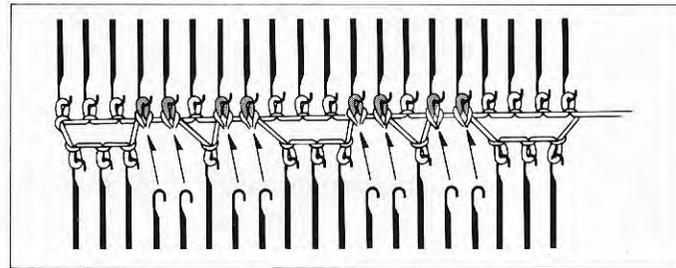
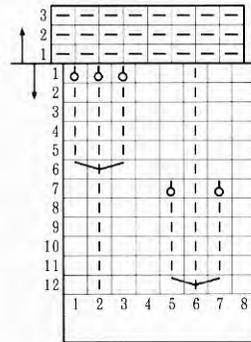
③ Transférer les mailles des aiguilles marquées ● sur les aiguilles marquées ○ et repousser les aiguilles vides en position A.

④ Pousser les aiguilles marquées ▲ en position B et tricoter 6 rangs.

⑤ Transférer les mailles des aiguilles les aiguilles et repousser les aiguilles vides en position A.

⑥ Mettre les aiguilles marquées ● en position B et tricoter 6 rangs.

⑦ Répéter les manœuvres de 3 à 6.



Steekpatroon ⑧

① Raadpleeg voor het opzetten stap 1 t/m 6 onder **Volle boordsteek**. Hang na het opzetten de steken op de corresponderende naalden. Schuif de lege naalden naar de A-stand terug.

② Brei zes toeren.

③ Hang de met ● aangegeven steken op de naald die met ○ aangegeven is. Schuif de lege naalden naar de A-stand terug.

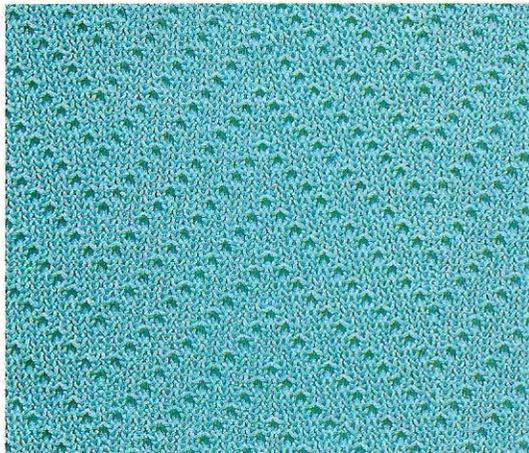
④ Schuif de met ▲ aangegeven naalden naar de B-stand en brei zes toeren.

⑤ Hang de met ▲ aangegeven steken naar de naald die met ○ aangegeven is. Schuif de lege naalden naar de A-stand terug.

⑥ Schuif de met ● aangegeven naalden naar de B-stand en brei zes toeren.

⑦ Herhaal stap 3 t/m 6.

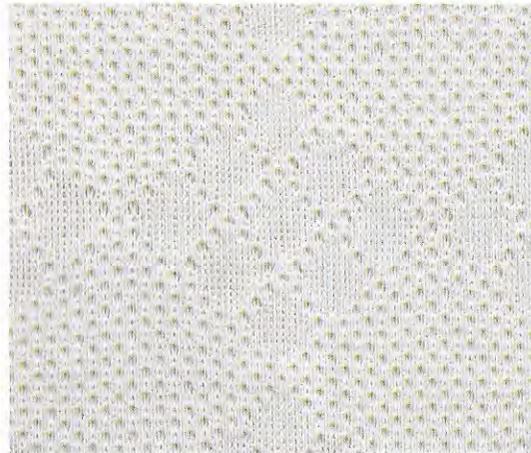
Motif côte tuck [Ⓐ] Patentpatroon [Ⓐ]



— Carte 8p

— Kaartnr. 80

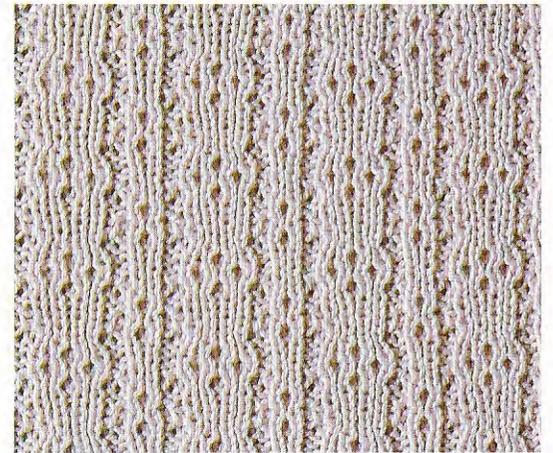
Motif côte tuck [Ⓑ] Patentpatroon [Ⓑ]
page 83 blz. 83



— Carte 5p

— Kaartnr. 5p

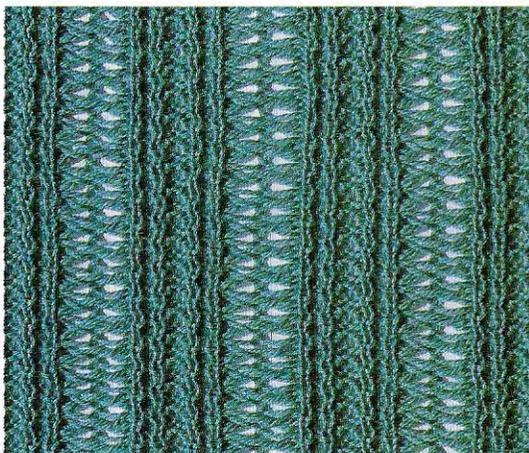
Motif côte tuck [Ⓒ] Patentpatroon [Ⓒ]
page 138 blz. 138



— Carte 3p

— Kaartnr. 3p

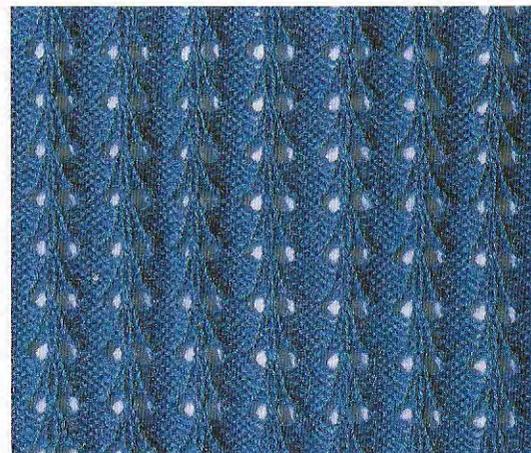
Motif côte tuck [Ⓓ] Patentpatroon [Ⓓ]
page 139 blz. 139



— Carte 2p

— Kaartnr. 2p

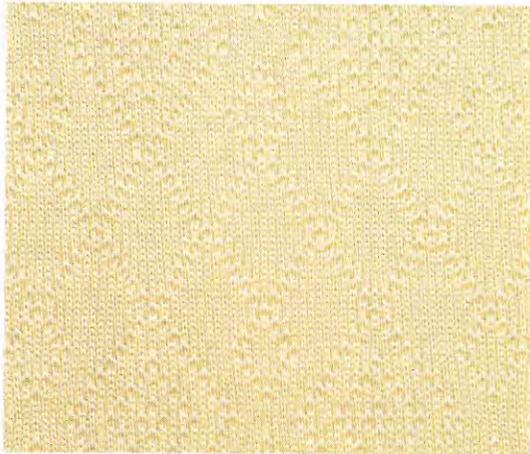
Motif point trans-
féré [Ⓐ] page 140 Steekpatroon [Ⓐ]
blz. 140



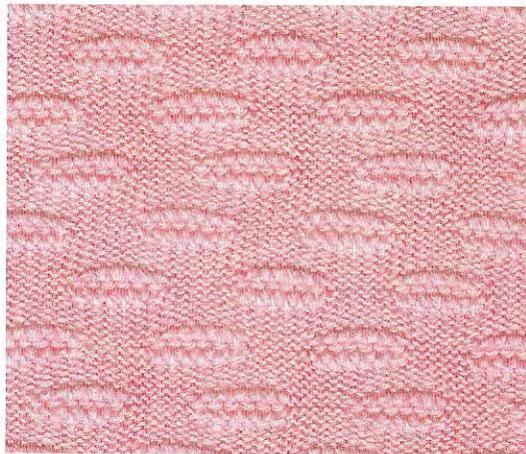
Motif point trans-
féré [Ⓑ] page 141 Steekpatroon [Ⓑ]
blz. 141



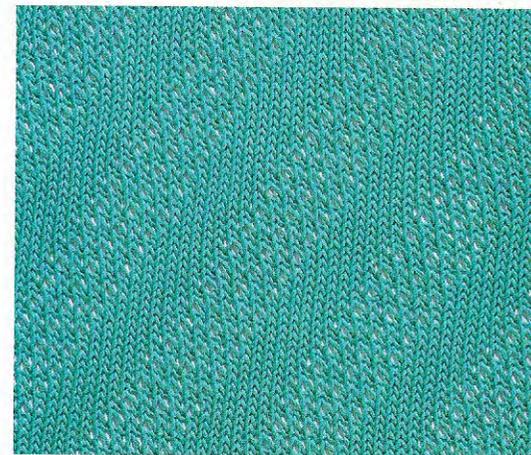
Motif point lâché Gevallen steek
Ⓐ page 87 patroon Ⓐ blz. 87



Motif point lâché Gevallen steek
Ⓑ page 137 patroon Ⓑ blz. 137



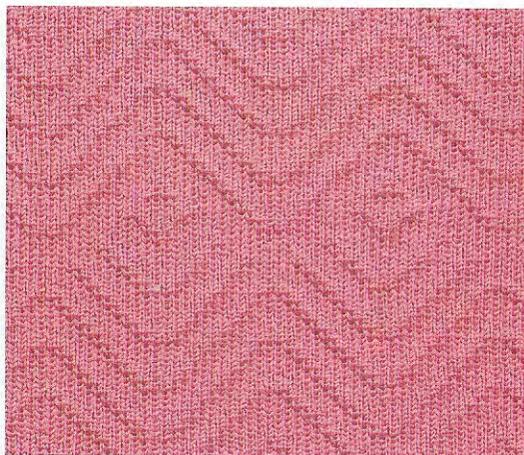
Motif point lâché Gevallen steek
Ⓒ page 137 patroon Ⓒ blz. 137



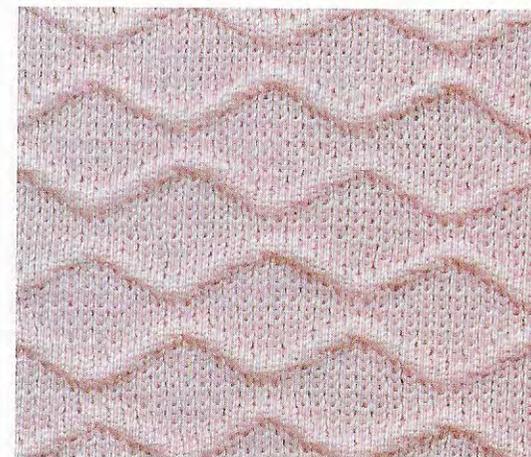
Motif point plissé Figuurnaadpatroon
page 79 blz. 79



Motif côte à point Slipsteekpatroon Ⓐ
skip Ⓐ page 81 blz. 81



Motif côte à point Slipsteekpatroon Ⓑ
skip Ⓑ page 136 blz. 136



— Carte 6p

— Kaartnr. 6p